

# La Voz de Guipúzcoa

Miércoles, 22 de agosto de 1934

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 50.<sup>o</sup> - Núm. 17.335

DEBILIDAD DE LAS DICTADURAS

## La ficción del Estado totalitario

por Antonio Espina

Una de las farsas del llamado Estado totalitario es la de la pretendida unificación de la colectividad nacional en un mismo ideal histórico.

Los ingenuos y los maquiavélicos de la teoría fascista del Estado preconizan la necesidad de la "empresa histórica" como aglutinante de todas las tendencias políticas. Todos los ciudadanos se unen para fortalecer al Estado, cualesquiera que sean sus opiniones individuales, cuando la nación peligra. Ante la amenaza de una guerra con el extranjero, se acallan las diferencias partidistas, porque el instinto de conservación se impone. Y el propio Estado amenazado se erige en dictadura, automáticamente. No puede ser de otra manera—decía Curcio Malaparte, el antiguo exégeta del fascismo, hoy deportado a la isla de Lípari, por desafecto a la causa que en otro tiempo defendiera con tanto brio—. La deducción que sacan inmediatamente de ese principio, que no es cierto ni mucho menos en todos los casos, es la de que manteniendo al pueblo siempre ilusionado por una gran aspiración nacional el régimen político no se vé nunca atacado por los "morbos" disolventes del individualismo, el criticismo, el liberalismo y la democracia.

La respuesta más elocuente que se puede dar a tan débil argumento la han dado en los tiempos modernos las dos naciones que desde hace siglos marchan a la cabeza de la civilización, Francia e Inglaterra. Pero claro es, el testimonio de estas naciones lo silencian y lo eluden siempre los fascistas. A Francia y a Inglaterra se limitan a insultarlas. Saben de sobra que no pueden hacer otra cosa ni por la razón ni por la fuerza. Y respecto a Rusia, que a primera vista parece que pudiera suministrarles fuerte apoyo a sus teorías, puesto que también se trata de un Estado totalitario, la consideran como un caso aparte de la historia europea. Rusia no pertenece a Europa. Rusia es Asia y sus problemas, en el fondo, nada tienen que ver con los problemas de Occidente.

El equívoco substancial consiste en creer que sólo un Estado totalitario, bajo su única forma posible: la dictadura, puede ser fuerte. Todo lo contrario. En este aspecto la realidad europea nos demuestra cumplidamente que las dictaduras nacen en los momentos de crisis de los pueblos, se sostienen porque sustituyen la debilidad estatal de éstos con la transitoria fuerza de un gobierno policial y mueren fatalmente pronto, víctimas de una revolución.

La experiencia de Rusia dura más tiempo porque la transformación de su régimen político llevó dentro de sí, desde el principio, una transformación profunda de la estructura social y económica del país. Y sin embargo, ya se ha emprendido en el país de los Soviets una nueva etapa de "liberación" no sólo de gran parte de los derechos individuales—cosa que preveía Lenin y cuyo intento prematuro costó a Trotsky la persecución y el destierro—, sino de las normas económicas.

La clase triunfante en Rusia, la clase única—el proletariado—, se ha convencido ya de que el comunismo puro es prácticamente imposible. Y en vista de ello, crea un capitalismo condicional: el ahorro hasta una cantidad tope para el individuo y las grandes reservas de dinero para ciertas entidades del Estado, de tipo industrial, agrícola—cooperativas y bancos—, y mercantil exterior. Sin este margen de elasticidad práctica concedido a sus dogmas comunistas Rusia no hubiera podido salir adelante del atolladero de su plan quinquenal.

En los casos de Italia y Alemania la careada fortaleza estatal es un mito. Nunca ha sido Alemania más pobre, más enclenchada, como tal Estado y como tal nación, que

## Monte Igueldo

Gran festival con preciosos regalos, acudiendo la orquesta Ibarra. En el Cine: "Muchachas de uniforme" y "Los dos mundos". Parque de atracciones. Gran Restaurant. Ambiente sano. Espléndido panorama.

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 50.<sup>o</sup> - Núm. 17.335

ITALIA Y AUSTRIA

## El canciller austriaco y el "duce" conferenciaron ayer en Florencia

Los dos jefes de Gobierno trataron de la independencia de la República austriaca

FLORENCIA.—Ayer, a las diez y 43 minutos de la mañana, llegó en tren a esta ciudad el canciller de Austria, Dr. Schuchnigg, al que acompañaban su secretario y el jefe de los servicios de Prensa de la Cancillería.

En la estación fué recibido el primer ministro austriaco por el señor Mussolini y varios altos funcionarios del ministerio de Negocios Extranjeros de Italia, las autoridades de Florencia y el secretario de la Legación de Austria en Roma.

Fueron rendidos honores militares al canciller austriaco con un destacamento de la milicia, otro de balillas y un grupo de florentinos vestidos con trajes de la época del Renacimiento, que llevaban la bandera de la ciudad.

Los dos jefes de Gobierno montaron en el mismo automóvil, que los condujo a la villa Marinis, situada en la carretera de Fiesola, donde tuvo lugar la conversación de carácter político, que duró cerca de tres horas. Luego se trasladaron los señores Mussolini y Schuchnigg al palacio de la biblioteca de Florencia, donde fué servido un banquete oficial al que concurrieron solamente 16 personas.

A la caída de la tarde el canciller austriaco salió con dirección a Génova.

De la entrevista que sostuvieron los señores Mussolini y Schuchnigg se facilitó una escueta nota oficial, que dice hablaron de cuestiones políticas, económicas y culturales, pudiendo comprobar el acuerdo existente acerca de los métodos para asegurar la independencia de Austria. En la cuestión económica se confirmó la aplicación del protocolo de Roma. También quedó decidido que el Gobierno austriaco seguirá la política iniciada por el canciller Dollfus.

FLORENCIA.—En los círculos políticos se cree que los señores Mussolini y Schuchnigg habrán dedicado la mayor parte de la entrevista al examen de las condiciones necesarias y de las medidas a adoptar para asegurar la independencia de Austria, no

siendo difícil que se hablase de la pronta firma de un pacto de asistencia mutua y que tal vez se insinuase una especie de alianza militar italo-austriaca.

Seguramente no se trató en la entrevista de la posibilidad de una restauración monárquica en Austria, con la dinastía de los Habsburgo, y no se hablaría de la cuestión de una nueva unión de Austria y Hungría, ya que el señor Mussolini ha dejado entender bien claramente su oposición irreductible a ambas cosas.

Hablarían los dos jefes de Gobierno de la conveniencia de la colaboración de Alemania en el protocolo económico danubiano y de la participación alemana en la política europea general y quedarían de acuerdo seguramente en que las relaciones austro-alemanas vuelvan a ser normales una vez que Alemania dé pruebas suficientes de que se propone respetar la independencia austriaca.

### UNA ENTREVISTA DEL PRETENDIENTE Y MUSSOLINI?

LONDRES.—El "Daily Telegraph" publica una información de su enviado especial en Ríos, según la cual el archiduque Otto de Habsburgo se entrevistó recientemente con el señor Mussolini, antes de emprender su viaje a los países escandinavos, teniendo lugar esta entrevista en la villa que en Ríos posee el jefe del Gobierno fascista. Añade que el "duce", en dicha entrevista, ni aprobó ni condonó las aspiraciones monárquicas del archiduque y que este pretendiente aseguró al jefe italiano que nunca había tenido sentimientos antifascistas y que si alguna vez ocupaba el trono de sus mayores no prendería terrenos del Sur del Tirol. El archiduque habló de la posibilidad de unir a Austria y a Hungría bajo su monarquía, y a ell le contestó Mussolini que tanto esa cuestión como la de la restauración monárquica en Austria eran cosas de las que no excluía la posibilidad de ser tratadas una vez que la situación interna de Austria se encuentre mejorada.

El corresponsal añade que no ha podido confirmar de modo ni siquiera oficial lo que dice, que procede de una personalidad austriaca monárquica destacada.

### La trágica farsa

## Los camisas pardas intentan detener a muchos ciudadanos alemanes sospechosos de haber votado contra Hitler

PARÍS.—Según informes recibidos de Berlín por conducto particular digno de crédito, días antes del plebiscito fueron detenidas en Berlín y en otras grandes ciudades de Alemania muchas personas que estaban consideradas como enemigas del régimen hitleriano y que tenían la suficiente influencia para convencer a muchos alemanes de que debían votar en contra de Hitler. Dichas personas fueron puestas en libertad en las primeras horas de la mañana del domingo.

Añaden estos informes que el número de votos contrarios a Hitler ha producido profunda impresión en los círculos oficiales, demostrándolo el que el propio Reichsführer en la alocución al pueblo, a raíz de conocido el resultado del plebiscito, habla de la necesidad de realizar una activa campaña para ganar a la causa nacional-socialista a ese diez por ciento de la población que le es hostil.

Los votos contrarios a Hitler se han registrado especialmente en las grandes ciudades y en el territorio que se extiende entre el Rin, Bélgica y Luxemburgo, es decir, donde la libertad del voto estaba más garantizada que en los demás sitios. Los hitlerianos opinan que esa votación contrafija se ha debido más que nada a razones de orden económico y de orden confesional.

BERLIN.—Ayer se practicaron bastantes detenciones por los camisas pardas de ciudadanos sospechosos de haber votado contra Hitler en el plebiscito del domingo y se dió el caso, no corriente en estos últimos tiempos, de que obreros alemanes se resistiesen en las calles a puñetazos a ser conducidos por los camisas pardas y con ello consiguieron que la policía oficial les escuchase. (United Press.)

## Pulsaciones de Madrid

# ELLA

*En las inmediaciones del Pilar, donde toda noticia lejana tiene encantos de generosa sorpresa, hemos leído que, hace treinta años, Loreto Prado representó "El Morro" en San Sebastián. La noticia es de esa misma Voz de Guipúzcoa, que nos acompaña en las excursiones.*

*Pero la verdadera sorpresa la hemos tenido unas horas más tarde, al encontrarnos, cruzando el centro de Madrid, con la propia Loreto Prado, que iba camino de los primeros ensayos de la temporada.*

*Porque la primera compañía oficial que se presenta, siempre, en Madrid, es la "Cicote y Loreto, después de un descanso veraniego que tienen, por cierto, bien merecido los dos. ¿Y dónde está la sorpresa? dícese. En la placidez juvenil de esa gran actriz que hace treinta años representó "El Morro" en San Sebastián.*

*Ni achaques, ni años, ni disgustos pueden nada contra la mejor intérprete de Arniches. Ella obedece, desde luego, a una disciplina. Guerra a las corrientes de aire, mucho abrigo y ninguna audacia ciudadana. De la urna del café de Lisboa, pasa al teatro, y del teatro a su casa, como si su adorado Madrid hubiera dejado de existir.*

*Claro que en invierno. Al terminar la temporada, varía un poco el programa. Loreto va a los teatros que todavía permanecen abiertos; hace sabrosos comentarios acerca del público y de los artistas; una nube de amigos penetra en el palco para saludarla con una camaradería que no es frecuente en esa clase de ceremonias; y, en los días buenos, se pasea por Madrid, a pie y con su inequívoco gesto de sencillez familiar, pero no se diga que la Loreto Prado. Tanto se guarda en la época del frío, no dispone, también, de un tesoro de juventud digno de lucir al sol de los días espléndidos y bochornosos de este Madrid de después de la guerra.*

*Durante el invierno último nos preocupó un tanto el estado de salud de Loreto Prado. Pero la hemos visto con tales brios y maneras, que, ante semejante espectáculo, cualquiera pensaría que los años saltan hacia atrás en vez de marchar sistemáticamente hacia adelante.*

*La primera comedia que estrene Loreto será de Luis de Vargas. Esa es otra costumbre que no hay quien se la quite a la ilustre comedianta. Desde el triunfo del "Charlestón", el primer autor de la serie es Luis de Vargas. Después se asoman al escenario de Loreto todas las modalidades del teatro. Pero a base de ella; aunque esto no significa que no se puedan escribir comedias sin pensar en su arte original, porque ya se encarga Enrique Chicote de entresacar del reparto un personaje que al autor le pareció secundario y que Loreto realza con la letra que lleva y con el ingenio que ella le pone, hasta convertirlo en una creación inolvidable.*

*Apenas se sabe nada de la temporada que empezará en septiembre, y ya está Loreto haciendo funcionar el manubrio de su casticismo.*

*Hace treinta años representaba "El Morro" en San Sebastián. Se lo hemos dicho, y se ha reido. Ha hecho una escena. Con público y todo; porque el paso de la egregia artista por las calles de Madrid no se ve todos los días...*

ARTURO MORI.

# ESCENARIOS DONOSTIARRAS

EN EL TEATRO DEL PRINCIPE

*"Angelina o el honor de un brigadier"*

(Un drama en 1880)

*Humorada en una presentación de tres actos — el segundo dividido en tres cuadros — y en verso, por Enrique Jardiel Poncela. Estrenada por la Compañía del Teatro María Isabel, de Madrid.*

Este gusto que se manifiesta en 1934 por las cosas, los seres y las ideas del Ochocientos, tiene un sentido recóndito y clandestino. Tenemos miedo a vivir el futuro, que está lleno de peligrosa incertidumbre, y aspiramos a revivir el pretérito, que tenía un encanto y, sobre todo, una hechura conocida. Hay algo más que literatura en la reaparición de la Clea de Merode, en la resurrección del "caf con", en el nuevo predominio de las faldas largas y las telas sutilas, en el regreso de Pastora Imperio y en la vuelta de Rafael "el Galle". Todos estos sucesos son fenómenos sociales de unas comunidades nacionales que no aciertan con el ritmo de la nueva vida. Y que se desesperan ante el dolor constante de esta existencia, dolor concreto y agobiador para los que tienen sensibilidad. Y dolor, que se produce como por mazazo, para los que viven en la inconsciencia.

La obra estrenada anoche tiene todo el gusto del Ochocientos. Es una obra para reír, pero en su fondo hay una vena de melancolía, un caudalito de emoción, que brota del espíritu de un escritor tan joven como Jardiel Poncela. En los tres actos suceden las mismas cosas que pasaban en un drama del Ochocientos. Los actores declaman la obra con el mismo énfasis y amplitud gesticulatoria de aquella época. Sin embargo, se trata de una obra para reír...

Pero el humorista, este Jardiel Poncela, tiene, entrañablemente, el pesimismo de sus mejores antecesores españoles. Los musicos de "Angelina o el honor de un brigadier", figuras de cera animadas, galería para que la gente se divierta, exprimen consecuencias dolorosas. El mundo de ayer, en el fondo, en la sustancia, era como el mundo de hoy. Mas las maneras y el escenario eran distintos. Puede ser que la existencia, desde el principio, no sea otra cosa que una tragedia renovada, por nuevos actores, que replazan, en los mismos papeles, a los que van desapareciendo. Araso el autor prefiere la tragedia de 1880 — tragedia que no es el drama escénico ayer estrenado — a la tragedia de 1934. La preferirá, posiblemente, por gusto estético, por elegancia, por placer de sumirse en ambiente que tiene su página, y un color, unas costumbres y unos modos que no volverán...

Sin embargo, la obra es para reír. Si el amor y el honor son inmutables, sus formas varían con el tiempo. El amor y el honor de 1880 infunden risa a las risas de hoy. Y ambos son el eje de la obra de Jardiel Poncela, que los expresa, teatralmente, al modo antiguo, en un verso que se desanda, por voluntad del autor, y llega hasta lo grotesco, hasta la caricatura.

El autor conjuga, a veces, la risa con la emoción. Hay una escena en el primer acto, que tiene un gusto poético antiguo, a lo Duque de Rivas, a lo Espriñeda, a lo Zorrilla. Esta escena — la de la canción interpretada al piano por una damisela — es sencillamente deliciosa. La risa nos vuelve a la realidad, porque el poeta — "Angelina o el honor de un brigadier" — obra para reír, es, empero, obra de poeta — ha querido componer algo más que un cromo.

La obra de Jardiel Poncela nos complace. Es de un humorista que se incorpora al teatro con absoluta dignidad y acierto. El teatro para reír debe tener una dignidad, y Jardiel Poncela se la presta con esta humorada. (Entre paréntesis: la denominación no nos parece aceptada.)

En "Angelina o el honor de un brigadier" puede advertirse hasta dónde influyen la reproducción o la interpretación acertada de los ambientes y de las épocas. Sería injusto omitir que la reproducción — fidelísima, elegante — de 1880 colabora con el autor. Decenarios, muebles, vestuario, luces, son de un gusto de época exquisito. El telón corrido que representa a la calle de Alcalá en el Ochocientos, es excelente. Burmann y Ontañón, escenógrafo y dibujante, respectivamente, han acertado. La presencia de un joven e inteligente director en escena, Arturo Serrano, se advierte en todo momento.

Con la interpretación de "Angelina o el honor de un brigadier", la Compañía del María Isabel nos persuade de cuán admirables son la voluntad y el esfuerzo de los comediantes españoles, a condición, desde luego, de que abandonen una indolencia que ahora no es ocasión de analizar. La Compañía ha hecho

un esfuerzo meritísimo, y ha triunfado. La tarea era difícil. Pero ha sido superada.

Los actores tienen que olvidar su modo habitual, y emplazarse en el gusto escénico de 1880. Si esta obra la representan cómicos que no estudian, saldrán del paso jugando "al mal comediente". Pero esto sería deformar el pensamiento del autor. Lo que han hecho los actores del María Isabel es adoptar el gesto, el énfasis y el ademán del Ochocientos. Alguno de ellos mide el verso como debían medirlo, para declamar, Vico o Valero. Énfasis, gestos desmesurados, escuela italiana aculturada en España...

Isabel Garcés, Julia Lajos, María Bru y Alfonso Tudela, Rafael López Somoza, Fernando de Granada y Pedro González, por no citar más que a quienes asumen los principales papeles, recogieron los aplausos del público, ensilados, según nuestra opinión, a todos los intérpretes. En pocas ocasiones puede consignarse, con más sentido de justicia que en ésta, el tópico de que "el conjunto fué excelente".

El público aplaudió largamente al final de todos los actos.

EN EL TEATRO PRINCIPAL

*"Madre Alegría"*

Comedia en tres actos, por Luis Fernández de Sevilla y Rafael Sopulveda. Estrenada por la Compañía del Teatro Lara de Madrid.

Hace poco tiempo nos decía Gasimiro Ortas, con acento de convicción:

—Desengáñese usted. El teatro para llorar, ya no se lleva, desde que las señoras usan "rinmel".

Nuestro amigo, el comediante que interpreta un teatro para reír, porque el público se lo exige, no ha visto "Madre Alegría". Es ésta una pieza para llorar y, sin embargo, tiene un gran éxito entre el público habitual de los teatros españoles. Las 250 veces que se ha representado en Madrid, tienen una justificación por la acogida que la dispensó el público en San Sebastián.

"Madre Alegría" podría subtitularse "estampas de la vida en un hospicio madrileño". La vida en el nuevo hospicio de Madrid, en el que hay acogidos que recuerdan al viejo caserón de la calle de Embajadores, es lo que constituye el tema de la comedia. La vida entre los adultos, naturalmente, porque los bebés sólo pueden dar motivo a un "film" y no a una pieza del teatro corporizado.

Hay estampas sentimentales, que hacen llorar a buena parte del público, y otras estampas que tienen el designio de promover la risa. Hay trozos de sainete, y pedazos de drama. Están ensamblados con artificio teatral y constituyen la comedia. Todos los personajes tienen un eje sentimental, y no se trata, en los tres actos, de otros problemas que por ahora, y en nuestro país al menos, sólo son motivo de tesis políticas, de conclusiones sociológicas y también de estudios médicos.

Hay, en primer término, una loa a las Hermanas de San Vicente de Paúl. Loa persistente a través de todos los actos, y que se cifra en la figura esencial, la "Madre Alegría", superiora del hospicio. Madre Alegría es una noble figura que los autores han tratado con un gran entusiasmo y un positivo impulso de glorificación.

Aunque sea una comedia sentimental, "Madre Alegría" tiene una escena de horror en su primer acto. Los comediantes la han insertado haciendo reír a los personajes. Sin embargo — deseáramos que la escena no tuviera tomada de la realidad —, es un instante escénico terrible. Sucede que al Hospicio llega un joven a buscar esposa. Las razones que aduce son de las que producen hilaridad del auditorio. Se le hace sentarse en un sillón. Minutos después llegan las hospicianas, acompañadas de una monja. Fingen estudiar el manejo de una máquina de escribir. Como ya estaba convenido, el joven las observa. Puede elegir, sin hablar, a la que le plazca. Las muchachas lo saben. Claro es que si la elegida no accede a establecer relaciones amorosas, el joven tendrá que elegir otra, o quedarse sin novia. Pero, con todo, la escena es horrible. Hace daño. Más daño, sin duda, del que se propusieren los autores. Es un verdadero aguafuerte espiritual del Hospicio...

Para nosotros, la comedia es una sucesión de "estampas de la vida en un hospicio madrileño". Aunque se quiera llevar a primer plano un suceso de los que acontecen en el recinto, la verdad es que el tema, todo el tema, lo constituyen aquellas vidas de monjas, hospicianas, y empleados, y también las de quienes, fuera de los muros del hospicio, dejaron en éste a sus hijos.

Un moralista, un sociólogo, un médico, un político, reclamarían que la comedia tuviera otro nervio, que fuera algo más que la pintura de un ambiente. Nosotros tenemos, también, una opinión concreta sobre el caso. Nues-

tra opinión no tiene ahora oportunidad de expresarse. Lo que nos toca decir es que "Madre Alegría", comedia sentimental, está compuesta con habilidad teatral y limpio artificio.

Y lo mejor, teatralmente, de toda la comedia, son los trozos de sainete que contiene. Teatralmente, son excelentes.

Concha Catalá, Soledad Domínguez y Gaspar Campos son los mejores intérpretes. A Concha Catalá debemos referirnos nuestro casi constante elogio, que deseamos sea singularmente expresivo para Soledad Domínguez, cuya limitación a ciertos tipos escénicos que se relacionan con el sainete y la comedia de costumbres, es felicísima.

Gaspar Campos, magnífico. Acaso sea la interpretación del viejo carpintero hospiciano, la mejor de toda su carrera de comediante. Magnífico, sencillamente magnífico.

Señalemos otros nombres, también merecedores de aplauso: Ana María Custodio, Angelina Vilar — actriz de gran dignidad —, Irene Caha Alba y González, Rodríguez y Torner.

El público acogió con entusiasmo la comedia.

MAXIMIANO G. VENERO.

Como consecuencia del "boicot" contra el maestro Guerrero, reclaman a los músicos veintisiete mil pesetas de indemnización

MADRID.—Como consecuencia del boicot acordado por los profesores de orquesta al maestro Guerrero se dió por terminada la temporada lírica en el teatro de la Latina. El empresario recurrió al Jurado mixto, reclamando contra los profesores de orquesta de dicho teatro por incumplimiento de contrato y pidiendo una indemnización de 27.000 pesetas. En el juicio de conciliación celebrado ayer no se llegó a un acuerdo.

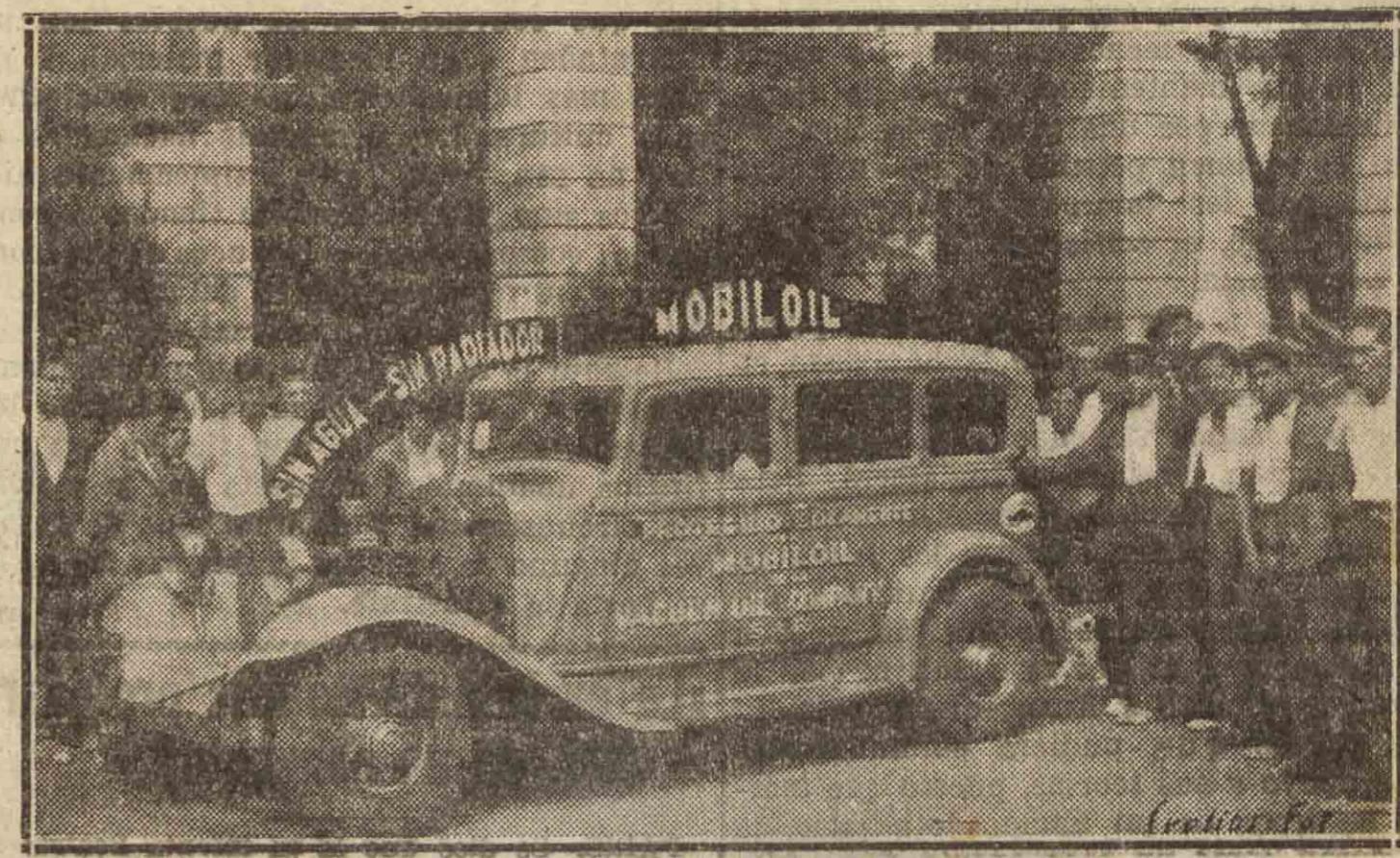
## "EL GAITERO" JUGO DE SIDRA

La cotización de la libra esterlina

LONDRES.—La libra esterlina cerró cotización ayer a 5'08 3/4 dólares. (United Press.)

NUEVA YORK.—El cierre de la cotización de la libra esterlina fue ayer de 5'09 dólares.

## El automóvil que funciona sin agua



Evidente que ha circulado por las calles de San Sebastián un automóvil con un letrero como cresta de gallo, anunciando un producto; evidente que el automóvil llevaba el motor al descubierto; evidente que no llevaba radiador, que no necesita agua para la refrigeración. Si el automóvil, mejor dicho, el motor que le impulsaba, no lleva agua porque no la necesita, es que se ha inventado un sustitutivo: el lubrificante. Y éste es el MOBILOID.

Este coche sin radiador, que ha recorrido capitales de España, como otros hermanos tuyos habrán recorrido otras capitales, ha sido la demostración clara, patente, de que el problema ha sido resuelto. Porque era problema encontrarse en pleno campo, con

una cinta de carretera llena de polvo (¿quién no conoce el desierto de la carretera de Barcelona?), con el radiador echando humo y sin agua para el radiador. Pues ésto está resuelto. Ahí está el ejemplo que hemos visto muchos: un coche sin radiador, porque ya no hace falta, y sin problema de buscar el jarro y buscar el agua en una venta (cuando se encuentra) donde pedir el favor.

En estos días, particularmente el lunes, que hizo las demostraciones al público, hemos visto el automóvil gris, que reproduce la fotografía, con la raja cresta del anuncio del lubricante MOBILOID, lubricante verdad, que sirve para quitar una gran preocupación a los conductores, profesionales o aficionados del volante.

El GARGOYLE MOBILOID que se emplea en el coche del "Valle de la Muerte" se halla de venta en bidones irrellenables precintados al precio de 4,75 pesetas el litro en las siguientes casas:

BERNARDO ARACAMA . . . . .	Aguirre Miramón, 6
BOLSA AUTOMOVIL STA. . . . .	Miracruz, 22
Garaje HISPANO SUIZA - Marina, 6 - Plaza de Zubietza, 2	
Garaje y Carrocerías STINUS - Gloria, 3 y 5 - Carquizano, 5	
Gara e del NORTE . . . . .	San Bartolomé, 20 y 24
XIMENEZ & C. . . . .	Usandizaga, 1

La estadística de accidentes gravísimos por preparar en casa cera para pisos y muebles, es aterradora. No caiga en la tentación, por una mal entendida economía, de hacerlo, y use siempre ENCAUSTICO ALIRON.

## Agua de Alzola

Constante e invariablemente anunciada en sus CIEN AÑOS de éxitos para las afecciones del RINÓN, COLÍCOS NEFRÍTICOS, ARTRITISMOS URICOS Y VIAS URINARIAS.

Temporada oficial:

15 DE JUNIO AL 15 DE OCTUBRE

## FUMADORES

H. UPMANN tiene a la venta cigarros habanos desde 0'80, todos de calidad excelente. Vitola Londres, 1'10.

TELEFONOS DE "LA VOZ"  
Dirección y Redacción ..... 10-9-85  
Administración y Talleres ... 10-0-24

22 de Agosto

La voz de Guipúzcoa

Página 3

## LOS AYUNTAMIENTOS VASCOS Y EL ESTADO

**La reunión que ayer debía haberse celebrado en la Casa Consistorial donostiarra fué impedida por la fuerza pública**

**Esto originó protestas y manifestaciones favorables a los miembros de la Comisión intermunicipal que fueron detenidos y conducidos a la Comisaría**

**DECLARACIONES DEL DOCTOR BELDARRAIN, ALCALDE DE OYARZUN Y AUTONOMISTA ARDIENTE**

León Ruth, el periodista francés, correspondiente veraniego de "Le Journal", inquire, en su interés por reflejar con exactitud el espíritu de este trozo de España, e interesado en la cuestión autonómica ahora latente, se ha dirigido al alcalde de Oyarrun. Traducimos el trabajo publicado en el mencionado periódico parisino.

Las tres de la tarde en España, es decir, las cuatro en el cuadrante francés! Sin embargo, el pueblecillo de Oyarrun duerme todavía en la montaña vasca. La "Casa Consistorial", edificio sombrío y vetusto, levanta bajo una cornisa de madera labrada, pintado de rosa, su fachada dorada, que sólamente adoran a derecha e izquierda los escudos locales: una pareja de que, en pie, encuadran un castillo fuerte.

El alguacil, con su bastón de ébano y puño de plata, ha ido a despertar al alcalde, que duerme la siesta. Alrededor de la vieja iglesia, edificada sobre una terraza que, frente a los Pirineos abruptos y velados, domina ribazos verdeanantes, el pueblecillo alinea o dispersa casas claras.

Todo respira aquí la más pura tradición. Cierta es que el espíritu del siglo ha intentado penetrar en él. El otro domingo, con ocasión de la fiesta local, unos jóvenes pretendieron sustituir a los castos fandangos con danzas a la moda de las islas. Pero el alcalde no bromea cuando trata de mantener el carácter vasco de los vecinos que están a su cargo. Hubo tumulto, y tan violento que hubo de recurrir a la policía provincial de San Sebastián, llevada con sus porras en camiones automóviles.

Sin duda, esperaréis, como yo, encontrar, si no un "usterio anciano, cuando menos un montañés de edad madura y de aspecto robusto. Pero la nueva España no ha acabado de arombrarnos. El doctor Beldarrain es casi un joven, delgado, indolente, vestido a la última moda, con una americana marrón y un pantalón gris. La mirada tras las gafas de concha es viva, pero plácida. Nuestras preguntas, sin embargo, no tardarán en despertar en él cierto ardor místico. Y no puedo menos que expresar mi sorpresa. El Sr. Beldarrain sonríe.

—Casi todos los pueblos vascos están ahora gobernados por la juventud.

—Y las aspiraciones políticas, ¿también son unánimes?

—Las Provincias Vascongadas tienen diecisésis diputados en el Parlamento. Doce son nacionalistas. Juzgue usted la proporción. No tenemos como adversarios más que los monárquicos. El mismo clero, aunque estemos obligados a apoyarnos en los partidos de izquierda, aprueba nuestra acción. Monseñor Mújica, obispo de Vitoria, lo ha declarado, él mismo.

—Pero ¿cuál es vuestra finalidad?

—La autonomía. Y vamos a obtenerla aunque nos haga falta recurrir a la violencia.

No reproduciríamos estas frases brutales si el doctor Feijóo Beldarrain no fuese el secretario general de esa famosa Comisión interprovincial que se ha reunido, a pesar de la prohibición de Madrid, en San Sebastián.

Continúa:

—Nunca ha sido el momento tan oportuno. El Gobierno actual ofrece ese espectáculo paradójico de no subsistir más que gracias al apoyo de los realistas. ¿Quieren hacer correr a la República el riesgo de que sucumbió la monarquía oponiéndose a las reivindicaciones de Cataluña?

El alcalde nos revela una decisión singularmente grave:

—Tenemos la intención de convocar en Bilbao, el domingo, 25 de agosto, a los Estados generales. Esta asamblea proclamará la autonomía de los países vascos y llamará a nuestro pueblo a confirmar esta decisión por un voto.

Estos propósitos son manifestados tranquilamente en la sala de sesiones bajo el retrato del señor Alcalde Zamora, presidente de la República.

Termina el periodista su trabajo describiendo la escena de una parada de bueyes, el pueblo de Hernani, a unos cuantos kilómetros en la montaña, y una evocación de Victor Hugo.

Y —añade— San Sebastián festeja el cuarto aniversario del pacto que fué firmado entre los partidos republicanos en 1930 en las proximidades del boulevard Alameda. Así la capital vasca fué la cuna de la República.

española y casi en la misma fecha se lucha allí por la autonomía. Más que nunca, la patria de Goya es el país del contraste.

**PRECAUCIONES EN LA CASA CONSISTORIAL :**

Para las diez y media de la mañana, antes de que llegaran al Ayuntamiento los concejales, que se proponían asistir a la constitución de la Comisión definitiva de Ayuntamientos pro defensa del Concierto económico, la autoridad gubernativa había adoptado medidas de precaución, con el fin de impedir que tal reunión se llevara a cabo. En las entradas a la Plaza de la Constitución, ante las puertas de las dependencias municipales contiguas al edificio de la Casa Consistorial y en los balcones puentes que comunican el edificio con las dependencias contiguas, se situaron guardias de

también de la Comisión, con quien cambiaron impresiones los vocales nacionalistas. Después de este cambio de impresiones muy breve, los diez vocales de la Comisión, nacionalistas de derecha, decidieron entrar al Ayuntamiento. El Comisario de Policía volvió a advertirles de la imposibilidad de permitirles el paso para celebrar la reunión, a pesar de que esgrimían los alcaldes y concejales de la provincia la convocatoria del alcalde de San Sebastián.

Sobre todo a estas explicaciones un diálogo más animado, que cortó el delegado gubernativo, ordenando a los guardias de Asalto que se hicieran cargo de los diez vocales nacionahistas, a los que rodearon. Y de esta forma, salieron al centro de la Plaza, invitándoles a subir a una de las camionetas de Asalto, para conducirlos a la Comisaría.

El público estacionado en los soportales de la Plaza de la Constitución, los concejales que se encontraban en los balcones de la Casa Consistorial y parte del vecindario de la Plaza, prorrumpió en aplausos y vivas a los detenidos, a los que estrechaba con efusión las manos el diputado a Cortes señor Monzón y Ortiz, que en aquel preciso momento llegaba ante el Ayuntamiento.

La camioneta siguió por la calle de San Jerónimo, donde tuvo que ir despacio dado el número de público, en su mayoría nacionista, que rodeaba al vehículo, aplaudiendo a los alcaldes y concejales de la provincia detenidos.

Tuvo que hacer sitio la fuerza de Asalto, que dió una pequeña carga. La camioneta, seguida por un grupo de jóvenes nacionahistas que no cesaban de vitorear a los que eran conducidos, siguió por el Boulevard hasta el Gobierno civil.

En la calle de San Jerónimo, un grupo que protestaba por las detenciones, y que formaba una manifestación que intentaba seguir a la camioneta, se encontró cerrado el paso por las fuerzas de Asalto, a las que se dirigió el diputado señor Monzón y Ortiz, en ademán de que se detuvieran, sin cargar contra el grupo de protestantes.

Estos incidentes carecieron de importancia, despejándose poco a poco los grupos.

Al llegar la camioneta de Asalto con los detenidos al patio del Gobierno civil, frente al Palacio de Bellamar se repitieron las manifestaciones de protesta por la detención, y de adhesión a los detenidos. Los grupos fueron disueltos por la fuerza pública. En estos incidentes fueron detenidos dos jóvenes nacionahistas y el sacerdote, también nacionista, señor Laborda, que, con otro sacerdote se distinguió en las manifestaciones de protesta, manifestaciones en las que se daban vivas a Euskadi, al Concierto económico y otros gritos diversos.

Los vocales de la Comisión de Ayuntamientos, detenidos, pasaron a la Inspección de Vigilancia, a disposición del gobernador civil.

Eran los detenidos los señores Beldarrain, alcalde de Oyarrun; Toledo, alcalde de Hernani; Egibar, alcalde de Andoain; Arrate, alcalde de Zumaya; Marquiegu, alcalde de Deva; Berriochoa, alcalde de Villarreal de Urechua; Fernández (don Basilio), alcalde de Zumarraga; Labayen, concejal de Tolosa; Iturrioz, concejal de Villafranca y Zubizarreta, alcalde de Vergara.

Cuando el agente de guardia en la Comisaría procedía a recibir las filiaciones de los detenidos, se presentaron los también vocales de la Comisión, señores De los Toyos, Fernández, Iracheta, Salis y Liceaga, que se solidarizaron con sus compañeros.

Continúa:

Solicitó que recobrara su libertad, así como los demás detenidos, por razón de que no habían cometido ningún acto punible, limitándose a intentar subir al Ayuntamiento por haber sido convocados por el alcalde de la ciudad.

El gobernador manifestó que el alcalde no se encontraba retenido, sino que se había querido evitar que su presencia en las calles pudiera dar motivo a manifestaciones públicas. (Inmediatamente comunicó el señor Muga por teléfono al alcalde que estaba en libertad para el ejercicio de sus funciones como alcalde, y transmitió la orden al comisario de Policía.) El gobernador, contestando a sus visitantes, dijo que en cuanto al fondo del problema él se limitaba a cumplir órdenes recibidas del ministro de la Gobernación.

También dijo el gobernador que los demás miembros de la Comisión no se encontraban detenidos, sino que se les había conducido a aquél centro para evitar su contacto con el público, que hubiera dado lugar a algaradas. También había dado orden de que fueran puestos en libertad.

El señor Muga pidió a los comisionados—principalmente a los señores Imaiz y Sotos, miembros de la Comisión elegida—que hicieran presente a los demás miembros de dicha Comisión su deseo de que no persistan en su actitud ni intenten celebrar nuevas reuniones como la que ayer se quiso llevar a cabo.

El señor Sotos y los demás compañeros que visitaban al gobernador, manifestaron que, leal-

**EL ALCALDE CONVOCA A LOS CONCEJALES :**

En vista de lo ocurrido, al ser conducidos a la Comisaría los designados para la Comisión definitiva de Ayuntamientos, que no pudo constituirse, el alcalde convocó a reunión a las concejales del Ayuntamiento, avisándose a algunos ediles por teléfono.

Hacia las doce y media acudieron las minorías de izquierda y nacionahista, celebrando un breve cambio de impresiones acerca de la situación de los alcaldes y concejales detenidos, y se acordó que una comisión se trasladara al Gobierno civil, para protestar de la invasión de la fuerza pública en el Ayuntamiento, que constituye un impedimento para la administración municipal; protestar igualmente de que no se hubiera permitido la entrada al Ayuntamiento de los miembros de la Comisión convocados, e interesar su libertad.

**EL ACTA DE LOS INCIDENTES OCURRIDOS**

El comisario de Policía, acompañado de dos agentes a sus órdenes, solicitó ser recibido por el alcalde, para darle cuenta de las instrucciones recibidas del gobernador civil.

El señor Sasiaín recibió en su despacho de la Alcaldía al Comisario, quien manifestó que procedía extender acta de lo ocurrido a la puerla del Ayuntamiento al llegar los alcaldes de la provincia para constituirse en Comisión.

El señor Sasiaín se negó a firmar ningún acta, ya que él no había sido testigo de lo oca-

**MAXIMA GARANTIA****Joyería IBÁÑEZ**

Urbieto, 33

rrido. Únicamente podía decir que al no permitirse la entrada a la Casa Consistorial de los señores que estaban convocados no se pudo celebrar la constitución definitiva de la Comisión de Ayuntamiento pro defensa del Concierto económico y de la autonomía municipal.

El comisario se retiró de la Alcaldía, rogando al alcalde continuara sin salir del despacho en espera de lo que dispusiera la autoridad gubernativa.

**REGRESA LA COMISIÓN**

Aproximadamente a las dos de la tarde, regresó al Ayuntamiento la comisión que se había trasladado al Gobierno civil para formular la protesta de la Corporación, comisión que integraban los señores Chaos, Noya, Imaz, Torrijos y Sotos.

Los comisionados dieron cuenta al alcalde de su entrevista con el gobernador. La entrevista había sido extensa.

Hizo uso de la palabra el señor Sotos, quien en nombre de sus compañeros, y en cumplimiento de los acuerdos adoptados en el cambio de impresiones, hizo presente al gobernador que tenían que protestar de la actuación de la fuerza pública, por entender que las medidas adoptadas rebasaban los límites que impone la prudencia, invadiéndose la vida administrativa.

El señor Sotos se refirió, también, a la actuación del Gobierno en este pleito de los Ayuntamientos vascos, entendiendo que las reuniones que los Ayuntamientos convocaban para constituir la Comisión intermunicipal eran perfectamente lícitas, por ser su finalidad la de la defensa de los derechos municipales.

Hizo referencia, también, a la disposición gubernativa de retener en su despacho al alcalde, en situación expectante, sin que sobre él pesara cargo alguno, impidiéndole el uso de los derechos individuales que reconoce la Constitución.

Solicitó que recobrara su libertad, así como los demás detenidos, por razón de que no habían cometido ningún acto punible, limitándose a intentar subir al Ayuntamiento por haber sido convocados por el alcalde de la ciudad.

El gobernador manifestó que el alcalde no se encontraba retenido, sino que se había querido evitar que su presencia en las calles pudiera dar motivo a manifestaciones públicas. (Inmediatamente comunicó el señor Muga por teléfono al alcalde que estaba en libertad para el ejercicio de sus funciones como alcalde, y transmitió la orden al comisario de Policía.) El gobernador, contestando a sus visitantes, dijo que en cuanto al fondo del problema él se limitaba a cumplir órdenes recibidas del ministro de la Gobernación.

También dijo el gobernador que los demás miembros de la Comisión no se encontraban detenidos, sino que se les había conducido a aquél centro para evitar su contacto con el público, que hubiera dado lugar a algaradas. También había dado orden de que fueran puestos en libertad.

El señor Muga pidió a los comisionados—principalmente a los señores Imaiz y Sotos, miembros de la Comisión elegida—que hicieran presente a los demás miembros de dicha Comisión su deseo de que no persistan en su actitud ni intenten celebrar nuevas reuniones como la que ayer se quiso llevar a cabo.

El señor Sotos y los demás compañeros que visitaban al gobernador, manifestaron que, leal-

**ANIS LAS CADENAS***De finísimo paladar*

DEPOSITARIO: GALO OYON-Pí y Margall, 41-Tlf. 10918

**DOLOR DE CABEZA**jaqueca, neuralgia, reuma, gripe  
enfriamientos y todo dolor ner-  
vioso desaparece con los  
SELLOS DE KAFERINA PRIETO

DE VENTA EN FARMACIAS.—DEPOSITO: AVENIDA, 39.—FARMACIA.

**VINO PINEDO****Poderoso Recove-  
xituyente**  
VIGORIZA DEFENDE Y CURA

## Por la tarde se reunió la Comisión intermunicipal guipuzcoana en la histórica casa del barrio de Zubieta para adoptar acuerdos

mente, no podían comprometerse a atender el ban en los calabozos—: Andrés Plazaola e Ignacio Gómez.

### EN LIBERTAD

Ya en las primeras horas de la tarde, los miembros de la Comisión definitiva y el alcalde quedaron en completa libertad.

Al salir a la calle, el alcalde fué objeto de una prolongada ovación por el público estacionado ante el Ayuntamiento. Se oyeron varios "goras" y vivas al Concierto económico. El alcalde se trasladó a su domicilio en automóvil, retirándose de la plaza el público.

También se retiraron del Ayuntamiento los agentes de Policía, al confirmar el gobernador al comisario, la orden de plena libertad para el alcalde.

En la Plaza de la Constitución, no obstante, continuaron de vigilancia fuerzas de choque.

### DOS NACIONALISTAS DETENIDOS

En la Comisaría de Vigilancia quedaron detenidos dos jóvenes nacionistas, apellidados Plazaola y Gómez que, según referencias, dieron gritos contra el gobernador.

Por encargo del diputado por Vizcaya, señor Careaga, se les sirvió la comida en el calabozo.

### DICE EL GOBERNADOR

El señor Muga recibió a los periodistas a primera hora de la tarde, refiriéndose a los incidentes ocurridos en la Plaza de la Constitución, al obstinarse los miembros de la Comisión definitiva en celebrar un acto que fué considerado ilegal por el Gobierno. Como al ser impedida la entrada de los señores que integran dicha Comisión, se produjera un movimiento de protesta por parte de los mismos, a fin de evitar complicaciones con la presencia del público, determinó que dichos señores fueran conducidos al Gobierno civil, donde permanecieron en calidad de retenidos.

Un periodista le preguntó qué medidas adoptaría contra estos señores, contestando el señor Muga que esperaba órdenes del ministro de la Gobernación.

### TELEFONEMA DE PROTESTA

En el Gobierno civil se recibió ayer el siguiente telefonema del Teniente alcalde de Arechavaleta:

"Por acuerdo Corporación comunica protesta más energica por detención, suspensión y procesamiento alcalde esta villa motivo dictatorial, contrario postulados democráticos que invoca Reúplica."

### NO SE PERMITEN LAS FOTOGRAFIAS

El gobernador no permitió que se hiciera información gráfica de los incidentes ocurridos en la Plaza de la Constitución.

En el momento en que una joven iba a tirar una placa al subir al carro de Asalto los concejales detenidos, lo impidió un guardia de dicho Cuerpo.

Y a "Photo Carte", que impresionó en el patio del Gobierno civil tres placas al llegar los miembros de la Comisión le fueron decomisadas en el laboratorio de la Comisaría.

### TRANQUILIDAD

A parte de estos pequeños incidentes, que pasaron inadvertidos para la mayor parte de la población, la tranquilidad fué absoluta ayer en nuestra ciudad.

### TELEGRAMA DE ADHESION

En el Ayuntamiento se recibió ayer el siguiente telegrama de adhesión:

"Agrupación Coruñesa de Izquierda Republicana adhiérese todo entusiasmo actitud digna sustentada por ustedes en elecciones defensa verdadero espíritu autonomista de las regiones. Saludale, José Rua, presidente (Hay otras firmas.)

### ANOCHÉ EN EL GOBIERNO CIVIL

Al recibir el gobernador civil anoche a los periodistas, dijo que había tranquilidad absoluta, así como en lo que se refería al pleito de los Ayuntamientos.

—Tranquilidad, superficial al menos—añadió el señor Muga refiriéndose a esto último.

—Han sido puestos en libertad los dos nacionistas y el sacerdote señor Labordaa—preguntamos.

—El sacerdote, desde luego. Los demás creen que también están en libertad.

—Habrá sanciones?

—Para los provocadores, es posible, y sobre todo para el sacerdote, porque no es ésta su misión, precisamente.

—De otras medidas, ¿se ha acordado algo?

—He de meditarlo.

—Es cierto que se ha incautado de algunas placas obtenidas por un repórter gráfico durante los incidentes de la mañana?

—En efecto, aquí las tengo, en un cajón de la mesa de mi despacho. No me parecía prudente darlas a la publicidad, sobre todo cuando las retenciones se hicieron para evitar que con el contacto del público se produjeran incidentes. Mientras yo esté al frente del Gobierno de la provincia, quiero dar las mayores garantías de tranquilidad y de orden. Lo hecho no ha sido sino para alejar de los grupos a los vascos de la provincia.

Al despedirnos del gobernador, encontramos en la antesala a una comisión de Juventud Vasca, que iba a interesarla por la libertad de los dos nacionistas detenidos—que continua-

to de Irún, por Izquierda Republicana.

Esta Comisión se pondrá en comunicación con las Comisiones definitivas de Vizcaya y de Álava, que por ser la primera en haberse constituido las convocará para que procedan a la constitución de las Juntas Permanentes de ambas provincias, y convocará inmediatamente después, a una reunión de parlamentarios catalanes y vascos, que probablemente se celebrará el próximo domingo en la capital de Vizcaya.

Los reunidos acordaron enviar un telegrama a la Generalidad de Cataluña agradeciendo las manifestaciones de adhesión y aliento recibidas para llevar adelante las gestiones en defensa del Concierto económico y de la autonomía municipal.

Se acordó también, conceder a la Comisión definitiva de los veinte representantes de Ayuntamientos de Guipúzcoa, facultades para intervenir en los casos de sustitución o destitución de alcaldes, con motivo de la primera reunión celebrada para las elecciones.

La reunión duró una media hora, regresando los componentes de la Comisión de Ayuntamientos a la ciudad.

### NOTA OFICIOSA

Se nos remite la siguiente nota referente a esta reunión:

"A las seis y cuarto de la tarde se reunieron en la histórica Casa de Juntas de Zubieta los señores don Fernando Sasiain, don Carlos Sotomayor, don Castor Torre, don Feliciano Beldarrain, don Miguel de Toledo, don Lui Salis, don Francisco Fernández, don Ignacio Zubizarreta, don Basilio Fernández, don Juan de los Toyos, don Victoriano Arrate, don Florencio Marquiegui, don José Imaz, don Domingo Berriochoa, que con los señores don José Olaizola y don Eulogio Gárate

están vinculados a los partidos políticos.

Y la Comisión ejecutiva quedó constituida de esta forma:

Alcalde de San Sebastián, señor Sasiain, de la Esquerda Vasca Federal.

Señores Beldarrain y Labayen, del Partido Nacionalista Vasco.

El señor De los Toyos, concejal de Eibar, por el Partido Socialista.

Y el señor Liceaga, concejal del Ayuntamiento

que excusaron su asistencia por enfermedad, constituyeron la Comisión Permanente pro defensa del Concierto económico y de la autonomía municipal, reconocida expresamente en la Constitución de la República, según el resultado de las elecciones efectuadas en la mayoría de los Ayuntamientos de la provincia; y don Florencio Iracheta, miembro de la Comisión interina que ha venido actuando hasta el día de hoy.

El alcalde de San Sebastián, señor Sasiain hizo minuciosa historia de todos los trabajos realizados por la Comisión interina e hizo entrega del acta del escrutinio celebrado el pasado domingo, día 19, en el Ayuntamiento de la capital, documento que firman los cinco miembros de aquella Comisión, y que es acreditativo del mandato que los elegidos reciben de toda Guipúzcoa, declarando, a continuación, constituida la Comisión Permanente.

Antes de entrar en el debate de las primeras cuestiones planteadas a la Comisión Permanente, a propuesta del señor Labayen se acordó por aclamación, un voto de gracias a la Comisión interina por la lealtad con que ha cumplido el mandato que recibieron de la Asamblea celebrada en Bilbao.

Seguidamente, tras un amplio cambio de impresiones, en que se esbozaron los primeros trabajos más urgentes a realizar por la Comisión, se procedió a nombrar la Comisión ejecutiva que ha de actuar en representación de la Permanente, designándose a los señores Sasiain, presidente; Toyos, Beldarrain, Labayen y Liceaga.

Se convinieron, también, las primeras acciones a ejecutar, de las que fué encargada la Comisión ejecutiva nombrada, la cual procurará llevarlas a efecto con la urgencia y eficacia necesarias.

Por unanimidad se acordó enviar telegramas de salud al Gobierno de la Generalidad de Cataluña y a los alcaldes navarros que han expresado su adhesión a la actitud de defensa de legítimos intereses asumida por los Ayuntamientos vascos.

A las siete de la tarde se levantó la sesión." UNA ACLARACIÓN

## Centros oficiales

### AYUNTAMIENTO

#### Suministro de energía eléctrica :: :: :: ::

A mediodía de ayer se verificó en el Ayuntamiento la apertura de pliegos para el nuevo concurso de suministro de energía eléctrica para la ciudad y dependencias municipales, por un plazo de diez años.

Se presentaron tres pliegos, con las siguientes condiciones:

Compañía Fuerzas Eléctricas de Navarra: de 1 a 20.000 kilovatios a 0,13 céntimos. De 20.001 a 30.000, 12 1/2 céntimos. De 30.001 a 40.000, 12 céntimos. De 40.001 a 50.000, 12 1/2 céntimos. De 50.001 a 60.000, 11 céntimos. De 60.001 a 70.000, 10 céntimos. De 70.001 en adelante, 9 céntimos.

Electra Aranaz: de 1 a 20.000 kws. 11 céntimos. De 20.001 a 30.000, 10 1/2 céntimos. De 30.001 a 40.000, 10 céntimos. De 40.001 a 50.000, 9 1/2 céntimos. De 50.001 a 75.000, 9 céntimos.

Los pliegos han pasado a estudio de la Comisión correspondiente.

### GOBIERNO CIVIL

#### La Junta Armada :: :: ::

Ayer se presentó en el Gobierno civil el coronel señor Vázquez de Castro, representante de la Comisaría de Armas de la Unión Española de Explosivos, que forma parte de la Comisión que ha de estudiar la reglamentación de la fabricación, venta y uso de armas y explosivos.

#### Los servicios en el interior de la plaza de toros :: ::

El gobernador nos facilitó la siguiente nota:

«En evitación de desgracias personales y con objeto de que los servicios del patio de caballos de la nueva plaza de toros de esta capital puedan desarrollarse con la holgura que a los mismos es preciso durante la celebración de toda clase de espectáculos taurinos, he ordenado a la Empresa arrendataria que bajo ningún concepto dé entrada en el citado patio a vehículo alguno con excepción de los oficiales y los de servicio de la Empresa.

San Sebastián, 21 de agosto de 1934.»

### DIPUTACION

#### Exposición de carteles de Guipúzcoa :: :: :: ::

Hey, a las once de la mañana, se inaugura

## Ecos de Sociedad

### Santora

Miércoles, 22 de agosto.—Santos Timoteo, Hipólito y Sinforiano.

### Club de Tennis

Hoy, miércoles, día de moda:

#### ORQUESTA "GOOD STAR"

### Gran gala de tennis en Bayona

W. Tilden contra Henry Cochet, en las Arénas, el día 25 y 26 de agosto

Tilden, que se entrena en este momento con los profesores franceses, va a encontrarse con su rival e igual Henry Cochet, ganador seis años de la Copa Davis, en la Gran Gala Francia de las Arénas de Bayona, desde el 25 al 27 de agosto. Los jugadores de París han construido una pista.

### MOTORES A E G

#### LOS MAS ACREDITADOS

#### PORTAL + MORO - San Sebastian -

### Letras de luto

A las diez de la mañana de ayer celebráronse en la parroquia de San Ignacio los funerales por el alma de doña Cándida Méndez Miguel, viuda de don Vicente Bellosa, fallecida a los 57 años. Terminado el acto religioso, con numeroso acompañamiento fué llevado su cadáver al cementerio de Polloe.

rará en los bajos del Centro de Atracción y Turismo la Exposición de carteles Pro-Guipúzcoa, ya celebrada en Madrid en mayo último.

Se presentarán veinte carteles de temas turísticos e industrias, que serán reproducidos litográficamente para propaganda de la provincia.

La exposición estará abierta al público, mañana y tarde durante varios días.

### Reuniones :: :: :: ::

Ayer se reunieron las Comisiones de Teléfonos, Caminos y Fomento, que despidieron a los asuntos de trámite.

### Reuniones :: :: :: ::

Ayer se reunieron las Comisiones de Teléfonos, Caminos y Fomento, que despidieron a los asuntos de trámite.

### Reuniones :: :: :: ::

Ayer se reunieron las Comisiones de Teléfonos, Caminos y Fomento, que despidieron a los asuntos de trámite.

### Reuniones :: :: :: ::

Ayer se reunieron las Comisiones de Teléfonos, Caminos y Fomento, que despidieron a los asuntos de trámite.

### Reuniones :: :: :: ::

Ayer se reunieron las Comisiones de Teléfonos, Caminos y Fomento, que despidieron a los asuntos de trámite.

### Reuniones :: :: :: ::

Ayer se reunieron las Comisiones de Teléfonos, Caminos y Fomento, que despidieron a los asuntos de trámite.

### Reuniones :: :: :: ::

Ayer se reunieron las Comisiones de Teléfonos, Caminos y Fomento, que despidieron a los asuntos de trámite.

### Reuniones :: :: :: ::

Ayer se reunieron las Comisiones de Teléfonos, Caminos y Fomento, que despidieron a los asuntos de trámite.

### Reuniones :: :: :: ::

Ayer se reunieron las Comisiones de Teléfonos, Caminos y Fomento, que despidieron a los asuntos de trámite.

### Reuniones :: :: :: ::

22 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## CONSEJO DE MINISTROS

**El ministro de la Gobernación recibió un voto de confianza para que normalice la situación administrativa de los Municipios vascos****Y el jefe del Gobierno requerirá a la Generalidad para que en plazo breve sea solucionado el p'eto de la ley de cultivos**

(POR TELEFONO)

Madrid, 22.

**LA REUNION MINISTERIAL**

A las diez de la mañana comenzaron a llegar los ministros a la Presidencia para celebrar el acostumbrado Consejo ordinario. A la entrada no hicieron manifestaciones. El Consejo comenzó a las once menos cuarto y terminó a las dos de la tarde. A la salida los ministros se limitaron a decir que habían sido examinados y despachados asuntos de trámite y que todo estaba en la nota oficial. También, dijeron que, de pasada, habían hablado algo acerca de la situación política.

Cuando salió el jefe del Gobierno se extrañó de que le esperaran más periodistas que de ordinario, y exclamó:

—Pero ¿qué es lo que ocurre para que hoy haya venido aquí tanto periodista?

—Es que el Consejo de hoy había despertado mucha expectación.

—Pues todo lo que se ha tratado en el Consejo está en la nota oficial.

—Sí, pero de manera poco clara. En el párrafo que dice que el Gobierno ha estudiado los asuntos políticos de actualidad, y adoptado las resoluciones que serán ejecutadas según lo demanden las circunstancias, no se dice ni se da a entender qué resoluciones son y a qué asuntos han de aplicarse.

—Pues precisamente está claro. Lo que quiere decir es que esas resoluciones deben desconocerse.

Terminó diciendo el señor Samper que en aquel momento se trasladaba a la Fuenfría, de donde no regresaría hasta hoy.

**REFERENCIA OFICIOSA**

Dice así la referencia oficiosa que se facilitó del Consejo:

“A las diez y media de la mañana se reunieron los ministros en Consejo, en el Palacio de la Presidencia, asistiendo todos los titulares, menos el señor Rocha, que está en San Sebastián como ministro de Jornada.

El Gobierno deliberó largamente sobre temas políticos de actualidad, tomando acuerdos que se llevarán a vías de realización a medida que las circunstancias lo demanden.

Asimismo los ministros prosiguieron el estudio del anteproyecto de presupuestos. El de Gobernación dio cuenta del estado del orden público en España, que es satisfactorio, y el señor Estadella informó a sus compañeros de los acuerdos que en principio ha tomado la Junta Nacional del Paro y que serán sometidos a la aprobación del próximo Consejo, por virtud de los cuales se propone la construcción urgente de una primera tanda de casas públicas en las provincias en las que el número de los obreros sin trabajo es mayor, y entre las cuales se cuentan Badajoz y Jaén.

Después el Consejo tomó los siguientes acuerdos:

**Presidencia.**—Resolución de varias reclamaciones formuladas contra acuerdos de la Dic-tadura.

—Dan traslado a varios expedientes a los efectos del informe que corresponde emitir al Consejo de Estado.

—Decreto disponiendo que la subsecretaría de la Marina civil pase a formar parte del Ministerio de Industria y Comercio.

—Decreto nombrando presidente del Patronato administrativo de los bienes incautados a la Compañía de Jesús, a don Casio Baracena, director general de Registros, y suplente a don José María Zafra, abogado del Estado.

**Justicia.**—Decreto promoviendo a juez de Audiencia, con el sueldo anual de 17.250 pesetas, a don Luis Gil Mejuto.

—Nombrando para el Juzgado número 5, de Sevilla, a don Fernando J. Alsina, magistrado en Las Palmas.

—Nombrando magistrado de la Audiencia de Valencia a don Luis Conde Moren, que sirve el Juzgado número 6 de dicha capital.

—Idem para el Juzgado número 6 de Valencia, a don Francisco Soriano.

—Promoviendo a la categoría de jefe superior de tercera clase del Cuerpo de Prisiones, a don José Bautista Loariza.

**Agricultura.**—Disponiendo que a partir de la publicación del decreto correspondiente, cese la concesión de préstamos a los vitivinicultores de Alicante, Valencia y Murcia, y detenga normas para el vencimiento de dichos préstamos.

—Jubilando, por haber cumplido la edad reglamentaria, a don Francisco Menéndez, presidente del Consejo Agronómico.

—Nombrando ingeniero Jefe de segunda clase del Cuerpo de Ingenieros Agronómicos, a don Pablo Cañal.

—Se aprobó la propuesta de trasnaro a la Generalidad, de los servicios de Jurados mixtos de la Propiedad rústica.

**Guerra.**—Decreto estableciendo los casos de especialidad que señala el de abril del 23, y

variando las normas para la selección de concursantes.

—Disponiendo que se modifique el procedimiento empleado actualmente para verificar los exámenes de aspirantes a ingreso como alumnos en el colegio preparatorio de Avila, y que se aumenten las gratificaciones al personal en cuanto lo permita el presupuesto.

**Trabajo.**—Decreto dictando normas para la concesión de préstamos y primas del Estado a los proyectos de casas baratas y económicas que tengan concedida la calificación condicional.

—Ampliando en tres plazas más la comisión de la composición del Consejo de la Casa Nacional de Seguros de Accidentes del Trabajo.

—Convocando a la Conferencia nacional siderometalúrgica que ha de estudiar y proponer lo concerniente a la jornada de trabajo y al salario mínimo.

**Industria y Comercio.**—Ascensos relativos al personal de minas industriales.

—Decreto organizando el servicio oficial de inspección, vigilancia y regulación de las exportaciones.

—Autorizando la ejecución de obras con carácter urgente en el pantano de El Cebille.

—Declarando urgente el proyecto de agotamiento para la cimentación de la presa del canal de San José.

**Comunicaciones.**—Autorizando al ministro para que por medio de la Dirección General de Telecomunicación contrate, mediante concurso, el suministro de aparatos teletípografos que puedan ser adquiridos por la cantidad de 350.000 pesetas.

**Hacienda.**—Decreto sobre la normalización de declaraciones de haberes pasivos por imposibilidad física.

—Aceptando la dimisión presentada por el subsecretario de Hacienda, señor Urzaiz, por incompatibilidad.

**Instrucción Pública.**—Decreto aprobando el proyecto para construir en Moncayo (Zaragoza) un edificio de nueva planta destinado a cuatro escuelas graduadas.

—Idem para construir en Acebo (Cáceres) un edificio de nueva planta destinado a escuelas graduadas.

—Decreto jubilando a don Juan Casado Valero, numerario de la Escuela de Veterinaria de Madrid.

—Idem sobre expediente de construcción de cuatro escuelas unitarias, dos de niños y dos de niñas, en Cretas (Teruel).

—Idem en Caudell de Ebro, Zaragoza y Ripoll (Gerona).

—Idem ordenando que en los exámenes para opositar a cátedras se fijen las fechas del comienzo de los ejercicios.

**NOTAS DE AMPLIACION**

El Consejo de ayer había despertado gran expectación en los centros políticos e informativos, dadas las circunstancias del momento político por cuanto se atribuyen a ciertas fuerzas parlamentarias que apoyan al Gobierno, discrepancias con éste en relación con el problema de Cataluña, la actitud de los ayuntamientos vascos y el espíritu de la aplicación de la reforma agraria.

En la referencia del Consejo se dice que el Gobierno estudió los asuntos políticos de

actualidad, adoptando resoluciones que se irán dictando y aplicando a medida que las circunstancias lo aconsejen.

El ministro de Agricultura informó acerca de la aplicación de la ley de reforma agraria ajustándose estrictamente al espíritu de lo legislado, conducta que no está dispuesto a modificar en tanto no se reforme la citada ley, ya que para vulnerarla no se cree asistido con la fuerza ni la autoridad necesarias.

El ministro de la Gobernación dio cuenta de sus impresiones con respecto al orden público y de las medidas que tiene adoptadas en previsión de cualquier intento de perturbación, mereciendo su gestión la aprobación del Consejo.

Las medidas adoptadas en el Consejo de ayer en relación con los asuntos políticos de actualidad se mantienen en la mayor reserva y serán aplicadas a medida que las circunstancias lo requieran.

El Consejo se ocupó también del problema catalán, ratificándose el criterio del Gobierno sobre el particular de no dejarse influir por amenazas más o menos encubiertas.

El acuerdo de mantener en la mayor reserva las medidas a que se refiere la nota oficial obedece a estimar el Gobierno que si ahora fueran lanzadas a la publicidad podría creerse que se trataba de una provocación. Por esta razón ninguno de los ministros está dispuesto a anticipar el menor detalle.

Puede decirse que en el Consejo se acordó otorgar un voto de confianza al jefe del Gobierno con objeto de que se dirija al presidente de la Generalidad para requerirle a que dentro de un plazo de días cuantos sean mejor, el Gobierno de Cataluña adopte una resolución definitiva en la cuestión referente a la ley de cultivos, acatando y cumpliendo el fallo del Tribunal de Garantías, para de esta manera entrar en la normalidad.

También se concedió al ministro de la Gobernación otro voto de confianza con objeto de que en el plazo más breve posible normalice la situación administrativa de los ayuntamientos vascos.

Al Consejo llevó el ministro de Agricultura un decreto en virtud del cual cesa la concesión de préstamos a los vitivinicultores de Alicante, Murcia y Valencia. Los siete millones que restan del crédito destinado a tal fin se reservarán para préstamos a los trigueros, con garantía prendaria. Una orden ministerial dispone que para el auxilio a los trigueros se reserven seis millones de pesetas. Estos préstamos se harán a los trigueros castellanos, que por tener sus labores más retrasadas que los de otras regiones habrán de solicitar auxilios con posterioridad. Esta medida se adopta con el fin de que cuando esos trigueros soliciten auxilios, no se tropiece con el inconveniente de estar agotados todos los créditos.

Se ocupó también el Consejo del problema del paro obrero, pero sin llegar a acuerdos concretos.

No se trató de las negociaciones con el Vaticano, sin que esto quiera decir que hayan quedado interrumpidas.

El jueves próximo se celebrará Consejo en el palacio presidencial de La Granja bajo la presidencia del Jefe del Estado. A este Consejo se le concede gran importancia política.

**Noticias de Aragón****En el pueblo de Lagata, el párroco, su madre y un hermano son heridos en forma salvaje****Por una cercada se promovió un motín en el pueblo de Ibdes**

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 22.

**UNA AGRESIÓN SALVAJE**

Comunican del pueblo de Lagata que ayer, a las dos y media de la madrugada, ocho individuos se situaron frente a la casa del cura párroco del lugar y pusieron en acción un gramófono y además se dedicaron a cantar coplas obscenas e insultantes para el citado párroco y miembros de su familia. El sacerdote se asomó a un balcón y rogó a esos individuos que cesasen en la música y cantos. Su requerimiento no fué atendido. En vista de ello, se asomó a la puerta de la casa un hermano del sacerdote y formuló un ruego idéntico al de su hermano, obteniendo el mismo resultado. Como arreciase el escándalo, salieron a la puerta el sacerdote y su madre y al aparecer el sacerdote fué recibido con una descarga de pistolas por los alborotadores, cayendo herido a tierra. Fué recogido por su hermano y metido en la casa. La madre del sacerdote quedó en la calle y pidió socorro, y al salir a recogerla el hijo que estaba ileso, fué recibido por los agresores de su hermano con otra descarga de pistolas, alcanzando varios de los proyectiles a la madre y al hijo.

Los agresores se marcharon tranquilamente.

Como en el pueblo no existe puesto de la Guardia civil, se dió aviso de lo ocurrido a la Guardia civil de los pueblos cercanos y ésta procedió a la detención de los ocho agresores, entre los que figuraban dos hijos del alcalde de Lagata, llamados Manuel y José Tello, y el maestro interino de Fuentedobos, Pablo Lafont.

El sacerdote, su hermano y la madre de ambos fueron trasladados al Hospital de Zaragoza, después de haber sido curados de primera intención por el médico del pueblo de Lagata. El nombre de los heridos y las lesiones que cada uno sufre son los siguientes:

Rafael Gálvez Comín, de 30 años, cura párroco de Lagata, que tiene una herida grave de bala en el muslo izquierdo.

Antonio Gálvez Comín, de 27 años, sufrió dos balazos en el brazo derecho.

Tomasa Comín Morales, de 60 años, tiene una herida de bala en el vacío izquierdo y otra en la región glutea del mismo lado. Su estado es muy grave.

**UN MOTÍN**

El gobernador civil facilitó, ayer a los periodistas detalles de los sucesos ocurridos en Ibdes el domingo último.

Un vecino del citado pueblo se negó a dar dinero para la celebración de unos festejos, y por ello fue castigado con una cercada, siendo dispersada la improvisada murga por la Guardia civil, que, además, procedió a la detención de cinco de los “músicos”. Estas detenciones produjeron gran excitación entre el vecindario y se formó una manifestación que reclamó airadamente la libertad de los detenidos. Para evitar mayores males se accedió a lo que la multitud exigía; pero ya esto no fué suficiente para calmar los ánimos, y al poco rato muchos vecinos asaltaron la casa del que no quiso dar dinero para los festejos, y apedrearon a la Guardia civil que acudió para restablecer el orden, lesionando a uno de los guardias. La Guardia civil se vió precisada a hacer disparos al aire, pero como ello no bastase para dominar a los enfurecidos vecinos, se dió aviso de lo que ocurría a la capital y a varios pueblos. La llegada de fuerzas de la Guardia civil en número importante, sirvió para restablecer el orden en Ibdes.

Se han practicado treinta detenciones.

**UN ATENTADO DE CARÁCTER SOCIAL**

Alfonso Lázaro Valero, de 39 años, recientemente despedido de la Compañía de Tranvías de Zaragoza, y Cecilio Samaniego, de 22 años, chófer que ha sido despedido recientemente por la Empresa de autobuses urbanos de Zaragoza, denunciaron a la Policía que en las primeras horas de la madrugada de ayer, y cuando se hallaban sentados en un banco del parque de Pignatelli, les fueron hechos desde un matorral cinco disparos de revólver, sin que les alcanzaran los proyectiles por haberse echado a tierra rápidamente al sonar el primer tiro.

Suponían los denunciantes que la agresión obedece a móviles de índole social, pues ambos prestaron servicios durante las últimas huelgas y pertenecen al Sindicato regional de defensa proletaria “Paz y Trabajo”.

La policía practicó un reconocimiento por el lugar de la agresión, y encontró un revólver que tenía cinco casquillos con evidentes muestras de haber sido hechos los disparos recientemente.

Esta tarde, a las seis, se inaugurarán en los bajos del Centro de Atracción y Turismo (Teatro Victoria Eugenia) la exposición de retratos y caricaturas realizados por los dibujantes José Torres Martín y Manuel Bayo Marín, retratos y caricaturas que han de figurar en el álbum de “Relieves” de figuras contemporáneas de la actividad guipuzcoana.

La exposición terminará el día 30 del mes actual.

**F. Loidi Zuláica****ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES****— DE LA PIEL Y VENEREAS —****ALAMEDA, 6, 1.º :: Teléfono 1-28-28**

Hoy se inaugura la Exposición de trabajos de los dibujantes Torres Martín y Bayo Marín

# Lotería Nacional

Números premiados en el Sorteo celebrado ayer en Madrid

	CON 150.000 PESETAS
29.856	Barcelona.
	CON 80.000 PESETAS
20.164	Alicante, Línea de la Concepción, Sevilla.
	CON 65.000 PESETAS
21.993	Jerez de la Frontera, Sanlúcar.
	CON 25.000 PESETAS
4.811	Badajoz, Barcelona, Reus.
	CON 3.000 PESETAS
6.501	Barcelona, Oviedo.
38.292	Barcelona, Huelva.
36.146	Barcelona, Palma de Mallorca, Salamanca.
19.535	Valencia, Madrid.
33.890	Madrid, Línea de la Concepción, Santander.
27.048	Santa Cruz de Tenerife.
12.856	Valencia, Barcelona.
13.358	Salamanca, Jerez de la Frontera.
9.719	Valencia, Madrid, SAN SEBASTIAN.
36.711	Santander.
16.091	Madrid, Barcelona, San Feliú de Llobregat.
35.642	SAN SEBASTIAN, Zaragoza, Figueras.
2.720	Madrid, Palma de Mallorca, Murcia.
6.068	Murcia, Barcelona, SAN SEBASTIAN.
36.578	Vigo.
10.392	Madrid, Santander.
6.702	Barcelona, Vélez, Málaga.
36.932	Barcelona.
7.866	Granada.
38.138	Madrid, Barcelona, El Ferrol
	CON 500 PESETAS
	UNIDAD
2	CENTENA
259 478 804 731 254 695 769 166 531 635 431	
493 726 545 567 673 954 531 418 321 643 110	
561 580 620 710 302 289 802 680 899 289	
MIL	
505 231 590 503 838 104 530 995 932 779 735	
396 128 310 958 688 000 964 114 939 502 624	
812 005 022 363 633 376 302 804 896 446 220	
301 460 018 404 493 667 257 626 473 258	
DOS MIL	
263 653 964 658 892 526 485 926 310 350 206	
626 766 689 758 825 654 518 367 153 672 537	
462 598 952 971 231 945 693 958 982 705 354	
021 432 736 326 523	
TRES MIL	
650 060 627 298 254 749 843 472 087 540 752	
379 891 551 162 520 316 888 584 854 604 271	
CUATRO MIL	
424 964 905 737 421 557 464 152 155 943 616	
114 510 951 577 545 589 147 393 562 070 215	
217 364 284 201 497 057 645 596 642 447 324	
244 694 453 925 032 648 100 564	
CINCO MIL	
646 367 202 861 151 665 691 439 129 458 687	
881 477 509 335 805 437 607 452 122 268 060	
965 147 595 815 542 660 898 154 534 310	
SEIS MIL	
715 562 665 694 905 427 408 079 634 646 201	
676 191 350 993 827 703 509 623 142 185 090	
515 928 305 253 988 134 736 758 345 882 221	
078 442 776 276 582 755 016 789 268 983 920	
711 481 764 054 829 021	
Siete MIL	
585 767 204 997 514 502 682 720 743 473 007	
973 940 847 425 487 447 246 112 751 106 802	
690 280 388 588 169 358 807 127 010 151 976	
517	
OCHO MIL	
719 633 671 485 820 136 918 470 477 869 099	
449 992 576 836 346 011 749 312 168 027 196	
301 462 520 848 052 945	
NUEVE MIL	
565 161 169 281 984 354 550 111 134 197 709	
908 671 002 796 315 123 893 010 056 000 327	
612 122 784 868 519 223 018 298 040 616 258	
995 109 719 779 164	
DIEZ MIL	
644 076 311 659 520 679 556 090 042 609 014	
480 681 154 103 460 881 225 834 427 769 843	
572 736 823 569 886	
VEINTIDOS MIL	
765 867 729 044 272 666 067 216 204 592 462	
133 171 929 953 735 297 496 771 532 579 745	
751 348 219 445 178 242 025 739 084 420 621	
554 422	
VEINTITRÉS MIL	
444 852 110 429 864 362 518 243 458 951 338	
391 056 704 684 565 409 733 581 912 872 928	
472 244 906 380 479 107 508 877 948 550 222	
540 575 369	
VEINTICUATRO MIL	
830 660 897 070 476 880 629 566 004 360 057	
312 241 949 388 118 098 142 171 505 871 926	
309 154 664 370 513 571 825 172 085 185 424	
577 814 955	
VEINTICINCO MIL	
024 260 830 603 818 023 639 829 228 065 314	
375 955 585 627 483 893 114 561 926 925 755	
197 161 160 780 523 919 054 064 888 493 198	
158 011 954 927 704	



Una casita...  
un árbol...  
una nube...

pueden ser motivo sobrado para una fotografía artística, si el material negativo que Vd. emplea reproduce con fidelidad los contrastes de luz y de colores del cuadro encantador que han contemplado sus ojos. Si no sale la nube, el resultado no le satisface. Y si no pueden distinguirse los detalles en la sombra, tampoco. Todos somos hoy muy exigentes. Y estas exigencias, entre todas las marcas de material negativo que existen, sólo las puede satisfacer una: AGFA-ISOCHROM. AGFA-ISOCHROM produce siempre buenos negativos y, como consecuencia, copias nítidas, brillantes y bien contrastadas. No falla nunca. Aún siendo su cámara de las más sencillas o dando poca o ninguna importancia al tiempo de exposición. Compre Vd. un rollo hoy mismo.



Hay carrete especial AGFA para el aparato Lince

# ISOCHROM

ISOCHROM AGFA se vende en rollos, filmpack y placas.

QUINCE MIL	VEINTINUEVE MIL	TREINTA Y UN MIL
876 395 523 775 135 415 764 630 994 680 473	088 630 484 086 485 981 049 773 274 145 460	796 627 096 567 896 806 368 221 259 351 234
199 516 990 402 296 988 685 460 411 845 949	676 619 674 889 000 003 592 195 132 254 159	075 927 481 455 441 102 520 358 658 189 383
042 203 073 385 349 142 420 872 620 307 532	439 117 158 682 810 469 189 673 222 198 109	264 418 132 723 937 939 153 475 170 804 067
858 432 993 637	711 872 600 425	205
DOCE MIL	VEINTISIETE MIL	TREINTA Y DOS MIL
082 734 011 106 654 247 833 938 946 337 931	798 329 761 867 971 883 517 888 268 156 660	346 885 800 791 090 805 117 591 461 276 535
453 719 610 199 840 737 772 771 262 804 572	976 439 392 036 506 422 310 766 560 142 067	137 492 837 600 894 390 709 760 324 335 229
293 535 813 204 927 921 184 522 981 710	927 176 166 015 715 833 075 387 959 633	758 314 399 704 721
VEINTISEIS MIL	VEINTIOCHO MIL	TREINTA Y TRES MIL
136 858 937 984 684 921 529 302 288 926 674	943 990 812 806 357 652 268 419 036 227 411	410 201 237 198 806 743 631 096 911 627 556
749 367 239 454 557 302 746 782 883 884 595	169 193 841 246 707 384 437 771 786 381 683	498 954 172 578 371 154 423 668 169 705 258
030 951 607 258 515 281 210 893 727 971 446	735 123 435 854 031 902 921	443 911 611 603 913 365
795 524 407 799 663 657	VEINTINUEVE MIL	TREINTA Y CUATRO MIL
827 542 030 665 385 253 163 174 837 305 601	831 193 097 400 960 107 850 741 187 823 707	099 545 227 707 957 056 015 915 724 198 455
822 338 632 503 396 853 735 546 440 028 463	589 951 624 210 651 683 103 430 075 882 813	867 693 743 315 308 035 945 899 759 250 034
269 420 118 115 722 587 522 472 233 658 801	825 422 681 499 555 467 079 236 016 712 679	552 206 687 511 984 444 764 629 590 283 328
488	TREINTA MIL	267
DIECINUEVE MIL	VEINTIQUATRO MIL	TREINTA Y CINCO MIL
485 138 110 724 669 186 990 445 877 628 251	762 445 116 004 491 966 873 146 929 810 895	330 884 162 835 988 439 901 172 222 231 519
741 313 593 360 121 966 260 713 519 631 967	336 091 556 510 364 155 680 502 477 453 434	070 946 591 722 594 066 742 927 118 190 161
979 010 333 608 735	299 331 642 070 151 922 888 934 929 319 143	025 625 236 469 401 965 128 272 180 988 976
VEINTE MIL	191 746 221 373 945	570 139 264 302 596 840 216
315 585 130 545 256 469 523 780 634 318 311	VEINTIDOS MIL	TREINTA Y SEIS MIL
767 775 844 199 771 516 204 352 161 825 823		

22 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## ACTUALIDAD POLÍTICA

**El presidente del Consejo manifiesta que la misión del Gobierno terminará solamente en octubre, cumpliendo la misión expresa que le fué asignada****Se espera que en el Consejo del jueves el presidente de la República conozca una exposición total de la situación política**

(POR TELEFONO)

Madrid, 22.

**LA CRISIS SOLO SE PRODUCIRÁ EN EL PARLAMENTO**

Hablando un ministro con los periodistas acerca del cambio de impresiones habido en el Consejo de ayer acerca de la situación política, manifestó que todos los ministros coincidieron con el jefe del Gobierno en que la crisis sólo puede y debe producirse en el Parlamento.

Agregó que si después de la conferencia entre los señores Lerroux, Salazar Alonso y Gil Robles, el jefe de los radicales estima que debe plantearse la crisis antes de la reapertura de las Cortes, en tal caso pueden variar las cosas, pero que no es probable que esto ocurra, puesto que el señor Lerroux, por encima de todas las cosas es republicano y de su republicanismo no pueden dudar ni sus más implacables adversarios.

Dijo también el ministro a que aludimos que no es cierto que el señor Lerroux haya hecho indicaciones a los ministros radicales en ningún sentido.

**EL PROBLEMA DE CATALUÑA**

Parece ser que en el Consejo de ayer el ministro de Comunicaciones planteó la cuestión referente al problema catalán, y que apoyado por el ministro de la Gobernación sostuvo el criterio de que el problema se resuelva con toda rapidez, dejando perfectamente a salvo la soberanía y el decoro del Poder central.

**LA IMPORTANCIA DEL CONSEJO DEL JUEVES PRÓXIMO**

Al Consejo que mañana jueves se celebrará bajo la presidencia del jefe del Estado se le atribuye extraordinaria importancia política. Persona que se dice bien enterada ha dicho que en el Consejo de ayer se convino en plantear en el Consejo del jueves el asunto relativo a la actitud adoptada por la Ceda. El señor Samper informará detalladamente al presidente de la República y de la respuesta que dé el jefe del Estado dependerá el que se plante o no la cuestión de confianza, a fin de dejar libre la acción del poder moderador.

**UN MOVIMIENTO POLÍTICO REVOLUCIONARIO?**

Según manifestaciones de un ministro, en el Consejo de ayer se trató de la actitud adoptada por determinadas fuerzas políticas y se convino en que el Gobierno está obligado a hacer frente al movimiento revolucionario que preparan.

Añadió que ésta es una de las causas principales que hacen imposible el que la crisis se plante por ahora. El Gobierno tiene perfecto conocimiento de los trabajos que vienen realizando ciertos grupos políticos adversarios al mismo, y está también al tanto de toda la trama y por ello vigila todos los movimientos de los agitadores que vienen actuando en forma más o menos encubierta. A la conducta de tales elementos el Gobierno habrá de atemperar la suya.

**DICE EL Sr. CID**

El ministro de Comunicaciones habló a primera hora de la tarde con algunos periodistas y les dijo que en el Consejo celebrado por la mañana se trató del problema de Cataluña y de la actitud de los Ayuntamientos vascos, habiéndose mostrado unánimes todos los ministros en reconocer la necesidad de dar una solución rápida y definitiva a estas cuestiones en forma de que la autoridad y el decoro del Gobierno queden a salvo.

—Y estando usted conforme con su jefe político, ¿lo está también en el jefe del Gobierno, con quien al parecer discrepa el señor Martínez de Velasco?

—Desde luego. Nadie ignora lo tratado en las conferencias celebradas entre los dirigentes de nuestras fuerzas, pero a pesar de todo el Gobierno tendrá vida hasta octubre.

**EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA EN MADRID**

Ayer por la mañana llegó a Madrid el presidente de la República. Este viaje, que no había sido anunciado, causó extrañeza en los medios políticos en los que se le atribuyó importancia política. El presidente pasó la mañana en el Palacio Nacional, donde despachó diversos asuntos. Al mediodía se trasladó a su domicilio particular, donde almorzó, y a las cuatro y media regresó a Palacio, donde recibió la visita del jefe del Gobierno, con quien despachó durante media hora o tres cuartos de hora. Después regresó a La Granja.

**EL JEFE DEL GOBIERNO Y LOS PERIODISTAS**

A las cinco y cuarto de la tarde salió de Palacio el jefe del Gobierno con una voluminosa cartera. Contestando a los periodistas dijo:

—He dado cuenta a S. E. de la situación en que se hallan diversos asuntos pendientes de resolución y luego sometí a la firma numerosos decretos, ninguno de los cuales tiene gran importancia.

Desde Palacio el jefe del Gobierno se trasladó a la Presidencia, donde le esperaban algunos periodistas, a los que hizo análogas manifestaciones que a la salida de Palacio.

Luego, anticipándose a otras preguntas, dijo:

—No ocurre nada. Son los periódicos que a falta de otras cosas se ocupan de cuestiones políticas y hablan de crisis como podían hablar de otros asuntos. No hay razón alguna para hablar de la crisis como se viene hablando.

—Es que nuestras notas y nuestras informaciones están recogidas de personalidades políticas gubernamentales y de la oposición y de algunos ministros.

—Ahora se dice que en el seno del Gobierno existen dos criterios: uno el sustentado por usted y que comparte la mayoría de los ministros, que es el de estimar que la crisis no se puede plantear hasta octubre, y otro el sustentado por algunos ministros, que se muestran conformes con los dirigentes de ciertos grupos políticos de la derecha, que dicen que no están conformes con la labor del Gobierno y que éste debe dimitir por no contar con la debida confianza.

—Está bien. Mi criterio es el que acaba de exponer ustedes en primer lugar. Nosotros recibimos una confianza hasta el primero de octubre, en que nos presentaremos al Parlamento en la fecha convenida. Por ello no se puede pensar en crisis hasta entonces. Otra cosa sería hacer un mal servicio a la República y nosotros no estamos por esa labor. Si ahora se produjera la crisis no habría presupuestos en la fecha que señala la Constitución, pues el Gobierno que nos sucediera no tendría tiempo para prepararlos. Además, hay que atender de un modo principal a la cuestión del orden público y a otros asuntos de importancia. Si ahora se plantea la crisis se crearía una grave situación. Por ello, repito, hasta que este Gobierno se presente a las Cortes no puede ocurrir nada. A esto nos comprometimos y a esa conducta nos ajustaremos. ¿Qué diría el país si obráramos de distinto modo? Pero es que es posible que nadie pueda creer que un Gobierno pueda dejar su puesto porque algún grupo político diga que no está conforme con él? Naturalmente, existen algunas discrepancias; pero esas discrepancias no pueden ni deben producir en estos momentos una crisis. Esas discrepancias ahora no pueden tener ningún valor. Dónde pueden tener valor y efecto es en las Cortes, que es donde los Gobiernos obtienen o pierden la confianza y la fuerza parlamentaria. ¿Qué diría el país, repito, si el Gobierno dimitiera ahora? Pues que habíamos desertado y nos censuraria con razón y hasta estaría en el derecho de exigirnos responsabilidades. Yo, por mi parte, me sentiría satisfecho de poder dejar la presidencia y marcharme a mi casa; pero esto no puede ser y no será.

—¿Y esas manifestaciones de usted reflejan el parecer de la totalidad o de parte del Gobierno?

—En el seno del Gobierno hay absoluta unanimidad. Todos los ministros tienen un claro concepto de los preceptos constitucionales y conciencia de su responsabilidad y saben a qué están obligados en el cumplimiento de su deber.

—Pues se decía que algún ministro apre-

cibía la situación del momento de distinta forma.

—No es cierto. En los Consejos, cuando se habla de política, hay siempre perfecta unanimidad.

—Hay quienes aseguran que los jefes de las derechas gubernamentales, en sus conversaciones de San Sebastián preconizaban una crisis inmediata.

—Yo no sé los acuerdos que se han adoptado en esas reuniones, pero estimo que no pueden tener en modo alguno la importancia que algunos les atribuyen. De nada de eso hemos tratado en los últimos Consejos, porque realmente no tenemos por qué tratar de ello.

—Ha conferenciado usted hoy con el señor Gil Robles?

—Personalmente no. Lo que he hecho es hablar con él por teléfono. El señor Gil Robles ha tenido la delicadeza de llamarme por teléfono para darme cuenta de su llegada a Madrid. La conferencia telefónica ha sido breve y de mera cortesía. En ella no hemos hablado para nada de política.

—Es cierto que el principal motivo de la discrepancia entre las fuerzas gubernamentales de la derecha y el Gobierno esriba en la rapidez con que se procede en la aplicación de la reforma agraria?

—Lo ignoro. Esta es una cuestión en la que el Gobierno no hace más que atenerse a lo legislado con arreglo a unas normas que ya estaban acordadas. El ministro de Agricultura no hace más que respetar y cumplir la ley.

—De las manifestaciones que ha hecho usted se deduce que hasta que se abran las Cortes no ocurrirán acontecimientos políticos de importancia, ¿no es eso?

—Así es. Hasta entonces el Gobierno estará en su puesto y cumplirá con su deber. Es lógico que así sea. Ningún Gobierno puede abandonar su puesto en estas circunstancias.

**UNA CONFERENCIA ENTRE LOS SEÑORES LERROUX, SALAZAR ALONSO Y GIL ROBLES**

Ayer tarde celebraron una detenida conferencia los señores Lerroux, Salazar Alonso y Gil Robles en San Rafael. A esta conferencia se le atribuye gran importancia política. Los periodistas, a pesar de sus esfuerzos, no pudieron obtener ninguna referencia.

**ENTRARAN LOS CEDISTAS EN EL GOBIERNO?**

“Heraldo de Madrid”, en su número de anoche, dice que según referencias dignas de crédito, el señor Lerroux ha hablado a los ministros de su partido de la necesidad de reorganizar el ministerio Samper para dar entrada a una representación de la Ceda.

Añade que todos los ministros consultados, a excepción del señor Salazar Alonso, han estado de acuerdo al mostrarles sus propuestas a dar paso a la Ceda. El señor Samper está conforme con este criterio, por entender que hasta que se abra el Parlamento no debe plantearse la crisis.

Dice también “Heraldo” que todo esto hace que el Consejo que el jueves se celebrará en La Granja bajo la presidencia del jefe del Estado, revista gran importancia política.

**MANIFESTACIONES DE CALVO SOTEO**

Ha marchado a Galicia el señor Calvo Sotelo. Antes de abandonar Madrid habló con un periodista, al que ha dicho que el Gobierno Samper no se había hecho acreedor a la confianza que le otorgó el Parlamento al iniciarse las vacaciones, y que por ello Renovación Española no votó aquella confianza, porque el Gobierno había procedido tardíamente y equivocadamente en el problema catalán, problema que todavía está sin resolver.

También ha dicho que en este problema el Gobierno está obrando con lenidad, pues ha debido imponer su autoridad y hacer

cumplir la sentencia del Tribunal de Garantías.

**DICE EL Sr. LERROUX**

Anoche se entrevistó un periodista con el señor Lerroux en San Rafael. El jefe radical dijo que no era cierto que hubiera conferenciado con el señor Gil Robles y que la entrevista que había celebrado por la tarde con el señor Salazar Alonso no tuvo importancia política, pues no fué más que una de las tantas que celebra con el ministro de la Gobernación.

También dijo el señor Lerroux que no cree que por ahora se produzca ningún acontecimiento político.

**GIL ROBLES VISITA AL MINISTRO DE LA GOBERNACIÓN**

Anoche, el señor Gil Robles estuvo en el ministerio de la Gobernación. A la salida manifestó que el objeto de la visita no había sido otro que el despedirse del ministro, pues hoy se marcha a Sevilla.

**EL GENERAL FRANCO**

A última hora de la tarde el general Franco estuvo en el ministerio de la Guerra para celebrar su segunda conferencia con el ministro.

**RENOVACIÓN ESPAÑOLA SE LAMENTA**

Renovación Española ha publicado una nota en la que define su actitud en los actuales momentos políticos. Se lamenta del comportamiento del Gobierno Samper y dice que no ha cumplido los compromisos contraídos con las Cortes y de que no haya solucionado el asunto referente a la reposición de los funcionarios que fueron destituidos o jubilados indebidamente por los Gobiernos Azaña.

**EL Sr. CI EXPLICA LAS CAUSAS DE UNA CAMPAÑA CONTRA EL**

Al abandonar la Presidencia después del Consejo, los periodistas preguntaron al ministro de Comunicaciones:

—La nota que nos anunció usted ayer la facilitará hoy en su despacho oficial o ahora?

—No la tengo redactada todavía; pero no obstante no tengo inconveniente en anticiparles a ustedes en líneas generales su contenido. Se refiere a la campaña que contra mis decisiones como ministro de Comunicaciones viene haciendo el periódico “La Libertad”, mejor dicho su director. Como me interesa que la opinión tenga conocimiento de algunos detalles a fin de que no se desorienté, por eso he creído oportuno hacer pública una nota. En primer término he de advertir que el director del citado periódico, señor Hermosilla es un funcionario de Correos que no asistía a la oficina. Yo cursé las órdenes oportunas para que asistiera como era su obligación, y desde ese mismo momento inicié la campaña contra mis determinaciones.

“También tengo que hacer constar que el señor Hermosilla solicitó una subvención de cuatrocientas mil pesetas para una línea aérea, por la cual quería enviar su periódico al Norte. Después redujo sus pretensiones a trescientas mil, luego a doscientas cincuenta mil y por último se conformó con ciento cincuenta mil pesetas.

“Naturalmente, yo pedí informes y asesoramientos, y desestimé la petición por considerarla improcedente. Me conviene hacer constar, en honor de los periodistas, que es la única petición de esta clase que he recibido de los que integran la profesión.”

**Visite la****GRAN EXPOSICIÓN DE AUTOMÓVILES**

Hasta el 26 de agosto

de 10 a las 14 y de las 16 a las 20

**GRAN CASINO**

organizada por los Concesionarios Regionales de General Motors

**GENERAL MOTORS****AVISO IMPORTANTE**

por fin de temporada, fermeables rebajas en toda clase de muebles. Gabinetes, 140 pesetas; comedores, 150 pesetas; armarios lun a, 75 pesetas; mesilla, 13; sillas, 5; lavabos, 16, etc. Visítanos sin compromiso. Gabinetes nogal, roble, cubista, a precios tirados. COMERCIAL HISPANIA — MORAZA, 3

**ALMORRANAS - VARICES**

Curación segura y rápida con el nuevo preparado PILDORAS PIBRA. Único hasta el día, sean recientes o crónicas. Prueba y os convenceréis. Depósito general en San Sebastián: "Unión Farmacéutica Guipuzcoana"; Isabel la Católica, 14.

BOXEO EN EL MODERNO

**Campeones de España contra campeones de Francia****Una interesante velada**

El próximo sábado, por la noche, a las diez y media, en el Frontón Moderno, tendrá lugar una muy interesante reunión de boxeo.

Se encontrarán nada menos que los equipos amateurs de Toulouse y Guipúzcoa, en combates disputadísimos.

En el equipo de Guipúzcoa figuran cinco finalistas de los campeonatos nacionales, recientemente reunidos en Madrid, donde nuestros representantes conquistaron dos títulos y se hicieron acreedores a otros dos. Y si no vencieron en otros fué porque alguno de nuestros mejores boxeadores, Paco Bueno por ejemplo, luchó con la mano izquierda lesionada.

Y entre los púgiles de Toulouse hay tres campeones de Francia, con lo cual puede afirmarse que la reunión va a consistir poco menos que en el enfrentamiento de los mejores amateurs de España contra los mejores de la vecina nación.

En días sucesivos nos ocuparemos de este acontecimiento boxístico, que por su importancia extraordinaria tendrá la virtud de llenar hasta los topes todas las dependencias del Frontón Moderno.

**Un ruego****Para la Sociedad de carreras de caballos**

Un grupo de aficionados a las carreras de caballos, después de regalar nuestro amor propio de guipuzcoanos diciéndoles que el hipódromo de Lasarte es hoy en día el primero de España, nos ruega que intercedamos cerca de la Sociedad de Carreras para conseguir que se organicen dos nuevas reuniones los sábados 15 y 22 de septiembre, para que ellas no representen obstáculo a quienes piensan asistir a las que los siguientes domingos van a verificar en Biarritz.

El grupo de aficionados que tal ruego expresa, aduce como argumento el que hoy en día estas reuniones de Lasarte tienen extraordinario incentivo y muchísimos incondicionales, como lo demuestra el gentío inmenso que ha asistido a las cuatro que se han celebrado.

Por nuestra parte queda cumplido el encargo. Y ni que decir tiene que nos agrada que la Sociedad de Carreras accediese al ruego y diera satisfacción al grupo de aficionados, ya que con ellos, cuando menos, cobra mayores atractivos el programa general de festejos veraniegos.

**Convocatorias****SOCIEDAD DEPORTIVA DE CAZA Y PESCA DE ZUMARRAGA-VILLARREAL**

Mañana, jueves, celebrará junta general en sus locales la Sociedad de Caza y Pesca de Zumarraga y Villarreal.

Como los asuntos son de importancia, se encarece la asistencia de todos los socios.

Esta junta se celebrará a las nueve de la noche.—El secretario.

**CLUB DEPORTIVO ESPAÑOL**

Se convoca a todos los socios de este Club a la asamblea general extraordinaria que se celebrará el próximo viernes, día 24, en el domicilio social (Usandizaga, 20, bajo), a las siete y media en primera convocatoria y a las ocho en segunda, con el orden del día que está expuesto en la tablilla de anuncios del Club.

Por ser los asuntos a tratar de trascendental importancia, se ruega la más puntual asistencia.—El secretario.

**Casino de la Playa****La Perla del Océano****HOY, GRAN PROGRAMA**

De once y media a dos de la tarde, cocktail dancing con las orquestas "Los Vagabundos" y "Good Star" (una atracción).

De once de la noche a dos y media de la madrugada, dancing selecto con la orquesta "Los Vagabundos" y dos atracciones.

Colosal éxito de Celina Easo, genial danzarina española.

Sensacional debut del Trío Sonnia, Genser & André (bailes acrobáticos y cómicos).

**IIHURRA, CAMPEONES!!****Después del gran triunfo de los invencibles remeros de "Urkirolak"**

**El caso único de estos modestos muchachos que no saben remar pero que ganan siempre  
Se impone un homenaje popular y la ayuda económica que evite su probable desaparición**

Acaba de celebrarse el anual campeonato de España de yolas de mar a cuatro remeros y timonel. Ur-Kirolak, que se retiró invicto hace unos años, ha reaparecido triunfalmente, proporcionando a Donostia un nuevo título.

Son un caso estos bravos y modestos muchachos de Ur-Kirolak, parcos en palabras pero en hechos largos. Llegaron, vieron y vencieron. Se les culpa de hallarse en los balbuceos del estilo y de bogar forzados, sin la más leve gota de técnica, y sin embargo ahí está, para quienes todavía duelen de su clase excepcional, ese rosario interminable de brillantísimas victorias conseguidas indistintamente al amparo de las agitadas aguas de nuestra bahía y sobre las tranquilas superficies líquidas de lejanas ciudades.

A raíz de la inesperada pero indiscutible victoria alcanzada en aguas donostiarras el año de su debut—1924—, se escribió largo y tendido que las movidas aguas de nuestra bahía fueron potentes aliadas de la tripulación donostierra. Recordemos dos frases brotadas de algunos labios de los rivales de entonces: "... cerca del mar, a la vuelta, las olas estancan nuestras embarcaciones mientras que la de Ur-Kirolak vuela..." y "... el Ur-Kirolak no nos convence. Bogan mal..."

Pero, como decíamos en nuestro número del domingo, la mejor calidad de un artículo se impone en todos los mercedes. Así ha sucedido con Ur-Kirolak. Al triunfo sorprendente de 1924 siguieron otros que para nosotros ya no tuvieron nada de aquello. Ur-Kirolak ha demostrado hasta la saciedad que quien sabe remar en aguas agitadas, sabe hacerlo también en aguas dormidas.

Y es que los "ur-kiroltzales" nada sabrán de elegancias, pero en eficacia no hay quien les iguale. No hay quien dé la sensación de potencialidad de nervio, de energía en la boga como la dan estos bizarros remeros donostiarras. Y en cuanto a ritmo y compenetración tampoco hay quien les supere. Pues sin eso no se concibe que pueda sostenerse esa remada tan rapidísima y fuerte que les caracteriza. El estilo tan discutido de Ur-Kirolak es tan característico, tan definido, tan propio, tan inigualable, que además de ser inconfundible, no daría resultados prácticos en otras embarcaciones. porque para ello es preciso ser... de Ur-Kirolak.

Y mientras los "ur-kiroltzales" conserven su irresistible boga, que una vez más se ha impuesto al más depurado de los estilos, será muy difícil que resulten batidos.

Su triunfo del domingo, como todos los demás, ha sido producto de esa fortaleza, del entusiasmo ilimitado, de la voluntad terca y denodada, del amor propio y del amor a la ciudad y a la provincia nativa.

Ur-Kirolak ha vuelto a las lides que le dieron fama, gloria y honores, y ha vuelto como los grandes campeones. Ha vuelto como deben volver los que una y mil veces supieron demostrar una superioridad que ningún espíritu honrado se atreve a discutir.

¡Ur-Kirolak!... ¡Campeón de campeones!... Desde 1924 hasta hoy siete competiciones nacionales tuvieron en la línea de salida a los modestos y bizarros remeros donostiarras. Fueron siete competiciones que se convirtieron en seis grandes victorias y... en un vergonzoso atropello. Las victorias de los donostiarras, metas y... muy enlazadas, desataron los nervios de ciertos rivales catalanes y el resultado fué la consumación de un hecho innoble y antideportivo que impidió a los "ur-kiroltzales" seguir ostentando un título al que se habían abonado desde su debut, porque para ello, año tras año, habían sabido ser siempre los primeros al cruzar la meta.

Ur-Kirolak peleó durante los años de 1924, 1925, 1927, 1928, 1929, 1930 y ha vuelto a pelear en 1934. No lo hizo en 1926 porque no hubo campeonato. Y no lo quiso hacer en 1931, 1932 y 1933 porque la "faena" de 1929 era una espina clavada en lo más hondo del corazón. Y en sus siete peleas las yolas "Antziak" (una embarcación regalada por el Club Náutico donostiarras) y a la que hubo necesidad de colocar infinitud de inyecciones, y "Ametza" fueron llevadas a la vic-

toria—para nosotros lo de 1929 fué un triunfo "ur-kiroltzale"—, por los músculos de acero y los nobles corazones de los remeros donostiarras.

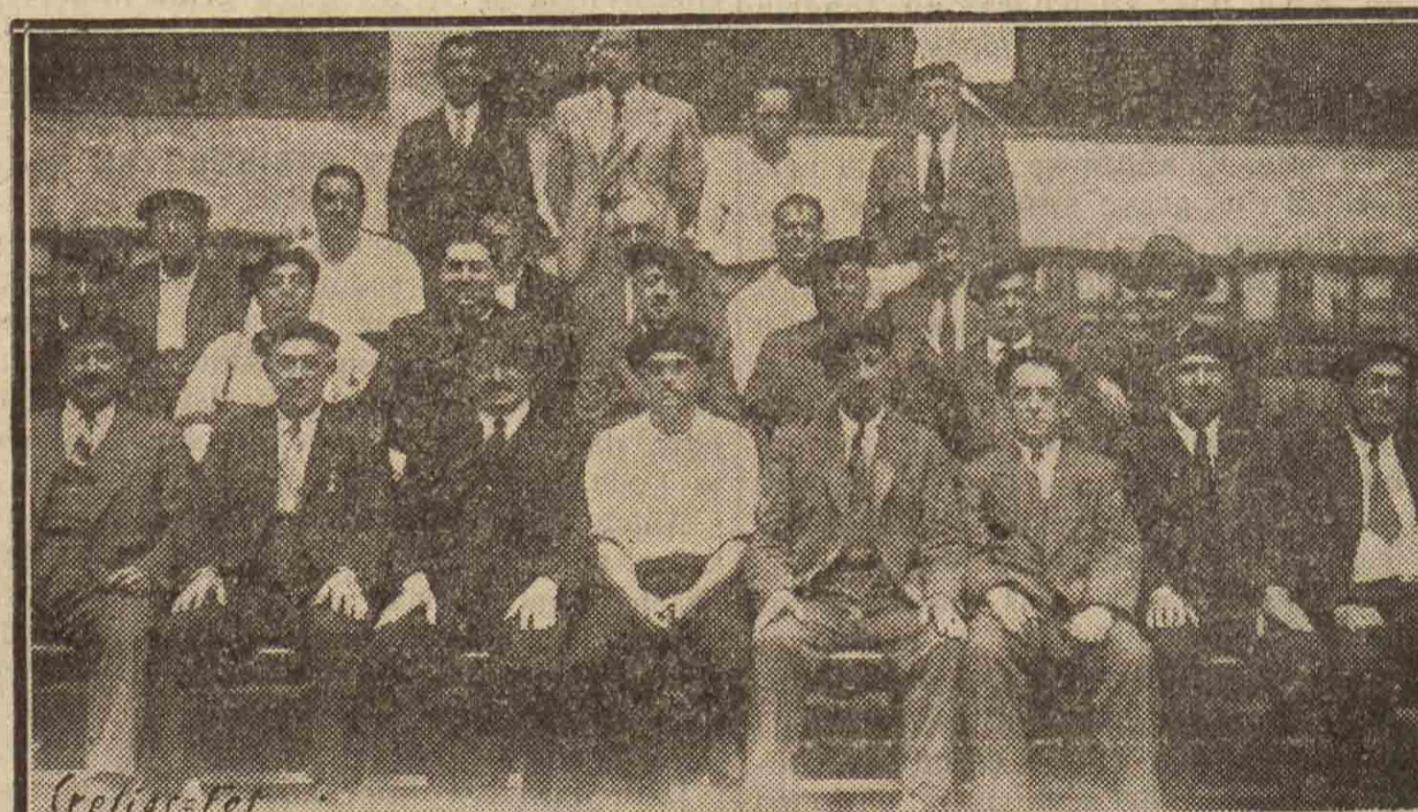
No obstante, mimados por la fama y por la gloria, el carácter de estos bravos no ha cambiado. Salieron por primera vez con sencillez y han vuelto a regatear, al cabo de diez años de victorias, con la misma sencillez del primer día.

La aureola de invencibles que han creado en su torno no ha sido lo suficientemente poderosa para cambiar el carácter de estos admirados y admirables bogadores. Por eso nada tiene de extraño que sus triunfos hayan sido paladeados y tenidos como propios por todos los donostiarras. Porque todos sabemos que su modestia y su amor a Donostia son tan grandes que sus victorias las ofrecen generosamente al pueblo que les sirvió de cuna. Por eso que nadie se sonría ante las manifestaciones de entusiasmo que han seguido siempre a sus victorias. Pueblo de cuerpo y de mente sana San Sebastián, siente el orgullo legítimo de sus atletas y cuando les vé llegar en triunfo en una justa de fuerza o de destreza tiende a su paso el entusiasmo fervoroso de la multitud necesitada de héroes populares. Y es por eso que aprovechando la nueva y brillante gesta de anteayer yo me atrevo a pedir a los donostiarras que nos aprestemos a rendir a este enjambre de valientes el homenaje popular a que se han hecho acreedores. Y me atrevo también a pediros, a todos y a cada uno de vosotros, una ayuda

Recordemos con admiración a los campeones de ayer y saludemos a los de hoy con un amplio y cordial abrazo y surja de nuestras gargantas un estentóreo y sincero grito: ¡Hurra, campeones!!

Jacobo D. PORTES.

(Refirido de nuestro número de ayer por exceso de original).

**HOMENAJE A LOS VIEJOS**

En Azcoitia se celebró el homenaje organizado a los pelotaris veteranos por "Los belarrimochas" de Irún. Al acto asistieron Chiquito de Azcoitia, Urcelay, Baltasar, Cantabria, Tacolo, "Thanho", Modesto, Sustarra, Romualdo y los hermanos Atano.

**MAYALBA**

Fuenterrabía, 9

Teléfono 11-5-72

**NUEVO ESTABLECIMIENTO**

de artículos de punto. Medias, calcetines, confecciones para señoritas y caballeros, camisería, corbatas, \* \* boinas, sábanas, mantas, colchas, etc. \* \*

**MAYALBA** será siempre.

la casa donde podrás adquirir, señora, los artículos más recientes a

**PRECIO**

**REDUCIDO**

Fuenterrabía n.º 9

**MAYALBA**

Teléfono 11-5-72

SAN SEBASTIAN

**HOY, GRAN PROGRAMA**

De once y media a dos de la tarde, cocktail dancing con las orquestas "Los Vagabundos" y "Good Star" (una atracción).

De once de la noche a dos y media de la madrugada, dancing selecto con la orquesta "Los Vagabundos" y dos atracciones.

Colosal éxito de Celina Easo, genial danzarina española.

Sensacional debut del Trío Sonnia, Genser & André (bailes acrobáticos y cómicos).

## CICLISMO EN LA REGION

**El irundarra Lersundi ganó la prueba de veteranos celebrada en Villafranca**

**La Vuelta a Tafalla dio lugar a incidentes pintorescos. - Ante la próxima carrera de Cegama**

**LERSUNDI VENCIO EN LA PRUEBA DE VETERANOS**

Un éxito definitivo constituyó la gran Prueba de Veteranos que en Villafranca se celebró el pasado domingo. Exito deportivo, éxito de público; en suma, una excelente jornada que queda incorporada al calendario de las grandes pruebas ciclistas.

Los veteranos están en forma. Nos lo demostraron el domingo, pedaleando con estilo y sin que nadie se rindiera ante el esfuerzo lógico realizado.

Venció Lersundi, el irundarra, que se nos mostró espléndido de facultades, cubriendo netamente destacado la mayor parte del itinerario.

La media horaria lograda es el detalle más clarividente de su forma de los años... Desde Méndez, el cestero ordiziano, que fué la revelación de la jornada hasta Lasa el legazpiano (chapa núm. 523) y el "linterna roja" Martín, a quien no le asustaron ventajas ni retrasos...

Un público numeroso presenció la carrera en todos los puntos del recorrido. Y en Villafranca, especialmente, se congregaron centenares de aficionados y chirindularis de Guipúzcoa entera. Con decir que presentaba la villa mayor animación que en las fiestas patronales reflejamos la pura realidad.

Un gentío fantástico...

Con veinte minutos de retraso sobre la hora anunciada, se da la salida a los trece participantes. Los superveteranos Zubizarreta, Teky, Lyon, Ripa y Lasa, por razón de edad, dispone el jurado que salgan con medio minuto de ventaja.

Ventaja nula, porque ya a la salida del pueblo son alcanzados por los restantes. En las cercanías de Zaldibia sucede un desgraciado accidente, al tropezar varios corredores, con las causas onsiguientes. Lo más lamentable la dislocación de una muñeca del beasaindarra Melgosa, que se ve precisado a retirarse, así como Bergés (que sufre dos caídas con erosiones) a los que poco rato después imitaba Ripa, el ex campeón mundial que en esta ocasión no ha hecho honor a su título.

Son las iniciales bajas de la carrera.

En cabeza se colocan Méndez, Lersundi y Zubizarreta, bastante destacados del resto. Pero ya rumbo a Lazcano, se despega Lersundi, al que nadie habla de inquietar en lo que resta de carrera. Por el viraje de aquél pueblos pasan por este orden: Lersundi, Méndez, Zubizarreta, Aranzadi, Bolinaga, etc.

Camino de Legorreta, el irundarra va acrecentando la ventaja.

Es para él la prima establecida en este punto, y para Zubizarreta la segunda, que es quien le sigue a bastante distancia.

Apreciamos que Aranzadi, el veterano campeón, no "carbura". Bastante retrasado desde el comienzo de la carrera, no figura en los puestos de honor. ¡Mal día, Toribio!...

Siguen los "routiers" su pugna que ahora se circunscribe al segundo puesto. Zubizarreta, que cabalga una "burra" con farol y todo, es alcanzado antes del viraje por Méndez. Y le "limpió" el puesto.

Detrás Bolinaga (que es también uno de los caídos en Zaldibia) va recuperando terreno a cada momento. Aran-vifran y compañía se contentan en su "regularidad" en contemplar el paisaje...

La prima de Ormaiztegui (donde han organizado los deportistas de aquella villa un viraje admirable) es naturalmente para Lersundi, que va aumentando la distancia que le separa de sus seguidores.

Ya todo es normalidad hasta la meta, donde el vencedor, acogido con una gran ovación, logra sacar una ventaja de cinco minutos! al segundo clasificado. Bolinaga, ya en plena calle Urdaneta, le "fumó" el tercero al gran Enrique.

El jurado estableció la siguiente clasificación:

- 1.º Antonio Lersundi, del Chapel Aundi de Irún, en 1-13-30 (30.040 de media)
- 2.º Julián Méndez, de Villafranca, en 1-18-50.
- 3.º Esteban Bolinaga, de Ormaiztegui, en 1-19-10.
- 4.º Enrique Zubizarreta, de Beasain, en 1-19-30.
- 5.º Toribio Aranzadi, de la Sociedad "Zubi Gain", de S. S., en 1-22-45.
- 6.º Marcelino Aguirre, de Segura, en 1-24-30.
- 7.º Teki-Lyon, del Chapel Aundi de Irún, en 1-28-30.
- 8.º Aran-vifran, del Chapel Aundi de Irún, en 1-32-30.
- 9.º Eusebio Lasa, de Legazpia, 1-39-53.
- 10.º Ramiro Martín, de la Sociedad Styl de Rentería, en 1-42.

Después de la carrera, el Comité organizador y los corredores se reunieron en fraternal banquete, espléndidamente servido por la Casa Martínez. Se comentó, se habló de ciclismo, y unos y otros ratificaron la promesa de que este acontecimiento deportivo se repita en años sucesivos... Y se repetirá, queridos amigos!

A las tres y media, en el salón de actos, galantemente cedido por el Ayuntamiento ordiziano, tuvo lugar el reparto de premios. Que se hizo en la siguiente forma:

Lersundi, 50 pesetas, copa del Unión Club de Irún, 25 pesetas de la prima de Ormaiztegui y diez botellines de anís Las Cadenas, de la prima de Legorreta.

Méndez, 40 pesetas.

Bolinaga, 30 idem.

Zubizarreta, 25 pesetas y cinco botellines de anís Las Cadenas, prima para el segundo en Legorreta.

Aranzadi, 20 pesetas.

Aguirre, 15 idem.

Teki-Lyon, 15 idem.

Aran-Vifran, 10 idem y una botella de licor.

Lasa, 10 idem y una botella de licor.

Martín, 10 idem ( premio especial para el último) y una botella de licor.

Bergés (retirado) una botella de licor.

Ripa (retirado) un jersey.

Al lesionado Melgosa, se le concedió una botella de licor y un décimo de lotería. Además y por iniciativa del Comité, se abrió una suscripción que en pocos momentos alcanzó a 70 pesetas, que inmediatamente fueron entregadas al retirado corredor. ¡Magnífico gesto de solidaridad!

Un buen día en conjunto para el deporte. No faltó nada, y abundó el buen humor y los gestos originales de estos simpáticos veteranos.

Una prueba que sienta una pausa gratísima.

Hasta el año próximo, amigos! — Sprint.

**LA II VUELTA A TAFALLA**

El domingo se disputó en Tafalla esta magnífica prueba ciclista, elogiable por todos los conceptos: participantes y organización.

Poco antes de dar la salida se presentó al jurado el corredor Carretero, pretendiendo tomar parte en la carrera, y como quiera que su inclusión fué considerada como de peligroso por sus descabelladas actuaciones, no fué autorizado para tomar la salida.

Como complemento de este lio, poco después, se presentó la policía ante el jurado con una gran cantidad de tachuelas que habían sido recogidas en la carretera de Tafalla a Artajona, en el recorrido comprendido en la prueba, manifestando hallarse imposible el tránsito por dicho trozo, que abarcaba unos centenares de metros. En tales condiciones, hubo de variarse el itinerario y previas las oportunas modificaciones dadas a los routiers, salieron 53 de los inscriptos.

La casi totalidad de la etapa se hizo en pelotón, intentando despegarse Ayerdi y Andiarena al paso por Mendigorria, pero Ruiz y Catalán los trajeron a mandamiento; más tarde y ya en la carretera general, a 20 kilómetros de la meta, logró destacarse Ayerdi, seguido de cinco más, los cuales se disputaron la clasificación en un sprint formidable.

El campeón navarro, Andiarena, al cruzar la meta, sufrió una aparatosas caída que por fortuna no tuvo más que leves confusiones.

La clasificación quedó establecida:

- 1.º Anastasio Ayerdi, que cubrió los 85 kilómetros en 2-47-12.
- 2.º José Catalán, en 2-37-30.
- 3.º Vicente Echániz, en 2-37-31.
- 4.º Justiniano Andiarena, en 2-37-32.
- 5.º Manuel Ginés, en 2-49-3.
- 6.º Gregorio Tiberio, en 2-51.
- 7.º Bonifacio Murillo, en 2-52-7.
- 8.º Eduardo Ruiz, en 2-52-25.
- 9.º Emilio Trincado, en 2-52-47.
- 10.º José Echeverría, en 2-53-4.
- 11.º José Berruet, en 2-53-8.
- 12.º Andrés Arriaga, en 2-55-4.

Mañana, jueves, gran novillada popular y baratísima.

Desencajonamiento de los toros de la gran corrida concurso y a continuación lidia de cuatro novillos eriales por la excepcional señorita torera Juanita de la Cruz y el gran novillero guipuzcoano CHIQUITO DE RENTERÍA, revelación de esta temporada.

Como regirán precios ultrapopulares (tendidos a 2 pesetas y andanadas a 1'20), el entradón será de los que hacen época.

Las localidades para esta función se venderán a los señores abonados hoy miércoles, de nueve a una, y al público desde las seis y media de la tarde.

**Excursionistas**

Buick torpedo, daría servicio San Ignacio Loyola. Salida, 10 mañana; regreso, 2 tarde. Biarritz: salida, 5 tarde; regreso, 10 noche. Precios convencionales. Salida: Agencia San

... Teléfono 11-7-23.

**Maestra - modista**

Se precisa para dirigir importante taller en ciudad de Andalucía. Para informes, en esta Administración.

**Discos Regal nuevos a 3 ptas.**

Eléctricos, garantizados, regionales, bailables, óperas, clásico, etc. Extenso repertorio, nueva partida.

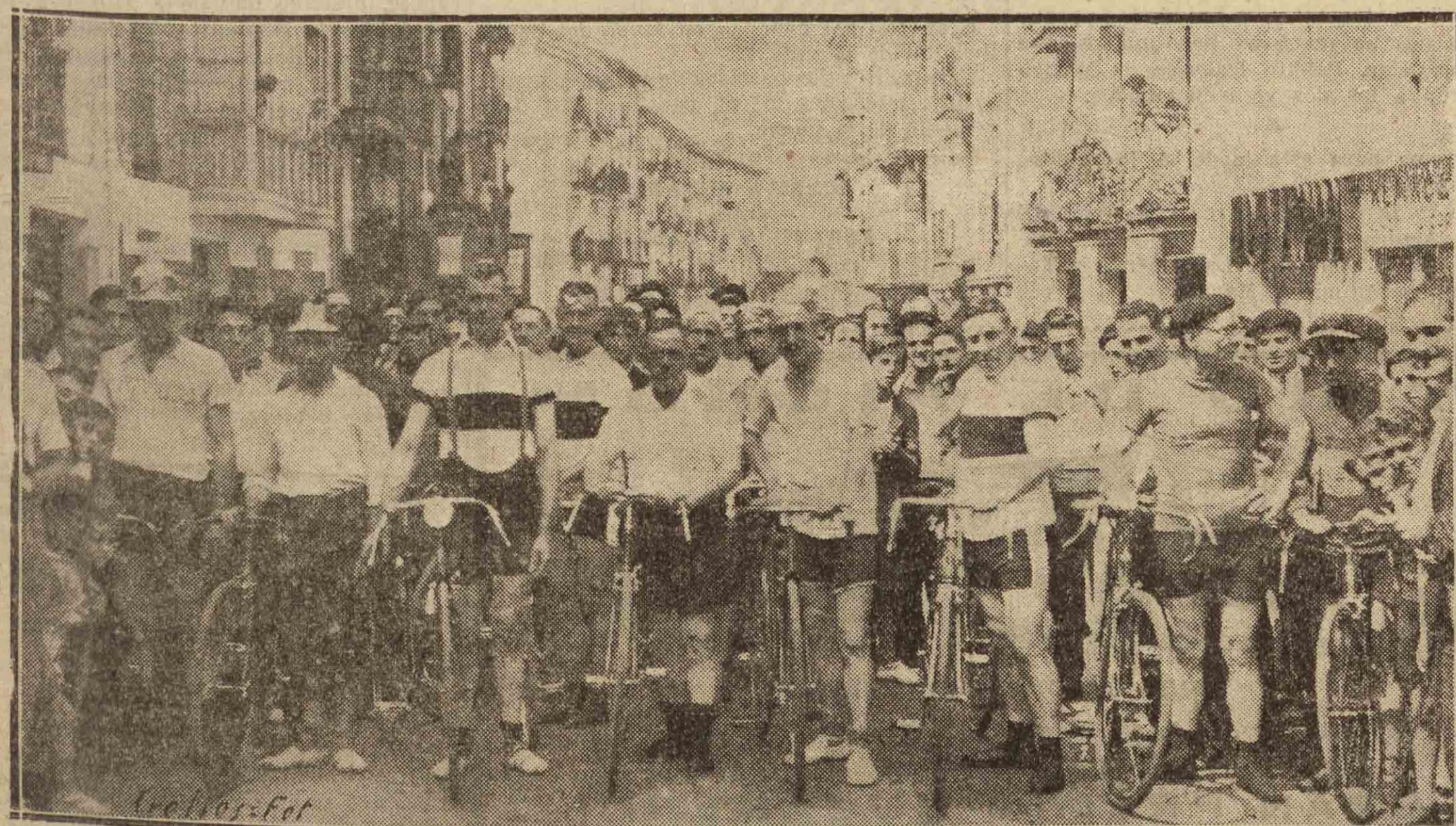
COMERCIAL HISPANIA :— MORAZA, 3

**Doctor ORTEGA**

Especialista del corazón y pulmones

Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII, 7 :— Teléfono 10-8-73



Los corredores veteranos—algunos han sido campeones—que tomaron parte en la carrera de Villafranca. Los veteranos son auténticos y excelentes corredores aún, como el ganador, el irunes Lersundi

Página 10

La Voz de Guipúzcoa

22 de Agosto

## TIRO DE PICHON

**Don Antonio Urquijo ganó el Gran Premio del Excmo. Ayuntamiento**

Exito de las escopetas nacionales

En el campo de Gudamendi, y después de la tirada de prueba, que congregó un buen número de "escopetas", repartiéndose el importe de la "poule" los señores Dora, Crusse, Escobar y Cabanyes, dió comienzo, a las doce y media, la competición correspondiente al Gran Premio del Excmo. Ayuntamiento.

Un cero excluía. Las distancias estaban divididas en series. En el tablero se registró la mayor concurrencia de la presente temporada, pues aparecieron setenta y siete "escopetas" en lucha. Esta resultó interesantísima desde los primeros momentos, y ya en la primera vuelta se anotaron 49 eliminatorias. Los pájaros ofrecían muy difíciles blancos con su vuelo rápido. Se vió en el transcurso de la tirada que los tiradores españoles son tan magníficos "shooters" como los extranjeros, pues a pesar de la forma en que volaban los zorritos,

**Cuando una obra triunfa como lo hizo ayer**

llegaron a sostener una clara ventaja, como lo demuestra la siguiente

Clasificación final del Gran Premio

1.º Antonio Urquijo, 17/47	Ptas. 4.000 y Copa.
2.º V. Valiente, 16/47	" 4.000
3.º Juan Amat, 14/15	" 3.500
4.º Ramón Roig, 12/13	" 3.900
5.º F. Gaiztarro, 11/12	" 3.000
6.º Jean Lurkin, 10/11	" 4.500
7.º León Deloy, 9/10	" 1.000

El triunfo del notable tirador madrileño, que debutaba ayer en los Grandes Premios de Gudamendi, fué premiado con una gran ovación, demostrando el mayor entusiasmo en felicitarse sus propios contrincantes en la plancha.

El señor Urquijo, siguiendo el precedente, ofreció una Copa para una tirada que se organizó a continuación; y para corresponder a las muchas demostraciones de simpatía que recibió de los tiradores, les invitó a un "cap" servido en el chalet por el popular barman Gaviria.

Estos gestos de cordial camaradería son bastante frecuentes en el Tiro de Pichón.

La Copa Urquijo reunió también un gran número de "escopetas", y en esta tirada suplementaria consiguió triunfar el norteamericano Ben Gallagher, y con él se distribuyeron el importe de la "poule" el helga Jean Lurkin, el valenciano don Félix Roig y el donostiarra don Candelario Gaiztarro.

La jornada de tiro de ayer terminó con una "poule" a brazo, que ganaron los señores Gaiztarro (C.), marqués de Campoó y Sabbag.

Hoy, miércoles, a la hora de costumbre, comenzará la tirada del Gran Premio Gudamendi, datado también con 20.000 pesetas y una copa. Se espera que en esta tirada aumente el número de escopetas participantes con nuevos tiradores nacionales y extranjeros que han anunciado su intención de tomar parte en las tiradas de Gudamendi.

En nuestro número de ayer hicimos mención de la gran fiesta de gala que para el sábado próximo, día 25, prepara la Sociedad Tiro de Pichón en su campo de Gudamendi. Hoy hemos de consignar que al sólo anuncio de la gran verbena que se organiza en aquel delicioso lugar de Igeldo, ha servido para que cuantos asistieron a la del año pasado, y que, como se recordará, constituyó una de las fiestas más brillantes del veraneo, se apresuren a solicitar tarjetas.

**Una rectificación.**—Los precios son: Para el banquete, 42 pesetas; para la verbena, caballeros, 30; señoras y socios, 15.

## CHUMS

exquisitos cigarrillos con tabaco americano, a tres pesetas cajetilla de 20, incluidos impuestos.

## Ocasión

Se traspasa Agencia de Aduanas en Pasajes, en inmejorables condiciones. Dirigirse a esta Administración.

## CASA MACIAS

Espárragos, alcachofas, una pta. lata. Artículos primera, precios reducidos. Manteca, 6.



## DEPORTE VASCO

## Ostolaza resurgió ayer haciendo un partido espléndido

En Iturain, su compañero, volvió a lucir el gran juego de pasado domingo, por lo cual Azpiroz y Guelbenzu, que actuaron muy fajamente, tuvieron que sucumbir

EN EL FRONTÓN MODERNO  
Martes, día 21 de agosto de 1934

## PRIMER PARTIDO.

A remonte.

OSTOLAZA e ITURAIN, rojos, 50.

AZPIROZ y GUELBUZU, azules, 42.

Saques: del 12, Ostolaza; del 11, Guelbenzu.

Dinero: rojo (40 a 30).

Igualadas: a 5, 6 y 7.

## SEGUNDO PARTIDO.

A remonte.

LASA y ERVITI, rojos, 35.

MUGUETA y GURUCEAGA, azules, 50.

Saques: del 11 y medio y del 11, respectivamente.

Dinero: rojo (40 a 34).

Igualadas: a 4 y 11.

## TERCER PARTIDO.

A remonte.

LARRAMENDI y ARRUBARRENA, rojos, 16 tantos.

IZAGUIRRE III y MARICH, azules, 35.

Saques: del 11 y medio.

Dinero: a la par.

Única igualada: a 4.

## EN PAMPLONA

Ayer jugaron en el Euskal Jai de Pamplona Abrego III e Irigoyen contra Basterri y Esponda. Venció la primera pareja, por seis tantos.

## EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el Euskalduna de Bilbao dieron los siguientes resultados:

Aranzadi y Echave VI vencieron por diez tantos a Larrañaga y Amenabar.

Chacón y Ermua derrotaron por siete tantos a Durangués y Orrandia.

## UN TORNEO DE REBOLE EN IRÚN

Una buena noticia a los amantes de la pelota en general y especialmente grata para los devotos de las viejas costumbres y tradicionales vascas. El nuevo frontón Urandiz, recientemente inaugurado, frontón de corte y factura insuperable que causa la admiración de todos los que lo visitan, se convertirá en breve en escenario donde habrán de renovarse aquellas magníficas luchas de antaño en que los bandos en liza se peleaban cara a cara por la posesión de una bandera o por el nombre de un pueblo.

Un grupo de iruneses amantes de los juegos clásicos, organizan en su localidad un interesante torneo que se denominará Copa de Irún.

El preciado galardón destinado al equipo vencedor, se ha adquirido por las aportaciones de las simpáticas Sociedades Pelota

secundarán hoy otros pueblos, haciendo resurgir plenamente de vida el juego que hizo escribir páginas preñadas de emoción al genial poeta bearnés Francis James.

Las normas que servirán de base para la celebración del torneo de rebote Copa de Irún, son las siguientes:

Podrán participar en esta prueba todos los jugadores de rebote amateur, es decir, todos aquellos que no perciban habitualmente retribución por sus actuaciones, estén acreditados en el país vasco español y se agrupen representando una localidad o con un lema determinado.

Los partidos se celebrarán en la ciudad de Irún y en su nuevo frontón de Irún, a las diez de la mañana y en los domingos que se designen previo sorteo para el orden de ellos de conformidad con el número de participantes.

La Comisión organizadora correrá con los gastos originados por los viajes hasta Irún y regreso de los equipos que se inscriban.

Todos los partidos se celebrarán a nuevos juegos y los equipos se compondrán de cuatro jugadores.

La Comisión organizadora designará los jueces, cuyas resoluciones serán inapelables.

La entrega del trofeo se realizará al final del último partido.—La Comisión organizadora.

## TOROS EN BILBAO

## La tercera corrida de feria

Ayer se celebró en Bilbao la tercera corrida de feria, lidiándose dos reses de Villamarta, dos de los hijos de Pablo Romero

para sus representaciones de tarde a las 6,45 y noche a las 10,45

y dos de Félix Moreno. La entrada, buena; casi lleno.

Cagancho, en su primero, se lució con el capote, hizo una faena de muleta regular y dió dos pinchazos y media estocada. En su segundo no se lució ni con el capote ni con la muleta y dió un pinchazo hondo y un descabello.

Vicente Barrera en su primero veroniqueó bien e hizo una faena de muleta que principió valiente y adornado y terminó dando pases por la cara. Dió media estocada defectuosa y un descabello, y el público, que por lo visto siente debilidad por el diestro, le concedió la oreja. En su segundo estuvo bien con el capote y la muleta y dió un pinchazo bueno, media estocada superior y un descabello. También le fué concedida la oreja.

Laserna en su primero se lució con el capote, muleteó movido y vulgar y con el acero hizo lo siguiente: dos pinchazos malos, media estocada de la misma clase y descabello al quinto golpe. En su segundo, último de la corrida, veroniqueó bien, hizo una faena de muleta adornada y valiente en extremo, arrodillándose una vez de espaldas al toro y luego sentándose en idéntica postura. Dió un pinchazo hondo y descabello al segundo golpe.

Al comenzar la lidia del quinto toro, un "salvaje" de un tendido de sol arrojó al ruedo, desde considerable altura, a un gato vivo. El animalito quedó conmocionado por el golpazo y fué recogido y llevado al callejón por Barrera. El citado espectador fue detenido.

## SANIDAD

Servicios gratuitos de higiene social. Instituto Provincial de Higiene.

El mayor de los capitales humanos es la salud.

Una de las plagas más nocivas a la salud es la tuberculosis.

Hasta hoy no se conoce cosa mejor para prevenir la tuberculosis que la vacuna B. C. G.

Los que se preocupan de preparar una raza fuerte y las madres que se interesan por el porvenir de sus hijos, no pueden dejar sin vacunar a los recién nacidos.

Pedida al Instituto Provincial de Higiene

## TIRO DE PICHON



CAMPO DE GUDAMENDI (IGELDO)

Hoy, miércoles, 22 de agosto, a las once y media: TIRO DE PRUEBA

A las doce y media

## GRAN PREMIO GUDAMENDI

20.000 PESETAS Y UNA COPA

BAR

RESTAURANT

TES

ORQUESTINA

22 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

# Actividad proletaria

## ASOCIACION DE EMPLEADOS DE OFICINAS DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Se pone en conocimiento de todos los afiliados que el próximo día 29 se celebrará en los locales de la Casa del Pueblo (31 de Agosto, 38, primero) asamblea general extraordinaria, a las diez de la noche en primera convocatoria y media hora después en segunda, con el orden del día expuesto en la tablilla de anuncios de nuestro Sindicato. Encarecemos la puntual asistencia.—El secretario.

## SINDICATO PROVINCIAL DE TINTOREROS Y SIMILARES (U. G. T.)

Se convoca a todos los compañeros tintoreros y similares de la provincia al igual que a los de la localidad, a la asamblea general extraordinaria que celebrará este Sindicato hoy, miércoles, a las siete de la tarde en el domicilio social de la U. G. T. (31 de Agosto, 38, primero.)

Siendo los asuntos a tratar de suma importancia, entre ellos las Bases de trabajo de carácter provincial, se recomienda a todos sean puntuales a la reunión. El secretario.

## SINDICATO DE OBREROS METALURGICOS SECCION DE SAN SEBASTIAN

Se convoca a asamblea extraordinaria para el día 24 a las siete y media de la noche, en nuestro domicilio social, calle 31 de Agosto 38, primero.

Por ser de interés los asuntos a tratar y dar lectura de la Memoria del Congreso Provincial de la U. G. T., se encarezca la puntual asistencia a todos los afiliados.—El Comité.

## SINDICATO METALURGICO DE GUIPUZCOA (SECCION DE PASAJES)

Se convoca a asamblea general extraordinaria para hoy, día 22 a las seis y media de la tarde. En espera de vuestra asistencia.—El secretario.

## SINDICATO DE LA INDUSTRIA DE LA EDIFICACION (C. G. T. U.)

Se convoca a una asamblea extraordinaria a los Linterneros, Peones, Carpinteros, Albañiles, Pintores y a todos los que componen la Edificación para mañana, jueves, a las siete en nuestro domicilio social, Puerto, 7, primero.

Por ser los asuntos a tratar de gran importancia, se ruega la puntual asistencia.—El secretario.

## AGRUPACION DE DEPENDIENTES MUNICIALES (SECCION DE BOMBEROS)

Se convoca a Junta directiva para hoy, miércoles, día 22, a las siete de la tarde, para tratar asunto importante para la buena marcha de la Sociedad, en nuestro domicilio social (Misericordia, 2.)

## SECCION DE ARBITRIOS

Con el fin de celebrar el Congreso de Dependientes Municipales provincial el día 26 del corriente, se convoca a asamblea general extraordinaria para el día 22 (miércoles) a las seis y media de la tarde para tratar de las proposiciones al mismo.

Y como se comprende que son asuntos de gran importancia, se ruega la asistencia de todos los socios de la sección para tal efecto.—El Comité.

## FEDERACION LOCAL DE SINDICATOS UNICOS

La Federación Local de Sindicatos Unicos convoca a todos los trabajadores de Amara afectos a esta Federación a la asamblea que se celebrará hoy, día 22 a las ocho de la noche, en nuestro domicilio social (Birmingham, X, bajo) para tratar asuntos relacionados con dichos trabajos.—El secretario.

## "LA UNION" SINDICATO PROVINCIAL DE LA INDUSTRIA PESQUERA, SECCION DEL TRANSPORTE

Se convoca a junta general extraordinaria para el próximo jueves, día 23, a las cuatro de la tarde, a todos los componentes de esta sección de Transportes.

Siendo de gran interés el asunto a tratar, se ruega la mayor puntualidad.

Se convoca a reunión de directiva para hoy, miércoles, 22 a las ocho en nuestro domicilio social, Puerto, 7, primero.

Se ruega a todos los directivos acudan con puntualidad.—El secretario.

## Compro botellas vacías de Vichy, Insalus, Champán, Solares vino. Anís Mono y Cadenas, coñac, jerez, etc HERNANI, 8 TELEFONO 1-36-68

## SALON MIRAMAR

Teléfono 41.565  
VIERNES PROXIMO - SEXTO ESTRENO EXTRAORDINARIO

## POLVORILLA

Film "METRO GOLDWYN MAYER"  
Dirigida por  
VICTOR FLEMING  
protagonistas

## JEAN HARLOW y LEE TRACY

La intimidad de la vida de Hollywood puesta a la vista por la indiscreción del ojo de una cerradura

## FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS

Mitín de orientación sindical.—Mañana, jueves a las siete y media de la tarde, en el Frontón Municipal de Atocha, se celebrará un gran mitín de orientación sindical donde se analizará la actuación de las distintas organizaciones en el problema del paro forzoso de la localidad, se fijará la posición de esta Federación, señalándose la conducta que se ha de seguir en relación a este problema de extrema gravedad para todos los trabajadores.—El Comité.

## SINDICATO DE LA INDUSTRIA METALURGICA

Se convoca para mañana, jueves, a junta general ordinaria a las ocho de la noche, en nuestro domicilio social (Puerto, 7, primero) siendo los asuntos a tratar de suma importancia, se desea la más puntual asistencia.—El secretario.

## ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES DE SOCIEDAD DE OFICIOS VARIOS DE PASAJES (U. G. T.)

Se convoca a Junta general extraordinaria para el viernes, día 24, a las siete de la tarde. Siendo los asuntos a tratar de gran importancia, se ruega la más puntual asistencia a todos los afiliados.—El Comité.

## SINDICATO UNICO DE PASAJES

El Sindicato Unico de Pasajes convoca a todos sus afiliados a una asamblea general que tendrá lugar en su domicilio social el miércoles dia 22 del actual, a las seis y media de la tarde. Por ser los asuntos a tratar de sumo interés se ruega la más puntual asistencia.—El Comité.

## FEDERACION AUTONOMA DE EMPLEADOS Y OBREROS MUNICIPALES (SECCION DE PASAJES)

El dia 26 del corriente se celebrará en el domicilio social de Irún, calle Francisco Bellido, 20, primero, asamblea, con arreglo al siguiente orden del dia:

Lectura del acta anterior. Descargo de la Comisión revisora de cuentas. Nombramiento de un abogado para la Federación. Descargo del Comité. Ruegos y preguntas.

Esta asamblea se celebrará a las once.

A continuación y a las 15 horas, se celebrará otra asamblea, al objeto de proceder a la discusión y aprobación del proyecto de Reglamento presentado por el Comité Ejecutivo.

## FEDERACION PROVINCIAL DEL TRANSPORTE DE GUIPUZCOA

Se ruega a todos los vocales obreros del Jurado Mixto de Transportes Terrestres (tracción mecánica) pasen por Secretaría, los días 22 y 23 del corriente, de siete a nueve de la tarde, para enterarse de un asunto que interesa a la organización.

Dada la importancia y urgencia del asunto, esperamos que todos acudan lo antes posible.—El secretario.

## SINDICATO DE TRABAJADORES DE COMERCIO DE GUIPUZCOA (U. G. T.)

Se convoca a las directivas de las Secciones de Alimentación y Comercio en general a la reunión que con el Comité Ejecutivo se celebrará el jueves dia 23, a las ocho y media de la noche, en nuestro domicilio social (31 de Agosto, 38, primero.)

Por ser los asuntos a tratar de carácter urgente, se ruega la mayor puntualidad.—El secretario.

## COMERCIO Y EMPLEADOS DE OFICINA

Se convoca a los miembros de la Junta directiva de esta Asociación a la reunión que tendrá lugar hoy, miércoles, a las ocho y media de la noche en nuestro domicilio social, Puerto, 7, primero.

Por tratarse de asuntos de gran interés, se recomienda puntual asistencia.—El secretario.

## Las izquierdas guipuzcoanas

### CENTRO REPUBLICANO DE LEZO

Se convoca a los afiliados a una asamblea general ordinaria que se celebrará el próximo dia 23, a las ocho y media de la noche, y en segunda convocatoria a las nueve, para tratar el siguiente orden del dia: Lectura de actas; movimiento de fondos; asuntos de régimen interior; preguntas y proposiciones. Encárcese la puntual asistencia, pues en la asamblea se tratarán asuntos de verdadera importancia.—La Directiva.

## ZOTAL

El que se vende suelto o a granel es falsificado  
Compren envase de origen

SIGUE LA GRAN VENTA RECLAMO EN  
MANTONES MANILA, KIMONOS Y PIJAMAS  
Precios excepcionales  
BAJOS DEL TEATRO VICTORIA EUGENIA

## FIESTAS EN DEVA



Todos los años se celebran en la playa guipuzcoana grandes fiestas, entre las que nunca falta la becerrada benéfica con la participación de la colonia veraneante. Este año también se ha celebrado, con enorme concurrencia. La foto muestra el paseillo de la "cuadrilla".

(Foto Ojanguren.)

## - NOTICIAS -

### HOSPITAL DE SAN ANTONIO ABAD (Cursos de tuberculosis).

Hoy, jueves, dia 22, a las ocho y media de la mañana, trabajos de laboratorio.

A las diez de la mañana, trabajos clínicos para todos los grupos.

A las once y media de la mañana, lección teórica a cargo del doctor Luis Zuriarrain sobre el tema *Indicaciones del neumotorax*.

A esta lección pueden acudir cuantos médicos y estudiantes lo deseen.

**LA FUTURA FERIA DE OTOÑO EN PRAGA.**—En consideración al progreso que viene observándose en el desarrollo de las actividades económicas checoslovacas, el mundo industrial del país muestra una confianza elevada en la reunión de otoño próximo, que tendrá lugar del 2 al 9 de septiembre. Principalmente la industria de exportación se promete mucho de su participación. Entre los expositores de la próxima Feria merecen citarse las grandes y renombradas casas de vidrio, cristal y artículos de piel, la exposición de maquinaria y objetos metálicos, la industria textil y papelería y todas las demás industrias checoslovacas de exportación. La industria química participará, principalmente, en la Feria de Droguistas. Una serie de exposiciones especiales completarán el programa de la reunión de otoño.

Los concurrentes de la Feria gozarán de reducciones considerables de los precios del viaje de ida y vuelta. Los ferrocarriles checoslovacos acuerdan el 50 % de reducción. En las demás líneas de Europa, la reducción es del 25-50 %.

**LA FEDERACION PROVINCIAL DE DEPENDIENTES MUNICIPALES DE GUIPUZCOA.**—Celebrará su II Congreso el dia 26 del actual, a las diez de la mañana, en su domicilio social (Misericordia, 2, segundo), con el siguiente orden del dia:

- 1.º Constitución de la Mesa provisional.
- 2.º Examen de credenciales de los delegados.
- 3.º Constitución de la Mesa definitiva del Congreso.
- 4.º Examen de la labor del Comité ejecutivo y del Plenario.
- 5.º Proposiciones de las Secciones e individuales.
- 6.º Nombramiento de nuevo Comité ejecutivo y Plenario.

Las Secciones o grupos diseminados que no hayan recibido la convocatoria para este Congreso, deberán darse por convocadas por el presente comunicado y nombrar a la mayor brevedad sus representantes al mismo.

Por el Comité ejecutivo: el presidente.

*motores Siemens los mas conocidos*

**REGISTRO CIVIL.**—Últimas inscripciones: Nacimientos.—Iñaki de Aizpurua y Zufiría, Ignacio Saavedra y Aristeguieta, Luiz Pérez Vidal, María Palacio Esquin y José Echeverría Aguirre.

Defunciones.—María Azurza Portu, Adriano Merlán Rodríguez y Carlos Aguirre Urrestarazu.

**J. M. Leclercq**  
**NARRICA, 18**

Últimas novedades en sombreros para Señora y Caballero, camisería y corbatería

**HERNANI****DOMINGUERAS**

En nuestro block de este día aparecen muy pocos borrones, y es que no hay de qué, señores. Porque, ¿me dirán ustedes con qué noticias lo vamos a emborronar?

Días grises, los agostenos festivos. Días de éxodo juvenil tras diversiones que en casa no les dan. Días de luz y de sol que las playas y las fiestas al aire libre saben aprovechar.

El domingo último dejó bien poca huella en el historial de nuestro "choko". Salvo el desgraciado accidente del que resultó víctima un obrero—y que oportunamente dimos cuenta—, nada digno de mención.

En el extrarradio Altzata concurrido, merced al concurso de bolos y a la estupenda sidra; y en lo demás, desbandada general a Ergobia—donde se celebraban fiestas—, Astigarraga y San Sebastián.

**AGRADECIMIENTO**

La familia de la finada Elvira Iraola, viuda de Múgica, fallecida en San Sebastián, en la imposibilidad de hacerlo personalmente, nos encarga expresamente su agradecimiento a todos cuantos directa o indirectamente se han interesado por ellos con motivo del fallecimiento de dicha señora.

Renovamos a la familia doliente nuestro pésame más sincero.

**DE SOCIEDAD**

Hemos tenido el gusto de saludar en ésta a nuestro querido amigo Félix Alberro, que procedente de su destino militar en Pamplona se dispone a pasar las vacaciones entre nosotros.

Asimismo hemos estrechado la diestra del bravo marino Ramón Sagarna, quien plétórico de facultades físicas se dispone a celebrar la fecha de su licencia definitiva.

Bien venidos sean ambos.

**ACUSE DE RECIBO**

Días pasados recibí una atenta carta fechada en Tetuán y firmada por el mozo hernaniarra Félix Olano, quien después de saludarme efusivamente, me indica el perfecto estado de salud en que se encuentra y recomiéndome actividad en mis obligaciones periodísticas.

Comoquiero que en su misiva intercalo el buen amigo un cordial saludo para todos sus compañeros de por aquí, aprovecho la oportunidad que me brindan estas columnas para hacerlo llegar a los interesados, procurando yo por mi parte seguir el consejo del bravo recluta.

Se me olvidaba decir también que el compatriota Olano se queja de que no toda su correspondencia llega a su destino.

Prometemos indagar lo que hay sobre estas anomalías en el servicio de la correspondencia.—C.

**RENTERIA****UN CONFLICTO CON LOS CARNICEROS**

Hace unos días que no se vende carne de ternera porque el Ayuntamiento no accede a la pretensión de subir el precio que sustentan los carníceros.

Con este motivo, se han celebrado diversas reuniones a fin de que los vendedores de carne depongan su actitud, y se espera que se solucione el conflicto sin que experimente nueva subida en el precio este artículo de primera necesidad.

**CHIQUITO DE RENTERIA**

Mañana toreará en la plaza de toros de San Sebastián el novillero renteriano Luis L. Iraolagoitia.

La noticia ha sido acogida con simpatía, porque existe entre sus paisanos grandes deseos de conocer su arte, ya que su primera actuación en la capital pasó casi desapercibida y las informaciones taurinas le dedican calurosos elogios que hacen más deseable el conocimiento de su intervención.

**LETRAS DE LUTO**

La pasada semana falleció en un establecimiento sanitario de Irún el apreciado y conocido joven Juanito Suberbiola, después de una larga enfermedad.

Enviamos a sus familiares nuestro sentido pésame.

**NATALICIO**

Ha dado a luz a un robusto niño la esposa de don Angel Huarte (nacida Pepita Calvo). Enhorabuena.—C.

**ELGOIBAR****DE ENSEÑANZA**

Han sido nombradas maestras en propiedad de las escuelas nacionales graduadas de niñas de esta localidad, las distinguidas señoritas Priscila Pinedo, de Vitoria; Francisca Cincunegui, de San Sebastián, y Adelaida López, de Madrid, habiendo cesado por tal motivo las maestras que interinamente se hallaban al frente de dichas escuelas.

Las nuevas nombradas tomarán posesión al reanudarse las clases, o sea, el día 17 del próximo mes de septiembre.

Al felicitarles a todas ellas por mediación de estas líneas, por sus nombramientos, les deseamos muchos aciertos en sus cargos respectivos.

**ECOS DEL "LAGUN-ONAK"**

En la reciente junta general celebrada por esta Sociedad, quedó nombrada la siguiente directiva que durante el presente año ha de regir los destinos de la misma:

Presidente, don Antonio Santolaya.  
Vicepresidente, don Hipólito Sánchez.  
Secretario, don Luis Arcarazo.  
Tesorero, don Agustín Zubiaurre.  
Vocales: don Faustino Barreneche, don Félix Izaguirre, y las señoritas Lola Vidaureta y Luisa Abascal.

**LONGINES - CYMA - OMEGA**

Surtido y precios, solamente en

**Relojería Internacional**

Garibay, 24 — SAN SEBASTIAN

**ANTE UN HOMENAJE A UN ILUSTRE ACADEMICO**

La comisión designada para homenajear al ilustre arquitecto don Pedro Muguruza Otaño, que aún recientemente ha sido nombrado académico de Bellas Artes, por su proceder altruista con esta villa, ha ultimado ya el programa del mismo, lo más sencillo y modesto posible, ya que el homenajeado se oponía a la celebración de ningún acto en su honor.

Dicha comisión, como es sabido ya, la integran, por el Ayuntamiento, el alcalde, don José Ramón Balenzategui y el primer teniente don Juan Ansola, y como vecinos don Antonio Arrillaga, ilustre médico y ex alcalde; don Bernardo Ecénarro, profesor y director de la Escuela de Artes y Oficios de la villa, y don Demetrio Vallejo, ex futbolista y gran amigo como todos, pues una persona de semejantes dotes, no puede tener enemigos, del señor Muguruza.

El día señalado para la celebración de dicho homenaje es el día 2 de septiembre (domingo), y del programa y demás pormenores relacionados con el mismo daremos detallada cuenta en la próxima crónica.

Desde luego, existe indescriptible entusiasmo, por lo que es de esperar se sume todo el pueblo a este bien merecido homenaje en perspectiva.

**HOGAR NUEVO**

En la mañana del lunes contrajo en el santuario de Arrate, enlace matrimonial, el conocido futbolista eibarrés, hoy defendiendo los colores del "Español", de Barcelona, don Francisco Iriondo, con la bella señorita elgoibarresa Rosario San Martín.

Una vez más envío mi enhorabuena al nuevo matrimonio.—C.

**¿Buen gusto usted?**  
**Demuéstrelo frecuentando el Gran Café de la Marina de Zarauz**

**Teatro Victoria Eugenia**

Teléfono 1-15-55

**VILLABONA****UN BANDO SOBRE SANIDAD**

Con el fin de que los interesados recuerden y conozcan en toda su integridad y se apresuren a dar exacto cumplimiento a lo dispuesto, evitando de esta manera las correspondientes sanciones a que puede dar lugar su infracción, a continuación damos cuenta del Bando que dictó y dió a conocer nuestro digno alcalde, como consecuencia de la visita de inspección que giró por la villa el pasado mes julio la Junta local de Sanidad.

He aquí lo que dice textualmente:

«Don Federico Urdapilleta, alcalde de Villabona. Hago saber: Que en la visita de inspección realizada por la Junta de Sanidad, se ha observado la existencia de algún abandono y suciedad reveladora de prácticas viciosas que urge corregir restableciendo el imperio de las prescripciones ordenadas por los dictados de la higiene.

En consecuencia he dispuesto recordar al vecindario:

1.º Queda prohibido terminantemente arrojar basuras por los puentes que cruzan el río y a la ribera de éste, por la parte posterior de las casas comprendidas entre el Matadero y el puente de Cizurquil.

2.º Queda igualmente prohibido arrojar desde las casas a la calle frutas, residuos de alimentos y toda clase de desperdicios y objetos de deshecho.

3.º Las personas que posean aves de corral en patios o huertas, deberán acondicionar éstas en el estado que lo requieren y a este fin se concede un plazo de veinte días, transcurrido el cual la Junta de Sanidad girará una nueva visita para examinar si se cumple lo dispuesto.

4.º Se prohíbe la cría y tenencia en el interior de las habitaciones y balcones de esta clase de aves de corral, salvo las que se adquieran para el inmediato o próximo consumo de sus moradores.

5.º Asimismo se prohíbe la circulación de las aves de corral por calles y plazas.

Tratándose de prescripciones contenidas en las ordenanzas municipales y anteriores bandos y repetidamente recordados, serán perseguidos sin otro aviso los infractores de este Bando.

Villabona, 23 de julio de 1934.—Federico Urdapilleta.»

**SOCIEDAD**

De los Baños de Betelu ha regresado nuestro muy apreciable vecino don Joaquín Olaso.

—Ha venido de Madrid doña Juanita Anabitarte, esposa de nuestro popular «erriko kosheme» don Agustín Olaso, con sus bellas hijas María y Rosario, con objeto de pasar en ésta la temporada veraniega. Sean bienvenidos.

—Hace unos días fué trasladado a una de las clínicas de San Sebastián el renombrado industrial confitero de esta villa don Pedro Manuel Irazu. Asimismo se encuentra guardando cama su esposa la respetable señora doña Luisa Galarmendi y su hija mayor Gregoria.

Mucho nos congratularíamos de poder dar en breve la noticia del total restablecimiento de los tres pacientes.

—Después de haber visitado varias capitales extranjeras y españolas, se hallan de regreso del viaje de novios, don Ignacio Subijana y su bella esposa doña María Natividad Permisán.—C.

**PLACENCIA****FIN DE FIESTAS**

Ya han dado fin las fiestas de «Andramaris». La nota saliente de lamentación, ha sido la ausencia de eibarreses; siempre se ha visto con agrado su presencia por parte de los establecimientos públicos, aunque el ambiente general es francamente nostal a ellos. Todo, por la política, y esto lo saben muy bien los eibarreses, que, seguramente por ello prescinden de su concurso en las fiestas.

Nota saliente favorable ha sido también la actuación de la banda de música de Vergara; por su calidad y por su buena voluntad en dar satisfacción al público entusiasta de Terpsicore. Al destacar en estas líneas, no hacemos más que señalar lo que se comenta, por creerlo de justicia.

**LOS NUEVOS EVACUATORIOS**

A primeros de la semana pasada han quedado abiertos al servicio público los evacuatorios de nueva construcción.

El público ha quedado gratamente sorprendido por su moderna presentación, pudiendo decirse que no desmerecen nada al lado de los evacuatorios de las ciudades. La modernidad va introduciéndo poco a poco en la villa; esperamos que los vecinos sabrán respetar y conservar en el grado que se merecen, sin dar lugar a la intervención de la autoridad.

**INAUGURACION DEL CINE SONORO**

Continúa en pie el proyecto de inauguración, el 2 de septiembre, del cine sonoro que estos días se viene estableciendo en el Salón Gayarre.

Es probable que la primera película que se exhiba sea la de «Tarzán de los monos», que, como se sabe, está considerada como una de las mejores películas.

Algunos vecinos han creído que nuestra información publicada no hace muchos días, era un tanto fantástica, con respecto a la modernidad del nuevo aparato. Quedan ya muy pocos días para que los que dudan de nuestra información queden convencidos.

La marca del aparato es «Zeiss-Ikon», que además de las características por nosotros publicadas, dispone de un micrófono en la cabina para que el maquinista se comunique con el público.

**Generoso veraneante**

Que a esta playa has venido,  
acuérdate un instante  
de los del hogar querido,  
y llévalos buen recuerdo  
de tu estancia en Donostia.

Cómprale dulces GAYARRE,  
que son lo mejor del día.

Fabricante LUSARRETA. EASO, 47 (esquina Larramendi). Teléfono 14.993



CON LA



HOJA DE AFEITAR

**TOLEDO**

DE LA FÁBRICA NACIONAL DE ARMAS

PRODUCTOS NACIONALES (S. A.) · APART. 601 · MADRID

**Teatro Victoria Eugenia**

Teléfono 1-15-55

**COMPÀNIA DE COMEDIAS****JOSEFINA DIAZ DE ARTIGAS y MANUEL COLLADO**

Hoy, miércoles, 22 de agosto

TARDE: A LAS SEIS Y MEDIA

Grandioso éxito de la aventura en tres actos, divididos en seis cuadros, original de Francis de Croiset, versión castellana de Antonio F. Lepina,

**Cuentan de una mujer...**

22 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## "La Voz" en Fuenterrabía

### Acuerdos tomados en la última sesión municipal

Con asistencia de los concejales señores Berrotarán, Garmendia, Izaguirre y Alcain, y bajo la presidencia del alcalde, señor Cañoura, se celebró la última sesión supletoria.

Se aprueba el acta de la sesión anterior sin observación alguna.

—Se dió cuenta de los ingresos habidos en la Alhóndiga municipal y se aprueba el pago de varias facturas.

—Se dió cuenta de un oficio de la Dirección de Aduanas, habilitando el muelle de la Magdalena para facilitar la salida y entrada a los veraneantes que deseen pasar a Francia.

—Escrito de agradecimiento de don Florencio Nájera, por el pésame de la Corporación por el fallecimiento de su hijo, maestro nacional de las escuelas Viteri.

—Quedan sobre la mesa una propuesta de la Comisión de Hacienda provincial, proponiendo la habilitación de suplementos de crédito y el presupuesto extraordinario para la construcción de escuela municipal en la Marina, por no haber el número de concejales que prevé la ley para estos casos.

—Pasa a la Comisión de Obras una moción del concejal señor Pérez, pidiendo se formalice la consignación de la casa-habitación de la maestra de párvulos.

—Se aprueba la liquidación de las obras realizadas en las cabinas.

—Se acuerda pedir a la Diputación que declare camino vecinal de primer orden el que partiendo del lugar conocido por Cuatro Vientos, se dirige a Zarauz-azpi, haciendo conocer a la Corporación el importe de las obras necesarias.

—Se dió cuenta de un escrito de los Agrarios Vascos, denunciando la actuación del veterinario municipal, don Gil Narvaiza, acordándose contestar que el Ayuntamiento no puede inmiscuirse en los servicios particulares que presta dicho señor a los caseros, ya que el Municipio le paga como inspector de carnes e inspector de Higiene pecuaria, pudiendo dirigirse contra el interesado directamente, los que tengan quejas de su actuación.

—Pasa a la Comisión de Aguas un escrito de don Nicasio Olazabal, propietario del caserío "Ogaullurreta", manifestando su extrañeza de que el Ayuntamiento trate de captar varios manantiales que nacen en su propiedad para la ampliación de la traída de aguas que está realizando, así como ocupación de terrenos suyos para depósitos y drenajes, sin que haya pedido autorización, ni determinado la cantidad que se le ha de abonar.

—Se autoriza a don Patricio Laborad a realizar las obras que solicita en la casa Inchaundi.

—Se aprueba una solicitud de los señores Iridoy y Lizargarate, sobre acometida de agua en la casa "Uralde".

—Escrito de los señores Labrouse, pidiendo certificado catastral.

—Ante el lamentable estado en que se encuentran los retretes de las escuelas Viteri, se acuerda proceder a su arreglo, encargando presupuesto al arquitecto don Angel Fernández Casadevante.

—Se da cuenta de un escrito del ingeniero don Gumersindo Bireben, director de las obras de la nueva traída de aguas, en el que autoriza a pagar al contratista la cantidad de 40.000 pesetas como primer plazo y a cuenta de la tubería instalada.

Y no habiendo más asuntos que tratar, se levantó la sesión.

### FIESTAS PATRONALES

Aunque tenemos noticia de que la Unión Gráfica de Tolosa está preparando los carteles murales que se esparcirán en breve por la provincia, anunciando las típicas fiestas patronales de esta ciudad, queremos dar a conocerlas.

Día 7.—Los gigantes y cabezudos recorren las calles anunciando el comienzo de las mismas, seguidos de la Banda Municipal.

Siguiendo tradicional costumbre, se cantará una Salve en la iglesia parroquial.

Por la noche, la Banda Municipal amenizará en la calle Mayor, bajo los soportales de la Casa Consistorial.

Día 8.—Diana a las seis de la mañana. A las ocho, se reunirán las fuerzas que forman el gran alarde, en la que toman parte más de mil hombres, que saldrán en dirección al Santuario de Guadalupe, formados y bajo el mando de un general.

▲ las cuatro de la tarde, llegada de las fuerzas, de regreso de Guadalupe, que desfilará en la plaza de Armas después de las descargas de cañones y fusilería.

Seguidamente habrá música en la Alameda. Por la noche, de diez a una y media, amenizará otra banda el mismo lugar y ter-

minando con el obligado corre-calles, en el que toma parte el pueblo en masa.

Día 9.—Alborada por la Banda Municipal. Por la tarde, música en la Alameda.

Por la noche, en el Paseo de Butrón.

Día 10.—Alborada. A las once, festival taurino en la calle Mayor.

A las cuatro de la tarde, partido de pelota a mano.

A las cinco, música por la Banda Municipal, en la Alameda.

A las diez de la noche, fuegos artificiales de la renombrada casa de Federico Rodríguez, en la Plaza de Armas.

Día 11.—Concurso de ganado en la Alameda. A las once, bersolaris y concierto de chistularis, en la Casa Consistorial. A las tres y media, reparto de premios en la Plaza de Armas, con desfile del ganado. A continuación, festival taurino.

### DESPEDIDA

El administrador de Correos de esta ciudad, don Plácido Zulategui, nos hace saber en atento B. L. M., haber tomado posesión de su nuevo cargo en Irún, y correspondemos a sus ofrecimientos poniéndolos a su disposición, a la vez que le felicitamos por su ascenso.—C.

## MONDRAGON

### ACCIDENTE "AUTO-TAUROMACO"

Con motivo de las fiestas de Arechavaleta, el domingo se "lidió" en aquella plaza un "embolado", tomando parte numerosos aficionados de la indicada localidad y de esta villa.

El novillo, cuando era conducido a la plaza, tiró fuerte de la soga que le sujetaba y a todo gas emprendió la marcha por la carretera de Mondragón.

Como por pies "no había quién", se organizó la caza en camión, pudiendo en esta forma ser alcanzado en las proximidades del caserío de "Mucibar". Allí, entre todos sus perseguidores, lograron sujetarlo e izarlo al camión.

Al regreso, el bovino, que no se estaba quieto, en un brusco movimiento hizo que cedieran los laterales del coche y que cayeran a la carretera tres o cuatro de sus ocupantes. Por la velocidad, el golpe tuvo peores consecuencias para uno de ellos, domiciliado en esta villa, que resultó con lesiones de alguna importancia en la cara y cabeza. Con toda rapidez se le condujo a Arechavaleta, siendo asistido de primera intención en la farmacia del señor Ortuby.

Después y hasta su traslado a Mondragón quedó instalado en una casa de aquella villa.

### VUELTA AL TRABAJO

Ayer, martes, volvieron a dejarse oír las sirenas de las fábricas, que llamaban nuevamente al trabajo, después del disfrute de las vacaciones obreras.—C.

## PASAJES

### UN HOMENAJE

En el Centro de Izquierdo Republicana de Pasajes Ancho se está organizando un homenaje al veterano y consecuente republicano don Pedro Rubio, que reside en Pasajes hace muchos años y que siempre tuvo a gala exhibir su céduela política e hizo intensa propaganda de los ideales republicanos, especialmente en los tiempos en que declararse republicano equivalía a hacer oposiciones a un serio disgusto.

Dentro de pocos días daremos detalles completos a nuestros lectores de los actos constitutivos del indicado homenaje, al que no dudamos se sumarán cuantos republicanos y demócratas hay en Pasajes y en otros sitios de la provincia.

### LOS REMEROS DE SAN PEDRO

La trainera de Pasajes de San Pedro está haciendo muy buenas marcas, tanto en la bahía como en sus salidas a alta mar y sus tripulantes confían en que en las regatas del presente año reanudarán la serie de sus resonantes triunfos que se vió interrumpida el año último.—C.

## Profesora alemana

diplomada en masaje estético, da lecciones de baño. Razón: Publicitas. San Marcial, 17.

### VENEREO - PIEL - VIAS URINARIAS

## Doctor SENRA

### EX MÉDICO MILITAR

SAN MARTÍN, 52, 1.º izqda. :: Telf. 4-32-42

Clinico de la profilaxis antivenérea

— Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7 —



Desaparece con el uso continuo  
de la Magnesia San Pellegrino,  
que facilita la digestión, limpia  
y desinfecta el estómago e in-  
testinos.

Una cucharada cada mañana es  
bastante para dar resultados  
inesperados.

## MAGNESIA S. PELLEGRINO

### PRECIOS

Con y sin env. cajita Ptas. 0.50, frasco Ptas. 3.25  
Envasado, cajita Ptas. 0.75, frasco Ptas. 4.50

## "La Voz" en Tolosa

### El nuevo cuadro artístico de la "Piña Raku"

Sabrán todos los vecinos de Tolosa la existencia de una Sociedad titulada Piña Raku, cuya entidad la componen ciudadanos que acordándose de regalar a sus cuerpos lo que Pantagruel no conoció y mejorando lo que Baco pudo ingerir, no olvidan las necesidades de seres que en un mañana, fuertes de espíritu y materia, pueden ser orgullo de raza y de intelecto. Pues bien; lo que no sabrán los lectores es que dentro de la mencionada Sociedad existe un cuadro de cantadores de flamenco, de una precisión en el cante, una claridad en el decir y una resistencia en los calderos, que para si quisieran muchos profesionales del arte gitano.

Han creído conveniente para marcar un sabor más castizo al conjunto, desprendérse de los apellidos—artísticamente nada más—de origen netamente vasco, y usar "alias" con un sabor de zambra, propios de la "cosecha" andaluza.

Especialmente destacan por su elegancia y estilo, el Niño de la Luna, que en funciones tiene que actuar, con bisoñé, marcado con jufillos o "chuletas", más vulgarmente dicho. El Gordito de las Ondinas, derivativo de ondas—que con su exquisita pulcritud y sequedad en el "tocar palmas" y ejecutar el compás con los tacones, es asombroso.

Algo serio, por el sentimiento que imprime a su voz en el cante jondo, es el Niño de las Cafeteras. Es tan raramente extraordinario el arte de este Niño, que llama poderosamente la atención.

Quien deja chiquitito a Segovia en el uso de la "vigüela" es Trosky, que ha adaptado este nombre del gran revolucionario ruso, precisamente por el cariño que siente por la guitarra y creer que los échos de la misma, son la verdadera revolución de la música.

Estos que hemos descrito son el verdadero "clou", a quienes acompaña un cuadro de bailadores muy elegante y apañadito.

Hasta ahora las representaciones han sido en familia, pero como quienes presenciamos este espectáculo, no acertamos en los elogios, plumas más autorizadas se

encargarán de ello. Se nos ocurre una idea, expuesta con todos los respetos.

Ya que esta entidad demuestra el altruismo en sus actos, podía con un pequeño esfuerzo dar una representación en el Teatro Gorriti, exclusivamente para los niños; pues no sólo de pan vive el hombre. Claro está que esta idea la ampliaríamos a que trabajasen para un público mayorito y colaborasen otro par de buenos cantadores de música seria, como son los hermanos Urbasa-Cizurquí y que tan deliciosos ratos nos han hecho pasar oyéndoles, interpretar "El niño judío", pero comprendo los escrupulos de "amateurs" y no insisto. ¿Hace?

ENRIQUE ROS VICUÑA. Maquinaria y material eléctrico. Reparaciones e instalaciones. Teléfono 87

### INSISTIENDO

En la calle Herreros existe un solar que está convertido en basurero público hace lo menos dos años, y este estado de cosas debe desaparecer inmediatamente, como sea.

Tenemos entendido que está denunciado este solar por la autoridad sanitaria. ¿A qué se espera? Es de fácil solución: limpiar inmediatamente el solar y elevar el cierre del mismo, con objeto de que no puedan arrojar más basura y como con esta medida, quien quisiera hacerlo, tendría que proveerse de alguna escalera, no es nada difícil el impedirlo e imponer sanciones a quienes tomen por basurero un solar que se halla situado en el mismo corazón de la villa y debido a la estrechez de la calle pudiera dar lugar a convertirse en un verdadero foco de infección.—LEDÉSMA.

## Viajante

Precise persona activa para visitar a la comisión región vascongada, conociendo ramo caramelos, etc.

Dirigirse de cuatro tarde en adelante a Moraza, 3. Fábrica "La Suiza Española".



## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer no se registró en nuestro puerto ninguna entrada ni salida de buques mercantes. La fuerte corriente hizo que las puertas de la dársena permaneciesen cerradas, paralizando todo movimiento de buques.

Por la noche continuaban atracados a los muelles de la dársena los vapores «Cementos Rezola número 2», «Juanes», «Vitoria», «Hernani» y «Asunción» y el velero «Tres hermanas».

## La pesca

Nada de sardina, algo de atún y mucho pescado de arrastre. Esto fué lo que dió de sí ayer la jornada pesquera hasta primera hora de la noche. Sin embargo, pudo haber entrado atún, como ocurrió la noche anterior, en que a hora ya avanzaría, llegaron varias embarcaciones cargadas de esa clase de pesca en abundancia.

## En la Pescadería

Ventas efectuadas en la mañana de ayer con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera, 9.455 kilos, a 5'00 y 3'40 pesetas el kilo. Merluza mediana, 2868, a 3'95 y 3'00 la grande, y a 3'35 y 2'30 la pequeña.

Pescadilla, 20.598, a 2'60 y 1'65 la de bou, y a 2'00 y 0'75 la de pareja.

Gallitos, 4477, a 3'45 y 1'00.

Besugo de arrastre, 686, a 1'50 y 1'25.

Almeja 1.320, a 2'20 y 1'50.

Bacalao fresco, 1.329, a 1'45 y 0'55.

Cabras, 231, a 1'50 y 0'90.

Congrio grande, 728, a 3'10 y 1'05.

Sapo, 3.688, a 1'55 y 0'20.

Chicharro grande 443, a 0'80 y 0'25.

Panchos, 755, a 1'80 y 0'75.

Martines, 13, a 0'50.

Ordinarios, 7.924, a 0'55 y 0'10.

Marrajo, 37, a 0'95.

Atún 7.120, a 1'60 y 1'05.

Palomita, 173, a 1'15.

Lagosta, 573, a 9'20 y 7'30.

## Mareas de hoy

Pleamar: a los 54 minutos de la madrugada; a la 1'24 de la tarde.

Bajamar: a las 7'4 de la mañana; a las 7'36 de la noche.

## El tiempo

Datos facilitados por el Observatorio de Igeldo.

Situación atmosférica: Una depresión está situada sobre el Sur de la península escandinava y otra se acerca por el Noroeste a las costas de Irlanda.

La presión es media sobre Francia y la península ibérica y alta sobre la región de los Azores.

Continúa por el Cantábrico el mar de fondo producido por el temporal de las costas inglesas.

## Tiempo probable

Guipúzcoa.—Viento del tercer al cuarto cuadrante flojo a moderado. Cielo nuboso y ligera tendencia a empeorar.

A cien millas.—Viento del tercer cuadrante, moderado. Mar de fondo moderada.

La Chapelle.—Viento del tercer cuadrante, moderado a fuerte, y chubascos. Mar gruesa.

Gran Sole.—Temporal del Sudoeste al Noreste. Mar gruesa.

Estaca de Vares.—Viento del Sudoeste, moderado, pasando al Oeste. Marejada y mar de fondo moderada.

## LECCIONES

de Contabilidad y Matemáticas. Preparación completa para oposiciones, especialmente Banco España y Corporaciones. De dos alumnos preparados últimas oposiciones Diputación, obtenido N.º 2. Usandizaga, 16, primero derecha.

## Fonda del Puerto

Gran negocio en traspaso por fallecimiento de los dueños, con gran clientela. Dirigirse al mismo o al teléfono 50-83.—PASAJES DE SAN PEDRO.

J. M. MUÑOZ Especialista enfermedades de la piel, venéreas y sifilíticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9 Teléf. 15.173. San Francisco, 18, 1.º derecho.

Garganta, nariz y oido Especialista DOCTOR PATERNINA Consulta de 3 a 6. PRIM, 7. Teléfono 1-55-63

**PRECIO POR SUSCRIPCION**  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
-- 1,25 PESETAS --

AAAAAH! En Fuenterrabía 26, hay un taller de joyería donde construyen, reforman y venden alhajas a precios sin competencia.

ABANICOS, porcelanas, objetos de arte y valiosos, toda clase alhajas, muebles y papeletas Monte, compro. Alfonso VIII, 5. Telf. 15.382

ABC de los entendidos; proveerse siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en «La Joyita» Aldámar, 12. Teléf. 12-9-64

ADMITO huéspedes, precios módicos. Paseo Colón, 17, 1.º derecha. (No confundirse con entresuelo y principal).

AGENCIA COLON. Ofrece pisos amueblados, doncellas, chóferes, traspasos todo, seriadad. Pi y Margall, 46. Teléfono 13-6-96.

AGENCIA COLON. Urgen chicas bares, doncellas, cocineras, chicas todo en casa, alemana para niño. Pi y Margall, 46. Tlf. 13.026

AGENCIA B. Pastor. Urgen chicas todo niñeras, criados, chica París, sta. francesa. Ofrezco cocineras, doncellas, amas. 11-3-06.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Urgen cocineras reposeras, primeras doncellas Madrid, chicas todo, bares, pinchas, plazas Francia.

AL CENTRO de Ocasión. Compro joyas antiguas, modernas; perlas, esmeraldas oro, plata, platino, porcelanas. Legazpi, 9. 13.171

AL CENTRO de Ocasión. Pago su valor alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad; objetos antiguos. Legazpi, 9. 13-1-71

ALHJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377

ALQUILASE gabinete 2 camas, dormir, pensión, derecho cocina; ascensor, baño, gas, exterior. Usandizaga, 4, 2.º izquierda.

ALQUILERES, compra-venta villas y pisos; traspasos de comercios, préstamos hipotecarios. Agencia de Gros. Teléfono 10-8-20.

ALQUILLO espléndidas habitaciones exteriores. Aguirre Miramón, 9, 3.º derecha.

ALQUILLO gabinetes a dos minutos de la playa. San Martín, 62, 4.º derecha.

ALQUILLO dormitorio con dos camas, económico. San Marcial, 8, 4.º derecha.

ATENCIÓN. A los novios. No dejen de visitar esta casa la que más barato vende. Muebles nuevos y usados. Iñigo, 12, tienda.

ATENCIÓN: peluquero de Madrid. Permanente garantizada, por 12 pesetas. Fermín Calbetón, 11. Peluquería. Teléfono 40-8-38.

ATENCIÓN: peluquero Madrid. Permanente garantizada, por 12 pesetas. Fermín Calbetón, 11. Peluquería. Teléfono 12-1-82.

AUTO «Chrysler», conducción interior, estadio nuevo, vendo ocasión, con radio. Informarán en esta Administración.

AUTOMOVILISTAS: gran liquidación cristales todos los tamaños, precios tirados. Casa Angel «El Saldista». Oquendo, 9.

AUTO RENAULT, 11 caballos, a toda prueba y muy económico, se vende. Dirigirse teléfono número 12-0-94.

BARRILES madera compraría todas clases, buen estado. Ofertas: Izarra Conservas. Irún.

BATAS hechas o sobre medida, para señora. Almacenes Almeida. Miracruz, 6. Pescadería, 12.

BUZOS, bombachos, guardapolvos y toda clase ropa propia para trabajo. Almacenes Almeida, Miracruz, 6. Pescadería, 12.

FONDOS PUBLICOS

Consolidado 2 1/2 % .. 80 3/4  
War Loan 3 1/2 % .. 104 7/16  
Argentina 4 % .. 98 1/4

ACCIONES

Banco de Francia .. 10825,0  
Crédit Lyonnais .. 1971,00  
F.C. M. Z. A. .. 400,00  
" P. L. M. .. 91,00  
Peñarroya .. 153,00  
Kuhlmann .. 534,00  
Wagons Lits .. 77,00  
Riotinto .. 1266,00  
Royal Dutch .. 1565,00  
Tharsis .. 271,50

OBLIGACIONES

Céd. Argentinas 5 % .. 240/0

ROLFA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS

Interior 4 % .. 7,90  
Amortizable 5 % .. 10,95  
Ayunt. Bilbao 5 1/2 % .. 79,50

ACCIONES

Banco de Bilbao .. 1000,00  
" Vizcaya "A" .. 945,00  
" Vizcaya "B" .. 240,00  
" Urquijo Vascong. .. 140,00  
Sota y Aznar .. 252,00  
Naviera Mundaca .. 20,00  
" Guipuzcoana .. 24,00  
" Vascongada .. 105,00  
Marítima Nervión .. 415,00  
(dem Unión .. 120,00  
Euskalduna .. 21,00

MADRID

Francos .. 48'45  
Libras .. 37'—  
Dollars .. 7'31  
Liras .. 63'20  
Belgas .. 173'—  
Suizos .. 240'—  
Reichsmark .. 2'89

PARIS

Pesetas .. 207'25  
Libras .. 76'31  
Dollars .. 15'—  
Liras .. 130'10  
Belgas .. 356'25  
Suizos .. 494'87

LONDRES

Pesetas .. 36'82  
Francos .. 76'28  
Dollars .. 5'08  
Liras .. 58'65  
Belgas .. 21'41  
Suizos .. 15'41

OBLIGACIONES

Norte 3 % 4.. 55,25

" Tudela 5 % .. 72,00

Hidro. Ibérica 5 % .. 88,00

Altos Hornos 6 % .. 92,00

CAJA de caudales incombustible, ocasión, y básculas nuevas, vendo. Casa Samsó, San Martín, 58. Teléfono 12-8-57.

CAMIONETA Ford, nueva, con pocos kilómetros, se vende. Aldaonea, 11. Teléfono número 11-7-65.

CAMION «Federal» furgón, 2 toneladas, se vende. Para informes: teléfono 10-4-51. (Antiguo).

CAMISERIA FINA. Esmerada confección de camisas sobre medida. Pruebe y se convenirá. San Jerónimo, 11, quinto.

CASA MATRIMONIO solo alquilarse habitación económica, 2 camas, pensión completa o derecho cocina. Miracruz, 14, 4.º izquierda

CASITAS de campo, vendo directamente, desde 10.000 ptas. Terrenos, 2 ptas. metro. Tomás Illarramendi.—HERNANI.

CITROEN B-14, 4 asientos, 5 ruedas, superconfort, nuevas; buen estado, se vende por ausencia. San Bartolomé, 10, 1.º derecha.

COCHES NIÑOS. Arreglos económicos, sillas más baratas que en fábrica; se hacen capotas y demás. Buen Pastor, 13. Carpintería.

COMPRARIA de ocasión despacho estilo vasco o renacimiento. Ofertas a Blas de Lezo, 12, Pasajes. Teléfono 52-62.

CONSULTE sobre vuestra vida a la célebre parisense Sabina Silvaro. 18, Avenue Carnot.—BIARRITZ.

CONSULTE Mme. Ketty. Una mirada sobre vuestra vida por las líneas de la mano. Urbina, 6, 2.º De 4 a 8. Habla francés-alemán.

CHOFER 32 años, buenas referencias, desea colocación. Dirigirse: Teléfono 60-30.

CHRYSLER 75. cerrado, 5-7 plazas, se vende. Para informes: Teléfono 10-4-51. ANTI-GUOU.

GALLINAS jóvenes, vendo partida. Casa de Goico-Echea. Barrio Florida.—HERNANI.

GANGA: precioso Citroen nuevo, 5-HP, conducción interior, 3 plazas. Inf. Casa Nieves-Enea, 1.º izqda. Inchaurreondo. (Atg.)

GRATIFICARE con 5 duros a quien facilite piso 75 pesetas. Razón: Fuenterrabía, 6, 4.º izquierda.

HACE FALTA una aprendiza de sastre. Larrañamendi, 9, 4.º izquierda.

JOVEN extranj. busca en fam. distinguida pensión completa en cambio por: francés, ingles o alemán. Escribid esta Admón.

LIQUIDO 2 gabinetes nuevos, de lujo cualquier precio; paraguero, comedor roble en vasco o renacimiento, 450 ptas. Tlf. 11-6-02.

22 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR EJEMPLAR  
UNA PESETA

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMIC.

-- 1,20 PESETAS --

PENSION o habitación, cama matrimonio, frente Concha, vistas al mar. Pensión desde 8 ptas. (On parle français). Zubieta, 15, 2.<sup>o</sup>

PERDIDA pulsera fantasía, entre calles Pi y Margall, Avenida e Idiáquez. Gratificárán su entrega. Pi y Margall, 41, 1.<sup>o</sup>

POR AUSENCIA vendo taxi, conducción interior, recién reparado, con permiso, barato. Informarán, teléfono 15-6-27.

PIANO-PIANOLA Yosking, seminuevo, se vende mitad precio coste. Informarán «La Ciudad de Irún», Paseo de Colón, 69.

SASTRE madrileño. Hechura traje y forros. 45 ptas. Garantizo mi trabajo y forros seda. Sirvo dom. Zabaleta X, 1.<sup>o</sup> Teléfono 11-2-11.

SE ADMITEN huéspedes; pensión, 8 ptas.; buen trato. J. Ibáñez, para una coloc. pase por casa urgente. Guetaria, 12, 4.<sup>o</sup> izquierda.

SE ALQUILAN hermosos gabinetes solo dormir. Razón: Miracruz, 17. Frutería.

SE ALQUILA un gabinete con dos camas, derecho cocina; hay ascensor. Miracruz, 17, letra C, segundo derecha.

SE ALQUILA un gabinete y habitación con 2 camas, para dormir o derecho cocina, con ascensor y cuarto baño. Trueba, 11, 2.<sup>o</sup> dcha.

SE ALQUILAN gabinetes derecho cocina, comedor, baño o pensión. Plaza de la Constitución, 12 tienda Manuela.

SE ALQUILAN habitaciones, precio razonable, vistas al mar, lugar muy céntrico. Informarán, teléfono 12-1-82.

SE DESEA viuda independiente, con buenos informes, para servicio Sra.; hay cocinera. Carta a Manuela Echeverría, a esta Admón.

SE DESEA comprar bicicleta de manillar alto, para repartidor. Razón: de 2 a 4 Plaza Sarriegui, 4, 1.<sup>o</sup> derecha.

SE HA EXTRAVIADO perro caza, tipo setter blanco y negro, atiende por «Bat». Dirigirse Fonda Euskalduna; se gratificará.

SE LIMPIAN checos y trincheras a 4 ptas. Trajes de caballero, a 5; de señora, a 3. Aldamar, 30, quinto izquierda. Tlf. 13-1-62.

SE NECESITA aprendiza de gabardinas. Calle Amara, 4, 4.<sup>o</sup> izquierda.

SE NECESITA costurera que acuda a casas. Informarán Garibay, 3, primero.

SE NEGRITAN aprovechando para gabardinas. Usandizaga, 7, 1.<sup>o</sup> izquierda.

SE NEGRITAN viajantes de 25 a 40 años, trabajadores y buenos informes; ganarán 40 pesetas diarias. Razón: esta Administración

SEÑORA, consulte con la célebre vidente parisense Sabina Silvano, 18, Avenue Carnot. BIARRITZ.

SEÑORA se ofrece para niños o poca familia, buenos informes. San Marcial, 7, bis, segundo.

SEÑORA sola alquila habitaciones amuebladas con pensión o derecho cocina, casa todo confort. Atocha, N, 5.<sup>o</sup> izqda.; ascensor.

SEÑORITA alemana, diplomada en gimnasia deseja colocación para niñas o acompañar señora o señoritas. Publicitas, S. Marcial 17

SE TRASPASA bar por ausencia, parte vieja, buena parroquia. Razón: en esta Administración.

SE TRASPASAN dos locales o se venden los mismos. Razón: en esta Administración.

SE VENDE coche Triumph, 7-HP, 4 asientos, conducción interior, matrícula S. S-8240, P. Lasala, 1, Teléfono 15-7-99.

SE VENDE gramófono con 93 placas. Schipa, Caruso, vasoas, diálogos cómicos, etcétera. 115 pesetas. Atocha, O, primero B.

SE VENDEN preciosos cachorros pura sangre, raza granadina (policia belga); lujo, guardianes. P. Mercado. Carnicería 22. Irún.

SE VENDEN, económicos, mesas, bancos y demás enseres para taberna o sidrería. Isabela la Católica, 40. Vinos. Teléfono 16-2-63.

SE VENDEN, económicos, mesas, bancos y demás enseres para taberna o sidrería. Isabela la Católica, 40. Vinos. Teléfono 16-2-63.

SE VENDEN dos plantas bajas y varios pisos en sitio céntrico. Agencia Altuna, Fuenterrabía, 13, primero.

VENTA urgente Chrysler, 23-HP, 4 puertas, 6 ruedas, inmejorable estado. Informarán: Paseo de Colón, 7, portería. S. S.

ZAPATERIA. Gran taller reparaciones; media suelas a la hora; tacones diez minutos. San Bartolomé, 5. Teléfono 12-7-77.

## Fin de las hernias

Recordad siempre que los únicos aparatos que curarán radicalmente vuestras hernias son los del especialista Sr. TORRENT, construidos científicamente para cada hernia, edad y sexo. Sin trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, no molestan ni hacen bullo, amoldándose al cuerpo como un guante, transformando rápidamente a todos los heniados en seres perfectos y robustos llenos de vida y salud como eran antes de heniarse. Si queréis, pues, acabar con vuestras hernias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista Sr. TORRENT, que estará en SAN SEBASTIÁN y en el HOTEL EUROPA, únicamente el próximo SABADO, día 25 del corriente. — NOTAS: En BILBAO, el día 24, en el HOTEL MARÓN (Correo, 23); en VITORIA, en día 26, en el HOTEL FRANCIA, y en PAMPLONA, el día 27, en el HOTEL UNIVERSAL. — ESPECIALIDAD en fajas medicales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer.

Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13. "CASA TORRENT"

mas semejantes al primero, empuñando como espadas de dos filos, colocándose en círculo sobre unas gradas en que se reflejaba vivamente el resplandor verdoso de las tres lámparas, confundiéndose con el mármol por su fría inmovilidad, semejante a la de las estatuas sobre sus pedestales.

Todas estas visiones contrastaban con el negro cortinaje que cubría las paredes.

Hallábanse colocados siete sillones delante de la primera grada; vacío el uno, y los otros seis ocupados por otros tantos fantasmas que parecían los jefes.

Levantóse el que ocupaba el asiento de en medio e interrogó a la asamblea:

—¿Cuántos estamos reunidos aquí, hermanos míos?

—Trescientos! —respondieron todos con voz de trueno que fué a extinguirse de repente en las fúnebres colgaduras de las paredes.

Trescientos—repitió el presidente—, que representan a diez mil socios cada uno: trescientas espadas, que valen por tres millones de puñales.

Enseguida, dirigiéndose al viajero, le preguntó:

—¿Qué solicitas?

—Luz—replicó éste.

—Las sendas que conducen a la Montaña de los Truenos, son demasiado ásperas y escabrosas; ¡no temes perderte en ellas!

—No temo nada.

—Mira que si das un paso hacia adelante, te será prohibido volver atrás.

—No me detendré hasta llegar al fin.

—¿Estás decidido a jurar?

—Dictad el juramento, y juraré.

Con majestuoso y solemne acento, el presidente, levantando su mano, dijo las siguientes palabras:

—En nombre del Hijo Crucificado, jura la destrucción de los lazos carnales que puedan aún enlazarte a tu padre, madre, hermanos, hermanas, esposa, parientes, amigos, queridas,

SOMBRERO SEÑORA: Se arregla de 3 a 4 pesetas y se hacen nuevos a 7. Miguel Imaz, 5, cuarto izquierda. (Hay ascensor).

TRAJES paño y dril, para caballero y niños, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida, Miracruz, 6. Pescadería, 12.

TRASPASO en Pasajes por ausencia importante Mercería, numerosa clientela. Escrivid L. M.

VENDO camioneta Ford para 1.000 k. y un camión Citroën para 1.000, buen estado a toda prueba. Inf. Vergara, 12. Erausquin.

VENDO letreros, 1 armazón de letrero luminoso, uno completo, taladro de columna, auto pequeño. Salud, 20, B. Teléf. 11-7-18.

VENDO ocasión piano Pleyel, legítimo, antiguo, cuerdas cruzadas. Teléfono 71-58. De 10 a 12 y de 15 a 18.

VENDO cama turca 25 ptas.; lámparas vascas, perros policía alemán; máq. coser, varios muebles, baratos. S. Esnaola, 5, bajo.

VENDO villa en Rentería con 975 mts. terreno, arbolado frutal y 2 gallineros. Agencia Altuna, Fuenterrabía, 18, 1.<sup>o</sup>

VENDO dos plantas bajas y varios pisos en sitio céntrico. Agencia Altuna, Fuenterrabía, 13, primero.

VENTA urgente Chrysler, 23-HP, 4 puertas, 6 ruedas, inmejorable estado. Informarán: Paseo de Colón, 7, portería. S. S.

ZAPATERIA. Gran taller reparaciones; media suelas a la hora; tacones diez minutos. San Bartolomé, 5. Teléfono 12-7-77.

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de bolig para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Primero (a remonte) Arcé y Salaverria I contra Azpiroz y Zabaleta. Segundo (a remonte) Larramendi y Taule contra Aduriz y Mariñ.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía de comedias Diaz de Artigas-Collado. A las seis y media tarde y diez y media noche; éxito de la aventura en tres actos titulada "Cuentan de una mujer".

TEATRO PRINCIPAL.—Compañía de comedias del Teatro Lara, de Madrid. Tarde a las seis y media; noche a las diez y media; la comedia en tres actos "Madre Alegría".

TEATRO DEL PRINCIPE.—Compañía de comedia del María Isabel, de Madrid. A las siete menos cuarto de la tarde y a las once menos cuarto de la noche, gran éxito de la farsa "Angelina o el honor de un brigadier" (Un drama en 1880).

SALÓN MIRAMAR.—Sesiones de cine sonoro a las siete y cuarto tarde y diez cuarenta y cinco "La doctora Betty" y "Romanza húngara" comedia musical por Rose Barsony y Wolf Albach.

PALACIO BELLAS ARTES.—De cinco y media a nueve "La exhibición del ministro" y "El húsar negro". Noche a las diez y media: "Noches en venta" y "El húsar negro".

TEATRO TRUERA.—Cine sonoro. De cinco y media a nueve, "Amor que mata" y "Viaje de novios" a las diez y media noche, gran éxito de "Secuestro" y "Viaje de novios".

CINE PETIT CASINO.—Cine sonoro. A las cinco y tres cuartos y siete y media tarde: "Tambor salva" y "El torero a la fuerza". A las diez y media: "Tambor salva".

CINE GRAN KURSAAL.—Hay sesiones a las cinco y cuarto, a las siete y cuarto tarde y a las diez y media noche. Primero, "Del prado a la arena" (la vida del toro), documental, por el diestro Juan Belmonte, y segundo, "Ha entrado un fotógrafo" por James Cagney y Patricia Ellis.

GRAN AQUARIUM MARINO Y DE AGUA DULCE.—Instalado en el Palacio del Mar, al final del puerto. Se contempla la vida natural de los peces. Espectáculo maravilloso. Instructiva y amena distracción para los niños. Abierto todos los días, mañana y tarde, de 9 a 1 y de 2 a 8. Uno de los mayores atractivos del veraneo donostiarra.

BANDA MUNICIPAL.—Programa de los conciertos que ejecutará en el Bulevar: De ocho a nueve de la noche:

1. "Bumtataratta!", pasodoble, Unrath; 2. "Maestros cantores" obertura, Wagner; 3. "Caminito de Béjar", F. Ledesma, "Tierras llanas" M. y V. Romero; 4. "Xuanón", fantasía, Torroba.

Día diez a once: 5. "Manon Lescaut", selección, Puccini; 6. "Petit suite", Debussy; 7. "Las zapatillas", fantasía, Chueca.

ANIS INFERNAL

Pídalo en todos los buenos bares y cafés

REPRESENTANTE: NICOLAS GIL

Euskal-Erria, 12. Teléfono 16057.

EL PEOR DEL MUNDO

reyes, bienhechores, o a cualquiera a quien hayas prometido en el mundo sumisión, gratitud u obediencia.

Con voz firme, el viajero repitió las frases que dictara el presidente, el cual continuó con la misma lentitud y solemnidad:

—Quedas libre desde este instante de la pretendida promesa hecha a la patria y a las leyes; jura descubrir al nuevo jefe a quien has reconocido, todo cuanto hayas visto o hecho, leído o oido, cuanto hayas aprendido o descubierto, y hasta investigar y espiar lo que no se presenta a tu vista.

El presidente se calló, y el desconocido repitió las palabras que acababa de oír.

—Honra y respeta el "aqua toffana"—prosiguió el presidente con igual tono—, que es el medio más rápido, seguro y preciso para purgar el globo, con matar o inutilizar los sentidos de aquellos que intentan envilecer la verdad, a arrancárselas de las manos".

El desconocido repitió tan exactamente como un eco aquellas palabras. El presidente continuó:

—Huye de España y Nápoles, huye de toda tierra maldita, huye de la tentación de revelar cuanto vas a oír y ver; porque el rayo no es más rápido para herir, que lo será para alcanzar de quién que te halles, el puñal tan invisible como inevitable".

—Vive en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo".

Todavía después de la amenaza que estas frases encerraban, el rostro del desconocido siguió impasible, repitiendo hasta el fin el juramento y la invocación subsiguiente con igual lentitud con que la había pronunciado al principio.

—En prueba de recepción—prosiguió el presidente—, orna tu frente con la cinta sagrada.

El viajero inclinó la cabeza, y dos fantasmas se aproximaron a él. La una le puso en la frente una cinta aurora con algunos signos plateados y la imagen de la Virgen de Loreto, y la otra le ató los extremos. Terminada esta ope-

ración, se retiraron y volvieron a dejar solo al incógnito.

—¿Qué es lo que deseas? —dijo el presidente.

—Tres cosas.

—Exponlas.

—La mano de hierro, la espada de fuego, y la balanza de diamante.

—Para quéquieres la mano de hierro?</

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito refleja en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-69

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

PRECIOS DE SUSCRIPCIONES  
EN SAN SEBASTIÁN: 6 meses, 9 pesetas; 9 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 6 meses 17 pesetas; 9 meses, 23; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRAFICA "VOZ"



## Mañana, en la Plaza

Se ha caldeado la temperatura taurina y no hay más remedio que abrir paso a la actualidad, aun contra nuestra costumbre de no dar una excesiva importancia a estas cosas taurinas. Pero, el público lo pide y el público es nuestro amo y señor.

Mañana, jueves, aunque es día laborable, se abrirán las puertas de la plaza, seguramente ante un público numerosísimo, y a las cinco de la tarde dará comienzo el desencajonamiento de los seis toros que los ganaderos de "la otra Sociedad" enviarán para el concurso que se celebrará el próximo domingo. Las circunstancias hacen que cada ganadero ha de enviar el mejor género que tenga en casa. Estas ganaderías son: Muruve y González Camino, andaluzas; Cruz del Castillo, de Madrid, y Clairac, Coquilla y Terrenos, de Salamanca.

A continuación se lidiarán cuatro eriales de la fábrica-ganadería que don Manuel Santos tiene en El Escorial. Dos de ellos serán para la señorita torera Juanita Cruz (y no "de la Cruz").

Los otros dos serán para ese torerito de casa, que en la tarde del primer desencajonamiento alcanzó un clamoroso éxito. Nos referimos, como pueden los aficionados figurarse, al joven y simpático novillero Luis L. Iraolagoitia, Chiquito de Rentería, con el cual están entusiasmados sus paisanos. Nosotros le deseamos un éxito tan resonante y clamoroso que le obligue al día siguiente a abreviar su apellido o a emplear el primero, aunque sea López, porque Iraolagoitia es tan largo que los públicos, especialmente los de Andalucía, no lo van a poder pronunciar de una vez, sin que se les enrede la lengua.

### EL CASO COLOMO

Este joven, al que se empeñaron en hacer matador de toros sus propios enemigos, es tan simpático, que es una lástima se eche a perder, por estar mal aconejado.

En las dos actuaciones que aquí ha tenido —una de ellas en la máxima solemnidad— ha demostrado que es valiente, pero que está completamente "pez". Exactamente lo mismo que le han dicho en su debut en Bilbao, aunque con otras palabras. Indudablemente, puede aprender; lo malo es que ese aprendizaje cuesta cornadas.

Pero lo que no debe hacer en manera alguna es "torear por teléfono" y muchísimo menos contribuir a que otros toreen por su cuenta.

El público donostiarra le ha premiado su valentía y su simpatía con aplausos de aliento. Pero eso se ha traducido en tales exageraciones telefónicas, que hemos leído en una "Hoja" de Madrid que fué paseado en hombros por las calles.

Exactamente igual que si se hubiese "mendrado" a Belmonte y a Lalanda. ¡Y a eso no hay derecho!

### EL CARTEL DE LA BENEFICENCIA

Hemos recibido una carta, con firma y domicilio, en la que a vuelta de unos elogios que agradecemos porque reconocen nuestro culto a la verdad, nos pide que hablemos del cartel de la corrida de Beneficencia, muy endeble desde un principio y mucho más endeble después de la desdichada actuación que han tenido en el abono Armillita y Barrera, que con el Estudiante, componen la terna.

Agrega que con ese cartel, la corrida lleva aparejado el peligro de un fracaso económico y nos pide que insistamos en rogar a la Junta de Beneficencia un refuerzo del cartel, citándonos el nombre de un flamante matador, cuyo nombre omitimos, porque no nos gusta ejercer de "apoderados". Es un torero que tiene "muy buena prensa" y que no ha pisado jamás la plaza de San Sebastián.

Que el cartel es endeble lo sabe de sobra la Junta y no hemos sido nosotros los solos quienes se lo han dicho.

Ahora bien: que es axiomático que no nos harán el menor caso.

### ESTO, SE DESMORONA

Esto, es la despótica "Unión de criadores" o "Unión de ganaderos". Después de la nota circular dada por la Junta de los Asilos benéficos de Bilbao, que ayer publicada un

colega y en cuya nota se exhibe desnuda la conducta seguida por la Unión, poniéndola ante la conciencia pública en parangón con la dignísima observada por la ganadera doña Carmen de Federico, la Junta directiva de la Unión ha publicado otra, refiriéndose exclusivamente a la plaza de Madrid y diciendo que su empresa se ha negado por tres veces a firmar unas bases de arreglo.

La nota es incompleta: no solamente no dice nada acerca de las plazas de Valencia y de Bilbao, sino que no publica esas bases de arreglo que la de Madrid se niega a firmar y cuyo conocimiento era absolutamente necesario para que los que no estamos en el secreto pudiéramos formar nuestra "composición de lugar" y discernir acerca de cuál de las dos partes lleva la razón.

En este estado las cosas, un señor ganadero, asociado de los de la "Unión", don Angel Sánchez, poseedor de parte de la que fué ganadería de Trespalacios, anuncia que no estando conforme con la marcha que imprime a la lucha la Directiva de la Unión, se ha separado de ella y ha vendido toros al empresario señor Pagés.

Según parece, los ganaderos asociados podían vender toros para las plazas "en entredicho", siempre que fuesen corridas benéficas y para las de Asociaciones de la Prensa, y así lo han hecho, entre ellos algunos directivos, vendiendo toros a Sevilla, Madrid y San Sebastián, que son explotadas por Pagés. Pero al pedir el señor Sánchez autorización para vender toros a la Asociación de Santander, plaza también explotada por Pagés, la Directiva se la ha negado. Y el señor Sánchez ha dicho que está harto de todo cuanto ocurre y que venderá sus toros a quien lo tenga por conveniente.

Han comenzado a soltarse los puntos de la media. Cada día será mayor el agujero...

### UN PUNTILLERO.

### Recuerdos del circo alemán

### Una víbora de más de dos metros en estado de putrefacción encontrada en el Urumea

Ayer, de madrugada, los transeúntes que pasaban por la Zurriola notaron un olor pestilente. Pudieron ver que una enorme serpiente de más de dos metros—variedad de víbora americana, al parecer—, en estado de putrefacción, se hallaba en el suelo.

Los celadores la arrojaron al mar. Al parecer, algunos individuos la extrajeron del río y la dejaron sobre la acera. La serpiente era de la "menagerie" del circo alemán que estuvo instalado en Amara. Los dependientes del circo la arrojaron al Urumea, creíse que cuando ya estaba muerta.

En la campa de Amara y en el paseo de la margen izquierda del Urumea, hay nubes de mosquitos cuya picazón es dolorosa. Antes de la llegada del circo alemán, no los había.

Acaso fuera conveniente una visita de inspección a aquella zona. El circo alemán se halla todavía en España, y si fuera menester proceder a trabajos de desinfección o aniquilamiento de los mosquitos, habría de hacerse por cuenta de la Empresa, ya "que garantizaba—según decía oficiosamente—la perfecta limpieza y desinfección de los terrenos que ocupaba".

### La estancia del ministro de Jornada

El ministro interino de Estado, señor Rocha, estuvo ayer en Biarritz, invitado a almorzar por el embajador de Francia y madame Herbette. Después de almorzar pasearon por San Juan de Luz y otras villas francesas.

El ministro regresó por la noche a San Sebastián.

Hoy, a las tres de la tarde, el señor Rocha emprenderá el viaje a Madrid, en automóvil.



VITORIA.—El gobernador de Álava con otras autoridades, presidiendo el acto de la entrega de premios a los vencedores en el concurso nacional de tiro (Foto Mora.)

## CAPITULO DE SUCESES

### MORTAL ACCIDENTE EN PLACENCIA

Comunicaron de esta villa al Gobierno civil que aproximadamente a las siete de la tarde del lunes había ocurrido en las cercanías del caserío "San Marcial" un fatal accidente que había costado la vida al vecino de la villa Eusebio Berechinaga Múgica, de 27 años, soltero. Este se detuvo a conversar con su vecino Antonio Eguren, que se encontraba con su mujer e hijos, dejando junto a un mojón del camino la escopeta de caza que llevaba, calibre 12. Uno de los niños, llamado Luis Eguren Oregui, de 5 años, tocó el arma, disparándose. El proyectil alcanzó a Eusebio Berechinaga en la región frontal izquierda, causándole la avulsión del cuero cabelludo en gran extensión, dejando al descubierto el hueso. El desgraciado falleció horas después, a consecuencia de la gravísima herida recibida.

### ACCIDENTE DEL TRABAJO

De Alza comunicaron que trabajando en una obra de la "Villa San José", de aquel término municipal, los obreros León Gómez, de 56 años, de Zarauz, y Bernardino Laboreira, de 47, de San Sebastián, se rompieron las cuerdas del andamio donde estaban subidos, cayendo ambos al suelo.

Laborería resultó con conmoción cerebral y diversas lesiones, de pronóstico leve salvo complicaciones, y su compañero Gómez con la fractura de una pierna y fuerte conmoción cerebral.

### OTRA GRAVE IMPRUDENCIA INFANTIL

Comunicaron de Beasain que encontrándose la joven sirvienta Angela Baztarrica Lasa, de 16 años, trabajando en el caserío "Abaizketa", un hijo del propietario tuvo la imprudencia de coger una escopeta de caza, dando con la culata un golpe en la pared. El arma se disparó y la carga alcanzó a la joven en la cara, que resultó con una herida de gravedad.

Se le trasladó a la clínica de Tolosa, donde ha quedado instalada.

### UN TREN APEDREADO

Han comunicado de Isasondo a la autoridad gubernativa, que el domingo por la noche, poco después de partir de aquel apeadero el tren-tranvía 2074, fué apedreado por unos desconocidos, rompiendo un cristal del convoy, valorado en 125 pesetas.

A pesar de que la Guardia civil dió una batida por aquellos alrededores, no fueron hallados los autores de la "gracia" salvaje.

### ROBO DEL INTERIOR DE UN COCHE

En la Comisaría denunció la señorita Pauline Madaleine Langelet, de nacionalidad francesa, que del interior de un automóvil de su propiedad que dejó unos momentos en la Avenida del 14 de Abril, le habían robado 550 francos, el carnet de conducir, una cartera de turismo, unas llaves y otros objetos, valorados en 800 pesetas.

Sospechaba de unos mozos a los que vió en aquel lugar al llegar con el coche.

### UNA MUJER MUERTA EN EIBAR

De esta ciudad comunicaron al Gobierno civil que había fallecido una señora de 50 años, a consecuencia de un aborto provocado.

Se busca a la mujer que intervino en esta delictiva operación, y que ha desaparecido de Eibar.

### CINCO HERIDOS EN UN CHOQUE

Esta madrugada chocaron en el barrio del Antiguo un automóvil que venía de Madrid, ocupado por varias personas de familia conocida en la localidad, y un tranvía de la línea de Iguelo.

Resultaron cinco de los ocupantes del coche heridos, uno de ellos de alguna gravedad.

Fueron asistidos en la Casa de Socorro y conducidos a su domicilio.

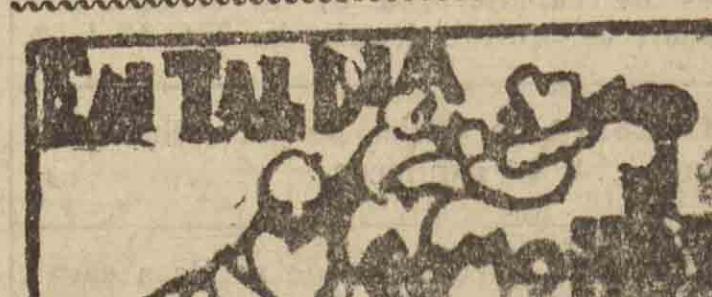
### UN HOMBRE AHOGADO EN TOLOSA

Ayer tarde ocurrió en esta villa una dolosa desgracia. El obrero Nicolás Clemente Galarza, de 56 años, después de trabajar se fué al río para tomar un baño de limpieza, haciéndolo sin acordarse de que hacia poco rato que había merendado.

Al meterse al agua, cerca de la presa de la fábrica de boinas de Elósegui, sufrió una congelación, pareciendo ahogado.

Tras grandes trabajos, el cuerpo pudo ser extraído y llevado por orden del juez al depósito.

El infeliz dejó viuda y ocho hijos.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

22 DE AGOSTO DE 1904. — Por la Alcaldía se dictaron algunas disposiciones respecto al funcionamiento interior de las casas municipales y al despacho de los asuntos.

— Por el Gobierno civil también se dictaron circulares referentes a la constitución de las Juntas locales de Reformas Sociales y formación de la estadística de las huelgas.

— Falleció el ven y entusiasta republicano don Castro Jaranta, siendo su entierro una verdadera manifestación de duelo.

— Se celebró la tercera de abono, que comparecía con las dos anteriores fué monumental; pero que no estableciendo comparaciones, más bien fué vulgar. Los toros de Cámaras fueron como la famosa Casa de Astrarena, que tenía m... fachada, pero no estaba llena.

Muy grandes, pero sin la necesaria bravura. De los tres matadores, el que más partido sacó fué Rafaelillo Molina, que era un gran torero, y si no hubiera tenido tanto miedo se hubiese hecho el amo. Muchísimos dijeron la nota de valentía y banderilleó al cambio a su toro quedado. Gallo (que entonces era emperador) a estar calvo, aunque sin ser divino) estuvo regular. El público salió de la plaza casi satisfecho.

— El ministro de Gracia y Justicia, señor Sánchez Toca, que estaba en Verarraga, su villa natal, no había aún señalado el día en que vendría a cumplimentar al... Esperaba a que viniese Maura desde Onteneda; a matar dos pájaros de un tiro, cuando todos los respetos.

— El Orfeón Donostiarra, bajo la dirección del inolvidable Esnaola, estaba ensayando con todo entusiasmo las obras que iba a interpretar en un próximo concierto.